



# Bodleian Libraries

UNIVERSITY OF OXFORD

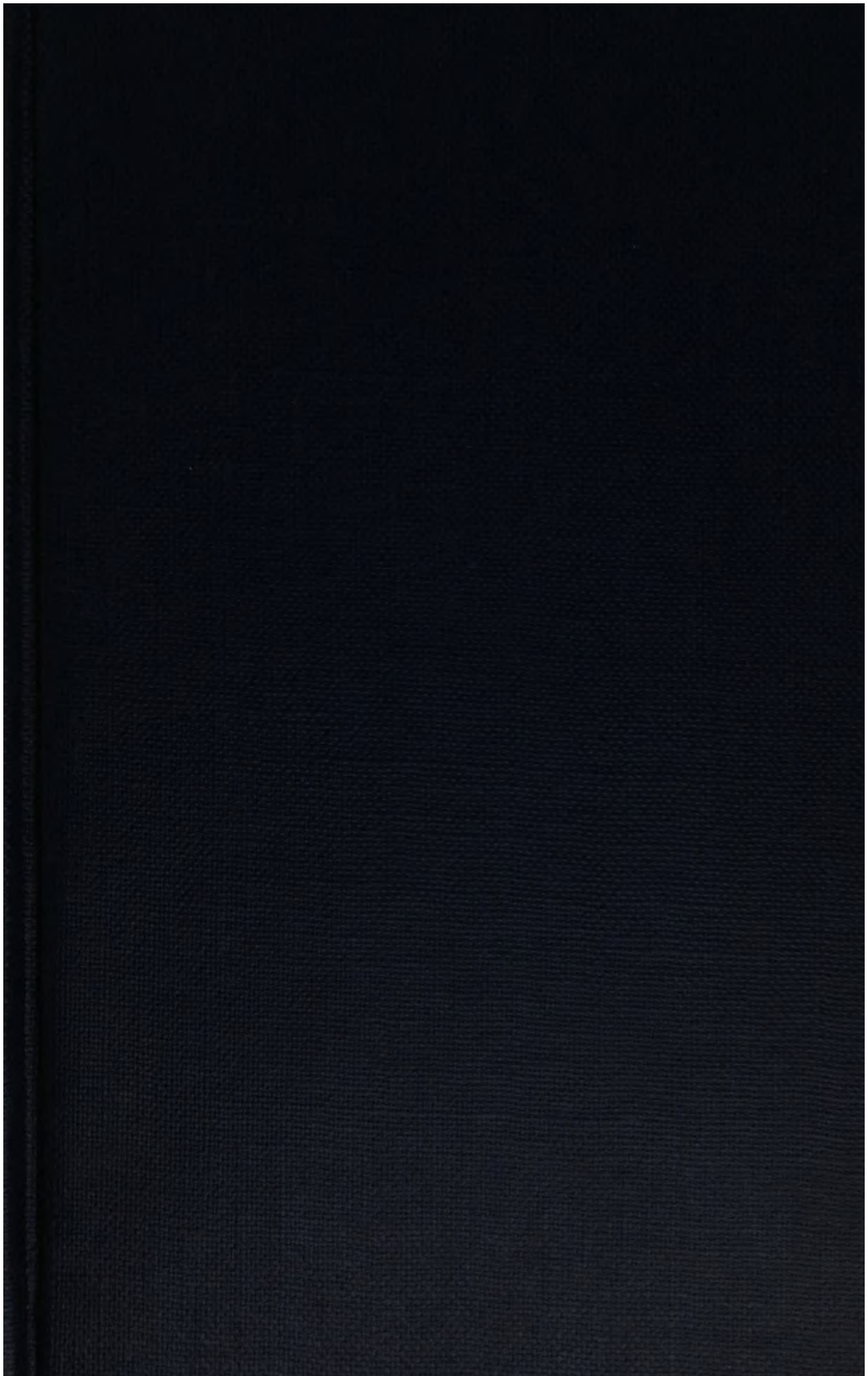
This book is part of the collection held by the Bodleian Libraries and scanned by Google, Inc. for the Google Books Library Project.

For more information see:

<http://www.bodleian.ox.ac.uk/dbooks>



This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 2.0 UK: England & Wales (CC BY-NC-SA 2.0) licence.

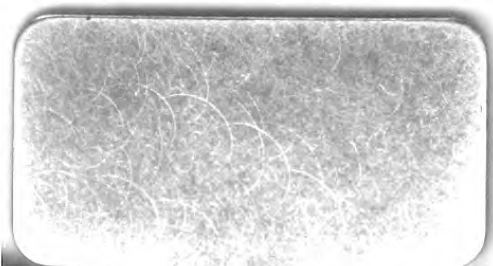




~~NS. 75 D. 18.~~



Vet. Span. III. A. 126









# EL CONDE DON JULIAN.

DRAMA ORIGINAL É HISTÓRICO,

EN SIETE CUADROS Y EN VERSO:

POR

Don Miguel Agustín Príncipe.



ZARAGOZA:



Imprenta de la calle del Coso núm. 116.  
A cargo de DON M. PEIRO. = *Febrero de 1839.*

*Este drama es propiedad del autor, quien perseguirá ante la ley al que lo reimprima ó represente sin su autorizacion, conforme á lo dispuesto sobre este punto en la Real orden inserta en la Gaceta de 8 de Mayo de 1837.*



(3)

## PERSONAS.

---

EL REY DON RODRIGO.

LA REINA EGILONA.

EL CONDE DON JULIAN.

FLORINDA, su hija, prometida esposa de  
PELAYO, duque de Cantabria.

EL CONDE REQUILA.

DON SANCHO.

SIGIBERTO, hijo primogénito de Witiza.

AZASULDO, su hermano.

URBANO, arzobispo de Toledo.

DON OPPAS, obispo de la casa real, personage mudo.

TARIF ABENZIER.

MUZA EL ZANHANI.

TOBIAS.

JEHU.

ELIPANDO.

OSMUNDO.

GUMILDO.

UN MORO.

CONDES Y DUQUES. = MIEMBROS DEL CLERO. = JULIANIS-  
TAS. = GODOS. = SARRACENOS. = JUDIOS. = SANTONES. =  
FANTASMAS. = ESCLAVOS DEL REY. = ESCLAVOS NE-  
GROS DE MUZA Y DE TARIF.

---

La escena es en Toledo y en Jerez,  
ó sus inmediaciones.

(4)

¡Colatino! ¡Julian! Ambos la diestra  
Con el mismo puñal fieros armasteis;  
Ambos la causa del pudor vengasteis  
Arrollando al tirano en la palestra.

Idéntico el objeto, igual la muestra,  
Uno fué el grito que los dos lanzasteis.....  
Mas la patria ¡oh Romanos! libertasteis,  
Y en Guadalete pereció la nuestra.

De bueno y de leal merece el nombre  
Colatino á la historia: el Coude al paso  
Lleva en su frente el anatema impreso.

¡Es justo empero con Julian el hombre!  
¡Fué desleal y apóstata.... ó acaso  
Le llamamos traidor por el suceso!



*Este drama se ejecutó por primera vez en el Teatro de Zaragoza, la noche del 18 de Diciembre de 1838, distribuyéndose los papeles entre los Actores que se espresan á continuación.*

<u>PERSONAGES.</u>	<u>ACTORES.</u>
EL REY DON RODRIGO..	D. Juan Lombía.
LA REINA EGILONA.....	Doña Teresa Baus.
EL CONDE DON JULIAN.	D. Joaquin Robreño.
FLORINDA.....	Doña Josefa Palma.
PÉLAYO.....	D. José García Olaso.
EL CONDE REQUILA.....	D. Mariano Fernandez.
DON SANCHO.....	D. Antonio Furtó.
SIGIBERTO.....	D. Vicente Caltañazor.
AZASULDO.....	D. Fernando Cortavarria.
URBANO.....	D. Pedro Marcelino Moreno.
TARIF ABENZIER.....	D. Antonio Cobos.
MUZA EL ZANHANI.....	D. Guillermo Monreal.
TOBIAS.....	D. Manuel Gonzalez.
JEHU.....	D. José Aznar.
EL PAJE ELIPANDO.....	D. Ramon Medel.
OSMUNDO.....	D. Leoncio Rodriguez.
GUMILDO.....	D. Vicente Gonzalez.
UNO DE LOS FANTASMAS.	D. Angel Estrella.
UN MOBO.....	D.

El autor, en vista de las representaciones que posteriormente se hicieron, ha procurado corresponder á los señalados favores que el público le dispensó, presentando su drama en esta primera edicion con todo el esmero posible, y con la correccion mas delicada.

# *Hemos advertido las siguientes lectores se tomen l*

---

PAG.	LIN.	DICE.	LÈASE.
8	2	desgraciado	<i>desgraciado</i>
14	16	¿Quién	<i>¿Quién</i>
16	35	síncera	<i>sincéra</i>
23	3	Y sin embargo.	<i>Y sin embargo....</i>
Id.	36	devaneo?	<i>devaneo</i>
24	2	¿Creis	<i>¿creeis</i>
Id.	26	vivo Dios,	<i>vive Dios,</i>
68	29	mayor	<i>mayor.—</i>
69	11	su pudor,	<i>el pudor,</i>
81	36	poder	<b>PUDOR</b>
88	30	estender el Al- coran	<i>entender el Al- coran</i>
98	2	Vibramos	<i>Vibráramos</i>
108	21	caudillo	<i>caudillo</i>
110	30	Reclina su frente sobre el pecho de Pelayo: este se retira con- movido.	<i>Reclina la frente sobre el pecho de Pelayo : este, despues de un momento de so- llozos, se retira conmovido.</i>
111	30	re obrado,	<i>recoBrado,</i>
118	40	Por mi furor	<i>Por mi furor</i>
159	6	real, está.	<i>real está.</i>
152	32	¡Perdon;	<i>¡Perdon,</i>

# *ERRATAS, que suplicamos á los olestia de corregir.*

---

<u>PAG.</u>	<u>LIN.</u>	<u>DICE.</u>	<u>LÉASE.</u>
<b>PRIMER DISCURSO.</b>			
4	1	estraño de que	<i>estraño que</i>
5	33	presentado	<i>presentado</i>
6	31	caballeresco	<i>caballeresco</i>
18	20	en fasis	<i>énfasis</i>
Id.	22	siguientes	<i>siguientes</i>
Id.	31	inflencia	<i>influencia</i>
Id.	32	imitarla ,	<i>imitarla ;</i>
20	30	presenrar	<i>presentar</i>
24	2	minora y dulfica	<i>minora y dulcifica</i>
25	27	pue	<i>que</i>
<b>ARTICULO DEL BENEFICIO.</b>			
6	17	esespectadores	<i>espectadores</i>
8	21	decia	<i>decía</i>
9	11	frente	<i>frente :</i>
12	32	Trobador.	<i>trovador.</i>
13	2	ojas	<i>hojas</i>

*Epoca del Drama:*

**Año 714 de J. C.**



## Á MI CARO Y LEAL AMIGO

DON CAYETANO BALSEYRO Y GOYCOCHEA.

**E**l presente drama tiene que resentirse por necesidad, no solo de los defectos inherentes á toda composicion que precede á las demas de su género, sino de otra multitud de vicios esclusivamente propios de la pluma que le ha dado el ser. Esto no obstante, me ha costado tantas meditaciones, y he dedicado tanto tiempo á poscerme de los principales pensamientos que le sirven de base, antes de ponerme á escribir los primeros renglones, que no puedo llegar á persuadirme de que mi CONDE DON JULIAN carezca absolutamente de

(6)

algun valor, cualesquiera que sean por otra parte las deformidades de la obra. ¿Pero qué valor puede ser éste? ¿Qué precio me será permitido atribuirle? ¡Ah mi querido amigo! El que tiene el primer capullo que colorea un rosal, ó el primer soplo del céfiro que anuncia la venida del abril. ¿Cómo pudiera ser otro? No es posible esperar sazonados frutos del árbol que comienza á nacer: harto hace el pobrecillo con engalanarse de flores.

Bajo este concepto, ¿á quién mejor que á Balseyro podría yo dedicar mi desaliñado poema, sin esponerme á la nota de escésivamente confiado en el valor de la ofrenda, ó al disgusto de ver menospreciado el obsequio por la pobreza del dón? Balseyro no podrá ofenderse de la pequeñez de la obra, porque conoce harto á fondo la sinceridad del que la ofrece; ni atribuir al autor una arrogancia de que está bien distante, porque nadie sabe como él la justa desconfianza con que mira sus producciones. Reciba V. pues, amigo mío, esa composicion que le presento como una prueba sincera de la ternura y efusion de mi alma: es la ofren-



(7)

da del amigo al amigo; la espresion del cariño con que el hermano corresponde al hermano; el único obsequio que un corazon que ama puede hacer por ahora al hombre de quien es amado; la última prueba de amistad que acaso podrá darle desde el lecho del dolor un corazon que mañana puede dejar de latir, un hombre cercano tal vez á legar á su infeliz esposa una anticipada viudez, y al fruto que abriga en sus entrañas una horfandad no merecida..... lo es todo, Balseyro, todo..... menos la ofrenda del poeta al literato. ¿Qué me importan ahora esas eminentes cualidades intelectuales que yo he sido el primero en admirar en el hombre que motiva estas líneas? No es la cabeza de mi amado Balseyro la que deseo complacer; es el corazon de mi amigo y nada mas, porque en ese corazon vivo yo, y en ese corazon hallarán su guarida las prendas que estoy espuesto á dejar abandonadas en la tierra. Talentos, instruccion, filosofía..... ¿qué son estas dotes en comparacion de ese mismo corazon que solo vive de amar, y que dejaría de latir en el momento que no encontrára un infeliz á quien

consolar, un dichoso á quien sonreír, un desgraciado con quien llorar, una patria por quien perecer? Perdone V. si le mortifico; pero siento placer en manifestar por escrito lo que no me hubiera V. tolerado decirle de palabra. No es Balseyro con la Iliada ó con la Eneida en la mano el que se ha presentado constantemente á mis ojos cuando la amistad ha venido á embellecer mis sueños; no el humanista inteligente y filósofo que enterado del plan, objeto y fines que me proponia en mi drama, me alentó á dar cima á la empresa que me habia arredrado tres años; no el crítico á quien se debe la existencia de una composicion menos deforme, gracias á su laboriosa correccion y castigo; no el hombre finalmente que tan poderosa como decididamente contribuyó á la creacion de mi drama: es Balseyro delante de mi lecho de dolor sin abandonarme jamás, enjugando mis lágrimas y las de mi esposa, adivinando el secreto de mis infortunios, y prodigándome los consuelos de la mas pura y delicada amistad..... es el escritor público de ciencias naturales, cuya elegante y patriótica pluma tantas glorias es-

(9)

pañolas ha reivindicado; es finalmente aquel Balseyro, protector entusiasta de todo lo bello, de todo lo nacional. Vea V. si teniendo presentes estas consideraciones podia titubear en tributarle una ofrenda que desprovista en buen hora de todo mérito literario, tiene á lo menos el de ofrecer algun sentimiento de ternura, alguna escena consoladora, algun ejemplo de virtud, algun rasgo de patriotismo.

Sé que mi voz va á aflijir el corazon de mi amigo..... pero tengo una esposa condenada tal vez á ser madre cuando el esposo no exista. No seré yo quien pretenda ultrajar la amistad recomendándole una familia que interesa demasiado el corazon de un hombre que tanto me distingue entre todos los que ama; mi único objeto es manifestarle el cuadro hermoso y consolador en que de antemano me gozo. Si hay una felicidad futura para los poetas que hicieron en la tierra cuanto dependió de su lira por sembrar de flores el camiuo de la virtud, esta felicidad no puede ser otra que la de unir sus acentos al *hossanna* de los ángeles, y la de ver puestas en práctica sus mismas lec-

(10)

ciones. Esta última felicidad por lo menos es la que me espera á mí, y la que me espera muy pronto si la cruel dolencia que me aflige avanza un solo paso mas. No lo dude V., Balseyro de mi corazon: Benita tendrá en Eusebia una amiga tan sincera, tan consoladora y leal como Egilona lo fue de Florinda; el tierno Eduardo será para mi huérfano lo que Azasuldo para su hermano; y Emilia, y Ricardo, y toda nuestra familia heredarán finalmente la pura y sacrosanta amistad que embelleció la vida de dos hombres, de los cuales el uno se llamaba Balseyro, y el otro

*Miguel Agustín Príncipe.*

*Zaragoza 27 de Noviembre de 1838.*

(11)

# **CUADRO PRIMERO.**

*Padre y Caballero.*



*27 de Julio de 1838.*

(12)

*Dos medios te presento: elije el uno,  
Pérfido autor de la deshonra mia:  
Cualquiera de ellos á la muerte guia;  
A la evasion ¡oh déspota! ninguna.*



---

*Salon del palacio del rey Don Rodrigo en Toledo, con puerta de entrada en el foro. A la derecha y junto al proscenio estará el dosel, en el cual se leerá la siguiente inscripcion: TOLETO PIUS. A la izquierda dos puertas: la mas cercana al espectador conduce á la cámara del rey; la otra á la habitacion de la reina. A la derecha se verá otra puerta algo separada del dosel, la cual se supone conducir fuera de palacio.*

---

ESCENA I.

---

FLORINDA, *saliendo de la habitacion de la reina.*

FLORINDA..... ¿Y he de verle? ¿y he de hablarle?  
 ¿Para qué? ¿para advertirle  
 Lo que es horrible decirle,  
 Lo que es baldon declararle?  
 ¡Ah, no! mi labio funesto  
 Nada le revelará:  
 Harto desgraciado es ya  
 Para hacerle manifiesto  
 Lo que debe estar oculto.  
 ¿Si conocerá en mi frente  
 La pena horrible, ferviente  
 Que en mi corazon sepulto?  
 ¡Pelayo! no pienses ya.

(14)

En la infeliz que elegiste:  
La que te adora y quisiste  
Nunca tu esposa será.  
Digna soy, digna de tí,  
Aun despues del atentado;  
Pero te amo demasiado  
Para que pienses en mí.  
¡Oh qué infelices los dos  
Vamos á ser! ¡Y he de verle?  
¡Ah, no! que puedo perderle.  
El viene aquí, ¡Santo Dios!

## ESCENA II.

---

FLORINDA, PELAYO, *que entra por el foro.*

PELAYO..... ¡Florinda mia, mi cielo,  
Mi gloria, mi único bien!  
¿Quién puede robarme, quien  
De verte al fin el consuelo?

FLORINDA..... Pelayo, por Dios..... refrena  
Tu delirio: el rey feroz  
Pudiera escuchar tu voz.

PELAYO..... ¡Ah, que el placer me enajena!  
¿Es verdad? ¿Te veo aquí  
Despues de mi largo encierro?  
¿Ya no parto á mi destierro  
Sin despedirme de tí?  
¡Y quieres que el alborozo  
Que tu vista me escitó  
Sufoque en el pecho! No:  
¿Cómo encadenar mi gozo?  
¡Harto lloraré en mi ausencia!  
¡Harto dolor, harto afan  
Mi vida emponzoñarán,  
Privado de tu presencia!

(15)

¿Mas cómo te veo así?  
Pálida, triste, llorosa,  
Desfigurada..... ¡Ay hermosa!  
Ya lo sé: todo por mi.  
¿Quién pudiera merecer,  
Sino tu amante leal,  
Ese dolor sin igual,  
Ese inmenso padecer?

FLORINDA..... ¡Ah! no me mires así,  
Que me haces mal.

PELAYO..... ¡Inhumanos!

¿Será verdad? ¿Hay tiranos  
Que me separen de tí?  
Pero luego volveré  
De mi monarca á la gracia:  
No llores; no es mi desgracia  
Tan digna de llanto á fé.  
El rey ha sido engañado;  
Lo ha sido, Florinda hermosa:  
Alguna lengua alevosa  
Contra mi le ha fascinado.  
Pero al fin conocerá  
De su amigo la inocencia,  
Y la inhumana sentencia  
De mi destierro alzará.  
Entonces el himeneo  
Nos unirá eternamente:  
No llores; soy inocente,  
Y nada infausto preveo.  
Entre tanto, acuérdate  
Del infeliz desterrado:  
Yo no te veré á mi lado,  
Pero tus cartas leeré.  
¿Es verdad que no podrias  
Ser feliz sin escribirme?

FLORINDA..... ¡Ah! ¿Te has propuesto aflijirme?

PELAYO..... ¡Tú recibirás las mias!

FLORINDA..... ¡Pelayo....! Mira que el rey  
Puede salir. ¡Si te viera  
Cuando ya te juzga fuera!  
Parte; la obediencia es ley.

¿Qué puedes decirme ya  
Que no me hayas dicho?

PELAYO.....

¡Ingrata!

¿Cuando esta ausencia me mata,  
Tú la deseas quizá?

FLORINDA.....

¡Oh cruel! ten compasion  
De esta infelice muger.

¡Si el rey te llegara á ver!  
Yo temo su indignacion.

Dos horas te ha concedido  
Para salir de Toledo.

Vete por Dios.... tengo miedo....

¿Sabes que te ha prohibido  
La entrada en palacio?

PELAYO.....

¡Si!

¡Ya lo veo! Mi prision  
Amortiguó su pasion.

¡No fué su llanto por mi!  
Esa triste palidez

Que yo en su rostro advertia,  
Que signo de amor creia.....

¡Era señal de esquivéz!

FLORINDA.....

¡Viéras, ingrato, una parte  
De la llama abrasadora

Que mi corazon devora!  
Y pudiera avergonzarte

Esa sospecha cruel.

¡Inhumano! ¿Cuando he sido,  
Cuando, dime, he merecido

Reconvenciones de infiel?

PELAYO.....

¡Perdon, Florinda! mi lábio.....  
No lo medité bastante.

¡Perdon! Temores de amante  
Nunca fueron un agravio.

Ya sé que me amas sincera,  
Ingénua, pura y leal,

Y que mi ausencia fatal  
Te aflije y te desespera.

Que el querer verme partir  
Efecto de amor es solo,

Porque temes algun dolo

(17)

Que me pueda descubrir.  
Mas no tiembles; nadie asoma,  
Nadie al entrar me ha espiado,  
Y el monarca está ocupado  
Con los asuntos de Roma.  
Ademas, me avisarian  
De la reina los amigos:  
En vano mis enemigos  
De perderme tratarian.  
Concédeme un solo instante  
De verte..... y me ausentaré:  
¡Florinda! concédeme  
La gloria de ver delante  
Esa beldad que ha nacido  
Para embellecer mis dias.  
Tú templas las ansias mias,  
Tú me haces feliz.....

FLORINDA..... (*Sobresaltada.*) Un ruido...  
A Dios..... Ya sabes que estás  
En mi corazon grabado;  
Que todo el poder del hado  
No podrá borrar jamás  
Tu imágen del pecho mío.  
¿Quieres mas? ¡Pues bien! Ninguna  
Ama como yo, no hay una  
Que sienta mi desvarío.  
Dia vendrá por ventura  
En que sepas el dolor,  
El afán devorador,  
La inconsolable amargura  
Que he padecido por tí.  
Dia tal vez llegará  
En que tu labio dirá:  
»No en vano llorar la ví.”  
¡Pelayo! ¡Por qué los dos  
*Con la mas viva espresion de desconsuelo.*  
Nos hemos amado tanto?  
¡A Dios....! No olvides mi llanto,  
Ni mi último acento.... ¡A Dios!!!  
*Entra en el gabinete de la Reina de donde salió.*

(18)

ESCENA III.

---

PELAYO.

¡Florinda!.... ¡Gran Dios! ¡Se fue!  
Ella oculta alguna pena  
Que de amargura la llena:  
Ella es infeliz....! ¡Por qué?  
¡Por verme partir? No, no,  
Que deseaba mi ausencia,  
Y al mirarme en su presencia  
De palidez se cubrió.  
¡Será que su padre insano,  
Cuando tanto me ha querido,  
Al contemplarme caído,  
A otro prometa su mano?  
¡Imposible! Ella me adora,  
Y ocultarme no pudiera  
Una noticia tan fiera.  
¡Mi destierro es lo que llora!  
A Dios, á Dios..... ¡Es posible  
Que con este desvarío  
Haya de partir? ¡Dios mio!  
¡Suerte fatal y terrible!  
A Dios ¡oh tú la mas pura  
De las hermosuras godas!  
¡Sublime ejemplo entre todas  
De candor y de ternura.  
Del alto cielo los juicios  
Han querido producirte  
En medio de aquesta sirte  
De desenfreno y de vicios.  
Indignos los hombres son  
De tenerte y contemplarte:  
Yo me envanezco en llamarte  
Dueña de mi corazón.  
¡A Dios! Pronto llegará



(19)

De nuestro himeneo el día:  
Presto la inocencia mía  
Al rey desengañará.

*Vase por la puerta del foro, al mismo tiempo que se abre la puerta de la cámara del rey, de la cual salen varios miembros de la grandeza y del clero, yendo el último Urbano: todos hacen una reverencia al salir, y se van también por el foro: poco después salen el Rey y D. Sancho.*

#### ESCENA IV.

---

EL REY, DON SANCHO.

EL REY..... Ahora bien, primo Don Sancho,  
¿Qué os parece del ardor  
Con que el bueno de Gudila  
Mi dictamen impugnó?

DON SANCHO.. Esto parece que indica  
Que antes de ponerse el sol  
Tendremos sin duda alguna  
Otro magnate en prision.  
¡Contradecir á su rey!  
No lo permitais, Señor;  
Que ser benigno en tal caso  
Cediera al fin en baldon  
Del que ha nacido monarca,  
Del que es imagen de Dios.

EL REY..... Ya lo veis: esta nobleza  
*Sentándose en un sillón.*  
Acostumbrada hasta hoy  
Al omnímodo poder  
Que ella misma se abrogó,  
Es preciso se resienta  
Del indomable teson  
Con que el monarca la humilla  
Desde que al trono subió.

(20)

La compadezco, Don Sancho;  
Que en verdad dá compasion  
Verla obstinada y tenaz  
Y encallada en el error,  
No queriendo persuadirse  
De que otros los tiempos son.  
Antes mandaba á los reyes;  
Ahora en ella mando yo:  
¡Pobre nobleza! es preciso  
Que sienta la humillacion;  
Pero es preciso tambien  
Que reflexione mejor,  
Porque el que reina en Toledo  
Es el monarca, ella no.

DON SANCHO..

EL REY.....

El clero fue mas prudente.  
¡Oh! bien sabeis la razon.  
Hubo un tiempo que cercado  
De prestigio y esplendor,  
Hasta á los mismos monarcas  
Estendió la escomunion,  
Como decirlo pudieran  
Suintila mi antecesor,  
Y su muger, y sus hijos  
A quienes Dios perdonó;  
Pero en el dia conoce  
Que es flaca su posicion,  
Y hasta que recobre el lustre  
Y el aprecio que perdió  
Con el escándalo dado  
A todo el pueblo español,  
¿Qué ha de hacer? tener prudencia,  
Don Sancho, por precision.  
Sus vicios le han humillado:  
La incontinencia, el amor,  
La desobediencia al papa  
Pecados notorios son.  
Mengua seria en verdad  
Que un clero tan pecador  
A escomulgarnos volviera  
Como en la edad que pasó.  
El clero por otra parte

(21)

De la nobleza va en pos,  
Es decir, á retaguardia;  
Y nunca empeña la accion,  
Hasta ver que la primera  
La victoria proclamó.  
Mientras Suintila contuvo  
Del noble la rebelion,  
Sumisos y humildes fueron  
Los ungidos del Señor;  
Pero cayó de su trono,  
Y entonces fue la ocasion  
De celebrar el Concilio,  
Que aclamando al sucesor,  
Contra el caido monarca  
El anatema lanzó.

Venza yo los hombres pues,  
Que si ellos vencidos son,  
Poco me importan las iras  
De los ministros de Dios.

**DON SANCHO.** Y aun por eso cuerdo fuisteis  
En desterrar al mayor,  
Al mas terrible enemigo  
Que la suerte os deparó.  
Pelayo, Señor, objeto  
De la necia admiracion  
Era del vulgo; y cercado  
Del brillo deslumbrador,  
Que su hipócrita virtud  
Entre el pueblo le valió,  
Solamente consultaba  
A su propia elevacion.

**EL REY.....** ¡Ah..! no toqueis esa herida,  
Que no sabeis el dolor  
Que este destierro produce  
En mi triste corazon.  
¡No acrimineis á Pelayo;  
No le menteis, Sancho, no!  
Que vos mismo no sabcis  
La verdadera razon  
De mi conducta, la causa  
Que á obrar asi me obligó.

- DON SANCHO.** Siempre sumiso acaté  
 Vuestros arcanos, Señor;  
 Y no seré tan osado  
 Que quiera sondarlos hoy:  
 Mas no por eso mi lengua  
 Cuanto sea en vuestro pró  
 Dejará de aconsejar;  
 Que aunque indigno servidor,  
 Tengo el placer de haber sido  
 El que mas contribuyó.....
- EL REY.....** A hacerme otro..... ¡muy otro  
 Del que antes fui! Con razon  
 Podeis jactaros, Don Sancho;  
 Pero..... estoy de mal humor,  
 Y os agradeciera mucho  
 Variar de conversacion.
- DON SANCHO.** (Incomprensible está el Rey.  
 No le entiendo, vive Dios.)  
*Entra ELIPANDO por la puerta del foro.*
- ELIPANDO.....** Señor, un hombre que creo  
 Sugeto de distincion,  
 Quiere hablaros.
- EL REY.....** No es posible.
- ELIPANDO.....** Asi se lo he dicho yo,  
 Pero su empeño es tan...
- EL REY.....** ¡Basta!
- Váse ELIPANDO.*  
 Vendrá á demandar favor.  
 ¡Y en qué dia! No ha podido  
 Buscar peor ocasion.  
 ¡Siento tal tédio! Yo mismo  
 Me desconozco. Mas vos...  
 Parece que os sonreis!  
 ¿Qué significa.....
- DON SANCHO..** ¡Señor!
- No es nada.
- EL REY.....** Vamos, sed franco:  
 Solos estamos los dos.
- DON SANCHO..** Si vos no lo sois conmigo,  
 ¿Cómo he de ser franco yo?
- EL REY.....** Es verdad, he sido injusto,

Y me culpais con razon. ....  
 Nada ocultaros debia,  
 Y sin embargo.

**DON SANCHO..** *(Con malicia.)* No, no:  
 Hay secretos que no puede  
 Revelar el corazon,  
 Porque padece al decirlos,  
 O al menos siente rubor.

**EL REY.....** Tal es el mio, Don Sancho,  
 Pero vos mi amigo sois,  
 Y es preciso revelaros  
 Lo que mi lengua calló. *(Se levanta.)*  
 Decidme, querido amigo;  
 ¿Habeis sentido cual yo  
 La llama devoradora,  
 La volcánica pasion  
 De un amor sin esperanza,  
 Fiero, horrible, abrasador?  
 ¿Habeis sentido en el pecho  
 El suplicio de un amor ....  
 Sin correspondencia; el torpe,  
 El afrentoso baldon  
 De idolatrar una ingrata,  
 Siempre inflexible en el no?  
 ¿Y haber de ocultar el llanto,  
 Y haber de reir, y atroz  
 Llevar clavado en el alma  
 Remordimiento y dolor?  
 ¿Vos lo ignorais...! ¿lo ignorais!  
 Don Sancho..... ¿qué feliz sois!

*Vuelve á sentarse abatido.*

**DON SANCHO..** Pero Señor..... es posible?  
 ¿Tal debilidad en vos?  
 Perdonad..... mas es preciso  
 Que lo que llamais amor  
 Sea un nuevo devaneo? ....  
 De efímera duracion  
 Como otros muchos. ¿Amar  
 El rey Don Rodrigo! ¿Oh..... no!  
 Fuera tau incomprendible  
 Como decir.....

EL REY.....

Como Dios.

¡Pues qué, Don Sancho! ¿Creis  
Que lo he comprendido yo?

¿Yo amar? ¿Yo que veleidoso

Desde que monarca soy

Solo miré en la muger

El goce de una ilusion?

¡Yo, que si amado no era

Respetar me hacia! Yo

Que miraba indiferente

Los encantos del pudor

Y la vil procacidad.....

¿A una muger amar hoy?

Don Sancho, dijisteis bien:

Aquesta contradiccion

Solo Dios sondarla puede;

La mente del hombre, no.

DON SANCHO,

Pero, Señor, ¿y cual pudo

Ser la muger.....

EL REY.....

Esplendor,

Imperios, gloria, á su lado

Tan alhagüeños no son.

¡Qué hermosa! Penar, sufrir,

Arrostrar la perdicion,

Ser destronado por ella,

Todo es poco, vivo Dios,

Si á la gloria se compara

De su dulce posesion.

Por ella soy un tirano,

Por ella inhumano soy

Con el hijo de Fabila

Mi mas leal servidor:

Por ella os sacrificára

A vos mismo, Sancho, á vos.

DON SANCHO.

¡Cómo! ¿Es Florinda?

EL REY.....

Florinda:

La que Pelayo adoró,

La que destinada estaba

A ser su esposa..... ¡Ah! no, no.

Pelayo es honrado, y nunca

Puede aspirar á esta union.

**DON SANCHO.** (¡ Con qué el amor fué la causa  
De su destierro, no yo?  
Mi conducta debe ser  
Fomentar esa pasión.)

*Vuelve á entrar* ELIPANDO.

**ELIPANDO.....** Señor..... en vano le he dicho  
Que no puede hablaros hoy:  
Empeñado en que ha de entrar,  
En la puerta se clavó,  
Y nadie sacarle puede,  
Y nadie es capaz.....

**EL REY.....** (*Levantándose.*) Por Dios,  
Que es insolente.

**ELIPANDO.....** Tres veces  
» Entraré” nos replicó  
Embozado hasta los ojos  
Con aire amenazador.  
Debe estar loco: dá miedo  
Su brusco ademán,.... su voz.....  
Pero aquí le teneis ya:  
Miradle.

**EL REY.** (*Con una especie de asombro y de terror que  
en vano quiere disimular.*)

¡ Julian! ¿ Sois vos?  
¿ Vos el mejor de mis condes?  
¿ Vos mi primer campeón?

**DON JULIAN.** (*Con sequedad, y sin hacer caso del Rey.*  
Don Sancho, podeis si os place  
Dejarnos solos.

**DON SANCHO.** ¡ Quién! ¿ Yo?  
Don Sancho obedece solo  
De su monarca la voz.

**EL REY.....** La voz del conde es la mia:  
Dejadnos solos.

**DON SANCHO.** (*Admirado, y volviendo el rostro há-  
cia Julian, cuando sale de la escena.*)

Me voy.

*Sale por la puerta que conduce al gabinete del Rey:  
ELIPANDO se va por el foro.*



ESCENA V.

---

EL REY, DON JULIAN;  
*despues* OSMUNDO y FLORINDA:  
*últimamente* LA REINA.

*Todos los ademanes de D. Julian deben denotar una especie de delirio. Durante esta escena, pasa progresivamente de la calma al furor, de la ternura á la ira, del abatimiento á la desesperación, etc.*

EL REY..... (*Afectando serenidad.*)  
 ¡ Vos, conde, en Toledo!  
 Decidme..... ¿ qué indica  
 Tan súbito viaje,  
 Tan rara venida?  
 ¿ Cayó Mauritania?  
 ¿ Cayó por desdicha  
 En manos del moro  
 Mi Tingis querida?  
 Venís disfrazado;  
 Venís sin noticia  
 Del rey que á saberlo  
 Derecho tenia.

DON JULIAN.. Me llaman asuntos  
 Que bien lo motivan;  
 Asuntos mas graves  
 Que guerra y milicia.

EL REY..... Si tales no fueran,  
 Perdon no tendria,  
 Hallándose en riesgo,  
 Dejar la provincia.  
 ¿ Qué es ello? Veamos;  
 Y si es que por dicha  
 El rey puede daros  
 Favor este dia.....

DON JULIAN.. Mil gracias! Guntrando,  
 Y Osmundo, y Requila,  
 Me guardan la espalda;



(27)

Y en tanto que existan,  
Ni gracia ni apoyo  
Julian necesita.

EL REY..... (*Agitado.*) ¡Julian! No os entiendo.

DON JULIAN.. Pues yo presumia  
Que no era el monarca  
Tan corto de vista.

*Corta pausa, durante la cual observa al Rey con una mirada penetrante: éste sigue afectando indiferencia, y aquel continúa.*

Hoy hace tres meses.....  
¡Tres meses, y un día!  
*Como ratificándose.*  
Que al ir al gobierno  
Que tengo en la Libia,  
Dejé con la Reina  
Mi cándida hija.  
¡La habeis infamado!!!  
¡Oh..... sí! bien lo indica  
El pálido rostro  
Que tengo á la vista.

*El Rey quiere responder, y despues salir de la escena: D. Julian se lo impide.*

¡No habéis! Son en vano  
Palabras mentidas.  
¡No huyais! Esa puerta  
No tiene salida: (*Señalando el foro.*)  
Las otras, Rodrigo,  
No os libertarian.  
¡La habeis deshonrado!!!  
¡Y yo combatia  
Por vos! ¡Y mi sangre  
Por vos fue vertida!  
¡Qué horror! ¡Y pensabais  
Que así olvidaría  
La fiera venganza  
De tanta ignominia  
El hombre que tiene  
Honor y cuchilla?  
¡Estais desarmado!  
Lo siento á fé mia!!

(28)

Que vine á Toledo

Bramando de ira.

¡Osmundo! Acabemos.

*Llamando, aunque no en voz alta: OSMUNDO se presenta por la puerta del foro.*

Traed á mi hija.

*Sale OSMUNDO de la escena, y entra en la habitacion de la Reina. Julian observa al Rey; este viendo que no puede evadirse, quiere hablar otra vez, y aquel le interrumpe.*

EL REY..... ¡Julian!

DON JULIAN., ¡Eh! silencio.

Julian no asesina;

Julian desconoce

La vil cobardía;

Mas solo un acento

Que alceis por desdicha,

Julian no responde

Del hierro que vibra.

*Sale FLORINDA precipitada del gabinete de la Reina, y se abraza á las rodillas de su padre: este la contempla desesperado, y lanza al Rey una mirada terrible: OSMUNDO se coloca al lado del monarca, observándole: EL REY se precipita en el sillón, y se cubre los ojos con ambas manos.*

FLORINDA..... ¡Mi padre! ¡Es mi padre!

¡Gran Dios!

DON JULIAN.. ¡Hija mia!

¡Florinda!! ¡Este nombre

Que fue mi delicia!!!

*Un momento de silencio y de sollozos.*

FLORINDA..... ¡Padre! ¡Padre mio!

La culpa no es mia;

La culpa es del monstruo

Que está en esa silla.

*Señalando al REY.*

DON JULIAN.. *(Repeliendo á su hija.)* Justicia del cielo!

Justicia tardía. *(Con amarga sonrisa.)*

Osmundo, esa puerta

Conduce á mi quinta.

(29)

OSMUNDO..... *(Tomando á FLORINDA del brazo.)*  
Entiendo.

DON JULIAN.. Llevadla,  
Que el pecho se agita,  
Y el ansia me tienta  
De ser parricida.

OSMUNDO *se lleva á FLORINDA por la puerta de la derecha. = La tarde comienza á declinar. =*  
¡Qué horror! Ya ha salido.  
Tomé mis medidas,  
Y es vano..... y espuesto!  
Pensar en seguirla.

EL REY. *(Mirándole de hito en hito sin levantarse del sillón, y mostrando una calma terrible.)*  
¿Y ahora?

DON JULIAN.. Es preciso  
Lavar mi ignominia,  
Y solo se lava  
Con sangre vertida.  
Estais desarmado,  
Y mengua sería  
Quien busca un contrario  
Herir una víctima.  
Pensadlo..... ¡no hay medio!  
La sangre es precisa.  
Si sois caballero,  
*Agarrándole del brazo.*  
El duelo os convida;  
Si vil y cobarde,  
La guerra.

*Se va por el foro desasiéndose del REY con violencia.*  
EL REY *se levanta desesperado, despues de un momento de refleccion, y llama á DON SANCHO con un grito terrible.*

EL REY..... ¡Oh qué ira!  
Don Sancho..... ¡mi espada!  
¡Me roban la dicha!

DON SANCHO. *(Entregando la espada al REY, y saliendo él tambien armado.)*  
No en vano del conde  
Temí la venida.

(30)

**EL REY.** (*Mirando al foro y blandiendo la espada.*)

Con esta humillada

Verás tu osadía. —

Ahora, Don Sancho,

Sigamos la hija,

*Vánse los dos precipitados.*

**LA REINA.** (*Saliendo de su gabinete, y dirigiéndose á la puerta de la derecha.*)

¿Pensais alcanzarla?

¡No temas, Florinda!

La reina ha tomado

Tambien sus medidas.

**CAE EL TELON.**



(31)

## **CUADRO SEGUNDO.**

*El Palacio encantado.*



*1.º de Agosto de 1838.*

**LOS CRÍTICOS.**

*Cuento fué del crónicon  
Lo del tal encantamento.*

**EL POETA.**

*¡Y es tan absurdo ese cuento  
Que no tenga esplicacion!*

---

*La escena representa un salon antiquísimo del palacio encantado que la tradicion supone haber existido cerca de Toledo, en el cual se verán confundidas todas las arquitecturas anteriores á la época. En las paredes estarán colgados algunos tapices y cuadros viejísimos que se menearán al embate de los vientos. Mamarrachos y pinturas ridículas en las paredes: aberturas y grietas por todas partes. Las ventanas abiertas de par en par tendrán los bordes cubiertos de musgo y de maleza. = En el foro una puerta viejísima que estará cerrada, y en uno de los ángulos de la escena un arcon con candado: á la izquierda otra puerta mayor que la del foro, por la cual se entra al salon, con solo una hoja casi desgoznada = Es de noche. La escena se ilumina de cuando en cuando con los relámpagos. = Don Julian aparece á la izquierda apoyado en el borde de una gran ventana.*

---

## ESCENA I.

---

DON JULIAN.

¡Qué noche! La oscuridad,  
 Los relámpagos, el trueno,  
 El huracan de horror lleno.....  
 ¡Cuadro espantoso en verdad!  
 Cuadro que está en armonía  
 Con mi eterno padecer:  
 La noche debia ser  
 Tan horrible como el dia.  
*Se adelanta hácia el proscenio.*

(34)

Huyendo la tempestad  
Pude llegar hasta aquí:  
Necio y cobarde seguí  
Los pasos de la amistad.  
No hiere el rayo: si hiriera,  
Como el temor ha inventado,  
Ni existiría el malvado,  
Ni el infeliz existiera.  
¡Hija del alma! ¡hija mía!  
No temas el rayo, no:  
El cielo te condenó  
A mas horrible agonía.  
¿Dónde estará? ¡Desdichada!  
Dobbio y Osmundo en su afán  
Consolarla no podrán:  
Triste, medrosa, aterrada.....  
¿Tendrá como yo un abrigo  
Contra la tormenta impía....?  
¡Hija del alma! ¡hija mía!  
¿Por qué no partí contigo?  
Pero volverme era ley:  
¿Cómo seguirla ¡ay de mi!  
Sin cumplir lo que ofrecí  
Al monstruo que llaman rey?  
Siendo godo y caballero,  
Saldrá con quien le retó.  
¡Ay de su trono, sinó!  
Astillas lo hará mi acero.

## ESCENA II.

---

DON JULIAN, EL CONDE REQUILA.

REQUILA..... (*Desde afuera.*)  
¡Vive Dios que me he perdido,  
Y no sé por donde voy!  
Don Julian..... ¿Dónde habrá ido?  
(*Llamando.*) Don Julian.....

DON JULIAN., Siento rüido.



(35)

- REQUILA..... ¡Quién vá allá!  
(*En la escena ya.*) Conde, yo soy.  
¿En dónde estais?
- DON JULIAN.. Por aquí.  
Seguid la voz.
- REQUILA..... ¡Si no puedo!  
Tino y paciencia perdí.  
Julian, venid hácia mi,  
Que estoy perdido de miedo.
- DON JULIAN.. (*Encaminándose hácia él.*)  
¿Cómo, Requila! ¿Temor  
En alma como la vuestra?
- REQUILA..... ¡Gracias á Dios! ¡Qué terror!
- DON JULIAN.. Mengua es de vuestro valor.
- REQUILA..... Dadme Don Julian la diestra,  
Y de mi no os separeis.
- DON JULIAN.. ¿Pero qué es esto? Veamos.
- REQUILA..... Es que vos no comprendéis,  
Vos, Don Julian, no sabeis,  
La situacion en que estamos.
- DON JULIAN.. Ea, Requila, acabad,  
Que me enojais, vive Dios.
- REQUILA..... Oidme por caridad,  
Y despues considerad  
Si hemos de temblar los dos.  
¿Sabeis en donde nos vemos?  
¿Sabeis qué mansion es esta?
- DON JULIAN.. ¿Yo? No.
- REQUILA..... Pues orar podemos,  
Porque de aqui no saldremos.  
Esta mansion es funesta.
- DON JULIAN.. ¿Pero por qué?
- REQUILA..... Nadie entró  
En esta horrible guarida;  
Nadie el umbral penetró,  
Nadie, oh Julian, tal osó,  
Que no perdiera la vida.  
¿No habeis visto con la luz  
Del relámpago fugaz  
Aquellos brazos en cruz,  
Aquel hombre, aquel capuz,

- Y aquel siniestro antifaz?
- DON JULIAN.. Apariencia ser debió :  
Yo nada he visto.
- REQUILA..... Yo si.
- DON JULIAN.. El miedo que os ofuscó.
- REQUILA..... Don Julian, creedme, ó no ;  
Pero acabemos! lo vi.
- DON JULIAN.. Y bien : será un desgraciado  
Que en la tormenta fatal  
Aqui se habrá refugiado.
- REQUILA..... Decid el dueño encantado  
De este palacio infernal.
- DON JULIAN.. ¿Pues dónde estamos?
- REQUILA..... ¿En dónde?  
En la mansion de Harpalús.
- DON JULIAN.. ¿Y bien?
- REQUILA..... ¿Pues qué! ¿Se os esconde.....
- DON JULIAN.. ¿El qué?
- REQUILA..... ¿Lo ignorais, oh conde?  
¿Jesus mil veces!
- UNA VOZ..... (*Desde arriba con tono despreciador.*)  
Jesus !!!
- REQUILA..... ¿Oisteis? Somos perdidos.
- DON JULIAN.. (*Mirando al techo.*)  
Conocer quiero esa voz.
- REQUILA..... Suenan pasos.
- DON JULIAN.. (*Escuchando con atencion.*)  
Y aun gemidos,  
Si no mienten mis oidos.
- REQUILA..... Y cada vez mas atroz  
La tempestad se embravece!
- DON JULIAN.. ¡Ea! que estais importuno.
- REQUILA..... Todo el techo se estremece...
- DON JULIAN.. (*Volviendo á escuchar con atencion.*)  
Hablad mas bajo.
- REQUILA..... Parece  
Que hácia aqui se acerca alguno.
- DON JULIAN.. ¡Silencio! y por precaucion,  
Sacad, Requila, la espada.
- Desenvainan los dos, y se retiran á la derecha junto al  
proscenio, desde cuyo sitio procuran espiar con la*

(37)

*vista á los sujetos que entran despues por la izquierda.*

REQUILA..... ¡ Santos del cielo!  
DON JULIAN.. Dos son.  
REQUILA..... Yerto tengo el corazon.  
DON JULIAN.. Silencio.  
REQUILA..... ¡ Virgen sagrada!

### ESCENA III.

---

DICHOS, y dos desconocidos ó FANTASMAS.

*Ambos van vestidos de largos capuces ó ropas talaras que rematan en una larga cola que arrastra por el suelo: un antifaz les cubre el rostro: en la cabeza una larga capucha. Uno de ellos lleva un chuzo enmohecido en una mano, y una linterna sorda de asta y de figura irregular en la otra: éste, despues de haber descubierto á D. Julian y á Requila con el auxilio de la luz, se los muestra á su compañero señalando con el chuzo, y se queda á un lado del teatro. El otro fantasma se acerca á los condes con paso lento y mesurado, y sin armas de ninguna especie. La tempestad parece haber tomado incremento con la aparicion de las dos figuras.*

1.er FANTASMA. DON Julian.....

*Llamándole con voz fatídica.*

DON JULIAN.. (*Impávido.*) ¿ Quién vá?

REQUILA..... ¡ Gran Dios!

DON JULIAN.. ¿ Quién sois?

FANTASMA.... Envainad el hierro,  
Envainadlo tambien vos,  
Conde Requila.

REQUILA..... ¿ Los dos?

DON JULIAN.. El que en las manos afierro,  
Perdonad, es imposible.

FANTASMA.... En mal hora penetrasteis  
En este alcázar terrible,  
Y por lid que no es posible  
De Florinda os separasteis,

(38)

El rey sus pasos aguija,  
Dirigiéndose á Toledo;  
Que la tormenta prolija  
Le arrebató vuestra hija.....  
Pero la sigue Acaredo.  
No alcanzareis la venganza  
De que tanto haceis alarde:  
Renunciad toda esperanza,  
Que aunque teneis una lanza,  
Para clavarla es ya tarde.

*Dicho esto, se dirige con la misma lentitud á la puerta del foro, siguiéndole su compañero á corta distancia cabizbajo y silencioso. D. Julian intenta detenerlos, pero en vano. Los relámpagos iluminan la escena.*

DON JULIAN.. Hombre terrible y funesto  
Que esas nuevas me traeis.....  
¿Quién sois?

FANTASMA.... *(Siguiendo siempre su marcha.)*  
A nada contesto..

REQUILA..... ¿Saldremos de aquí?

FANTASMA.... Ni á esto.

DON JULIAN.. *(Adelantándose con resolucion para alzarle el antifaz.)*

¡Vive Dios!

FANTASMA.... ¡Julian!!! ¿Qué haceis?  
*Volviendo el rostro con desprecio é introduciéndose por la puerta del foro que cierra por dentro. Su compañero el del chuzo que le ha acompañado hasta la puerta vuelve atrás pasando por delante de los condes sin hablar una sola palabra: al llegar á la puerta por donde entró, dirige la luz hácia Don Julian, le mira con atencion un momento, y se vá.*

#### ESCENA IV.

DON JULIAN, REQUILA.

DON JULIAN.. ¿Pero qué misterio es este?

REQUILA.....: Decid ora si soñaba  
El que temblando venia,

Y llena de susto el alma.  
 ¡Oh si viniera la aurora!  
 Pero la noche es muy larga;  
 La noche, conde Julian,  
 Nunca abandona esta casa.

DON JULIAN.. Dos cosas deduzco yo  
 De aventura tan estraña.

REQUILA..... ¿Dos cosas?

DON JULIAN... Si: la primera  
 Que aqui se sabe la causa  
 De mi dolor; el suplicio  
 Que el corazon me desgarrá.

REQUILA..... ¿Y eso es poco?

DON JULIAN.. La segunda,  
 Que no hay sospecha fundada  
 Para temer.

REQUILA..... ¿Con qué no?

DON JULIAN... No; que si alguna desgracia  
 Nos pudiera amenazar,  
 Ya estaria consumada.

REQUILA..... Sois disculpable, Julian:  
 Nacido en otra comarca  
 Ignorais los infortunios  
 Que este palacio prepara.  
 En él se juntan vestiglos  
 Todos los sábados, almas  
 Que estan en condenacion,  
 Y agoreros, y fantasmas,  
 Que solo de sangre viven,  
 Y solo en sangre se sacian.  
 El infeliz que penetra  
 En esta lóbrega estancia,  
 Pasto les dá á los espíritus  
 Con su sangre desdichada,  
 Con su cabello á las aves,  
 Y con su cuerpo á las aguas.  
 Los cadáveres que el Tajo ....  
 Algunas veces arrastra  
 Todos estan sin cabello,  
 Y con la sangre chupada,

Y el Tajo corre, oh Julian,  
 Por bajo de esa ventana.  
 De aqui salen las tormentas  
 Que los sembrados devastan,  
 De aqui la peste, de aqui  
 Las muertes de las preñadas.  
 Vanamente el Fuero Juzgo  
 Penas impone al que tala  
 Las viñas y los sembrados,  
 Llamando la piedra infausta:  
 Mientras permanezca en pie  
 Aqueste maldito alcázar,  
 No hay que esperar el remedio  
 De pestes y de tronadas.  
 Pero ninguno se atreve,  
 Incluso nuestros monarcas,  
 A allanar este recinto.  
 ¡Ay de aquel que tal osára!  
 Si ahora el rey se atreviera  
 A sentar en él la planta.....  
 ¡No lo permita el Señor!  
 Pudiera perderse España.

DON JULIAN... Eso, conde, no es del caso.

REQUILA..... Eso nuestros bardos cantan.

DON JULIAN... ¿Sabeis lo que estoy pensando?  
 Rato ha que lo meditaba.

Es necesario indagar  
 De estos misterios la causa.

REQUILA..... ¿Y cómo saber.....

DON JULIAN... Seguidme.

Vamos tras ese fantasma,  
 O demonio, ó lo que sea,  
 Que es cobardía estremada  
 Estar aqui.

REQUILA..... ¡Don Julian!

DON JULIAN... ¡Apocado!

REQUILA..... Conde..... basta;  
 Que no me muevo. Ponedme  
 Delante de cien escuadras,  
 Y me vereis arrojarme



(41)

En sus puntas aceradas ,  
Sin retrogradar un paso :  
Pero entrar en esa estancia.....  
No lo penseis.

DON JULIAN.. Esperad.  
Oigo un rumor que me estraña,  
Y otra vez escucho pasos.

REQUILA..... ¿No lo veis? Vos le buscabais,  
Y él mismo viene á encontrarnos  
A este sitio.

DON JULIAN.. No temblára  
Mi pecho si fuera él :  
Si el oido no me engaña,  
Son caballos.

REQUILA..... Qué decis?

DON JULIAN.. (*Asomándose á la ventana.*)  
Que esta torre está cercada  
Por todas partes.

REQUILA..... ¡ Julian !

DON JULIAN.. Y esta ventana es muy alta.

REQUILA..... Del relámpago á la luz  
He visto brillar las armas.

DON JULIAN.. Yo he visto al Rey.

REQUILA..... ¿ Es posible?

DON JULIAN.. No en vano , aleve monarca ,  
Desconfiaba de ti.

EL REY..... (*Desde abajo.*)  
¿ A qué esperais? Derribadla ;  
Abajo con ella.

*Suenan golpes de acha á la puerta del palacio.*

DON JULIAN.. Amigo ,  
Con la punta de la espada  
Será preciso abrir paso.

REQUILA..... Mejor me parece.....

VARIAS VOCES. (*Desde abajo.*) Aparta.

*Se oye el ruido de la puerta que cae.*

DON JULIAN.. Cayó la puerta.

REQUILA..... Tal vez  
Podamos hallar la entrada  
Que nos condujo hasta aqui.

DON JULIAN.. Suben con luz.

(42)

REQUILA..... ¡Virgen santa!  
DON JULIAN.. (*Señalando al foro, cuya puerta se abre  
con mucho tiento.*)  
Entremos por esa puerta.  
¿Qué nos importa el fantasma?  
REQUILA..... Don Julian..... ¿os olvidais  
Que esa puerta está cerrada?  
DON JULIAN.. La han abierto.  
REQUILA..... Pues entremos.  
La necesidad lo manda.  
*Se introducen por el foro.*

ESCENA V.

FANTASMAS.

*Entran precedidos del que habló á Don Julian, armados todos de chuzos enmohecidos, y ataviados con los capuces y antifaces correspondientes: el último que entra es el del chuzo y la linterna, el cual se manifiesta en actitud de meditar, mientras sus compañeros, de los cuales está separado á un lado del teatro, hablan con el primer Fantasma.*

FANTASMA 1. ° ¡Dios de bondad! ¿Cuál motivo  
Puede traer al monarca?  
¿Habrá sabido tal vez.....  
¡Ah....! no es posible!

UNO..... Tomada  
Está la escalera ya.

OTRO..... Tal vez la tormenta insana  
Le traiga acá como al conde.

OTRO..... Pues bien; que paguen su audacia!  
Mueran el Conde y el Rey....

FANTASMA 1. ° El sacerdote nos manda  
Respetar á Don Julian.

UNO..... Sienta pues nuestra venganza  
El vil tirano á lo menos.

FANTASMA 1. ° Si con su muerte lograran  
Nuestros míseros hermanos  
La libertad suspirada,



(43)

Dices bien..... ¿pero qué fruto  
De asesinarle se saca?

Quien feroz nos esclaviza  
No es el tirano, es la España.

UNO..... ¿Y si llega á entrar aquí?  
Entonces descubre el arca,  
Y somos perdidos.

FANTASMA 1. ° No;  
Que aun podemos retirarla.  
Venid.

*Se dirigen al arca algunos de ellos.*

UNO..... Imposible: el Rey  
Acá dirige la planta.

FANTASMA 1. ° (*Señalando al Fantasma que está separado de los demas.*)

Hasta que lo mande aquel,  
No hagais uso de las armas.

*Escóndense todos por ambos lados del teatro.*

## ESCENA VI.

---

EL REY, DON SANCHO, ELIPANDO.

*Uno de ellos lleva en la mano otra linterna diferente en su forma de la del fantasma, y la deja en un rincon.*

ELIPANDO..... Don Rodrigo, perdonad;  
Pero fué temeridad  
Introducirnos aqui.

EL REY..... ¿Temeridad? ¡Bueno es eso!  
Lloviendo con tal esceso  
Que hasta perecer creí.  
¡Qué noche! El demonio mismo  
La ha evocado del abismo  
Para tormento del Rey.  
¡Señor, Señor! ¿Qué es aquesto?  
¿Vuelve el diluvio funesto  
Contra tu mísera grey?

DON SANCHO. Aterrado estoy de espanto

(44)

EL REY..... Al ver relámpago tanto,  
Y tanto rayo brillar.  
¿Quién te ha enojado, Señor,  
Que en tu divino furor  
Quieres el mundo anegar?  
Don Sancho, mañana mismo,  
Si lo permite el Altísimo,  
Hemos de alzar el tributo  
Al infeliz labrador,  
Que ha derramado el sudor,  
Y no ha de coger el fruto.  
Sus campos están talados;  
Las viñas y los sembrados  
Presa son del huracán.  
¿Nunca lo hubiera creído!  
El labrador ha nacido  
Para el dolor y el afán.  
Mas yo quisiera sentarme,  
*Mirando en torno suyo, por ver si halla algún poyo ó  
banco donde verificarlo.*

Que no puedo menearme  
De magullado y contuso:  
A entrambos debo por cierto  
Que Orella no me haya muerto  
Cuando en el suelo me puso.  
¿Pero qué hace nuestra gente  
*Asomándose á una de las ventanas.*

En noche tan inclemente,  
Sufriendo la lluvia encima?  
Don Sancho, hacedla subir,  
Porque van á conseguir  
Que me enoje.

DON SANCHO. Les dá grima

Esta mansion de terror.  
¿Subir arriba, Señor!  
Morir quisieran mas bien.

EL REY..... (*A DON SANCHO.*)  
¿Tan credulos, como buenos  
Para su Rey! Pero al menos,  
Haced que á cubierto estén.  
Abajo no han de temblar.

- Id pues, y hacedlos entrar  
Mientras se acerca la hora  
De poder salir de aquí.
- DON SANCHO.** ¿Quién? ¿Yo bajar?
- EL REY.....** ¿Cómo así?  
Cobarde sois en mal hora.  
Elipando, bajad vos.
- ELIPANDO.....** ¡Oh, no lo permita Dios!  
¿Bajar solo? No por cierto.
- DON SANCHO..** Harto en seguiros hicimos,  
Señor; que no, no subimos  
Sin el corazon bien yerto.
- EL REY.....** ¡Qué vergüenza! ¡Hablar así!  
¡Temblar delante de mi!  
Traed aquella linterna,  
Que quiero correr despacio  
Todo este vasto palacio.
- DON SANCHO..** ¡Justicia de Dios eterna!  
Señor, Señor..... vámonos,  
Y no tentemos á Dios  
Permaneciendo aqui mas:  
Este alcázar se estremece.....  
Esas paredes..... parece  
Que las mueven por detrás.
- EL REY.....** (*Con resolucion, y encarándose á ELI-  
PANDO.*)  
¡Ea! que en vano no hablo.  
Traed la luz.
- ELIPANDO.....** Sombra, ó diablo  
Que en esta mansion habitas,  
Tú que ocupas el recinto  
De este inmenso laberinto  
Entre visiones malditas.....  
No nos hagas responsables  
De los deseos culpables  
Que abriga el pecho del Rey.  
No hemos nosotros subido  
Sin habernos resistido;  
Pero obedecer fué ley.  
Tomad, Señor.

- EL REY..... *(Tomando la linterna.)* Bien está:  
 Y pues tanto miedo os dá  
 Permanecer aqui dentro,  
 Marchad; mi licencia os doy:  
 Sombra ó diablo, solo voy  
 Hasta salirle al encuentro.
- ELIPANDO..... No, monarca, no penseis  
 Que, aunque licencia nos deis,  
 Nos alejemos de aquí.  
 ¿Abandonaros? ¡Jamás!
- EL REY..... Pues ea, venid detrás,  
 Y caiga el castigo en mi,  
 Si es criminal mi deseo.
- DON SANCHO.. ¡Dios mio!
- EL REY..... Esperad..... que veo  
 Un bulto en aquel rincon.
- DON SANCHO. *(A ELIPANDO en voz baja y medrosa.)*  
 ¡Un bulto! ¿Oisteis? Un bulto.  
 Cerrad los ojos.
- EL REY..... *(Volviendo el rostro hácia DON SANCHO y*  
 ELIPANDO.)  
 ¡Qué insulto!  
 ¿Teneis miedo? Es un arcon.  
 Sí..... un arcon. Y está cerrado  
 Con fortísimo candado.  
 Algo debe contener  
 De grande precio y estima,  
 Que tiene chapas encima  
 De riquísimo valer.  
 Una inscripcion..... No la entiendo:  
 Son letras que no comprendo.  
 ¡Misterioso es en verdad  
 Ese arcon! Apostaría  
 Que tengo miedo, á fé mia.  
 Mas no, que es curiosidad.
- ELIPANDO..... Don Rodrigo, ya lo veis:  
 No quiere Dios que toqueis  
 Ese arcon: fuera maldad  
 Imperdonable en exceso.
- EL REY..... Lo que me admira es su peso.  
 ¡Quién encontrára la llave!

**DON SANCHO.** ¡Qué tentacion!

**EL REY.....** Lo moví.

Venid, empujad, y así  
Tal vez de volcarse acabe.

¡Ea! Venid.

*Viendo que titubean: DON SANCHO y ELIPANDO le obedecen.*

**ELIPANDO.....** Un sonido.....

**EL REY.....** Son monedas que han caído.

¿Lo veis? No me equivoqué.

Está por bajo horadado.

¡Gracias á Dios! Se ha volcado.

Mas nada dentro se vé.

Con la punta del puñal

Será posible..... ¡Cabal!

He separado una tabla.

Un lienzo. ¡Bella pintura!

**EL REY saca del arcon un lienzo, en el cual se vé pintado un figuron estravagante y de estatura colosal.**

¡Estrambótica figura!

Mirad..... Parece que habla.

**DON SANCHO y ELIPANDO miran el lienzo con muestras marcadas de terror. EL REY ha dejado la linterna encima del arcon cuyos objetos vá examinando.**

Una moneda. Y augusto

Se mira en ella mi busto.

¡Enojo me dá miralle!

*Arroja la moneda.*

¿Es posible que en mi imperio,

Para eterno vituperio,

Un grabador no se halle?

Siempre me retratan mal.

Otro lienzo. ¡Es celestial!

¡Dios mio! ¿Qué es lo que veo?

¿Es mi adorada Florinda!

¡Miradla! Inocente, linda.....

¿O me fascina el desco?

*Pasándose la mano por los ojos.*

**ELIPANDO....** ¡Qué horror! Su mismo retrato.

**EL REY.....** ¡Qué es esto!

**ELIPANDO.....** Terrible rato

(48)

El Rey nos hace pasar.  
DON SANCHO.. (Con misterio malicioso y significativo.)  
Amigo, lo pasa él  
Mas terrible y mas cruel.  
¿No le veis? Va á delirar.  
EL REY..... (Contemplando el retrato con la mas viva emocion.)

¡Florinda! ¡Florinda amada!  
Yo con planta acelerada  
Sin descansar la seguía.  
¡Vano afán! Perdí su huella,  
Y huyó mi dicha con ella,  
Y comenzó mi agonía.  
No pude decir »detén,  
»Deten tu fuga, mi bien;»  
Ni ella pudo oír mi grito:  
Ni imploré su compasion,  
Ni le demandé el perdon  
De mi funesto delito.  
¡Julian! ¡Terrible Julian!  
La noche y el huracan  
Han podido mas que yo.  
¡El cielo lo quiso así!  
El cielo pudo ¡ay de mi!  
Lo que tus medidas no.  
¡Pero no pudiera ser  
Que esta celeste muger  
Fuera parecida á aquella?  
Mas parecerle..... ¡Gran Dios!  
¡Ah, no es posible! No hay dos.  
Es Florinda, oh Dios! es ella.  
Otro lienzo. El que he sacado

*Saca otro lienzo en el cual se vé pintada otra figura parecida á la primera: EL REY va á dejarlo en el suelo y le ve pintado tambien por el otro lado. Las figuras que estan retratadas en él son diez, con dos inscripciones en latin, segun indica el diálogo.*

La vez primera. Y pintado  
Se vé tambien por detrás.  
Miradle. ¡Horribles figuras!



(49)

Talares las vestiduras,  
Ropajes de Satanás.

*Mientras EL REY está embebecido contemplando el lienzo, salen los dos FANTASMAS por el foro, pero sin linterna, y se llevan á DON SANCHO y ELIPANDO, sin que el REY lo aperciba.*

ELIPANDO..... ¡Oh....! ¡qué....!

FANTASMA..... Silencio. (*Salen.*)

EL REY..... (*Solo en la escena.*) Diez son.

Aquí arriba una inscripcion:

»TOLETO PIUS.»

¡ Se me erizan los cabellos!  
¡ Las letras de mi dosel  
En este lienzo cruel?  
¡ Qué tienen que ver con ellos?  
¡ Con estos hombres? Y al fin  
Otra, también en latin.

»PER HOS HISPANIA PERITURA:»

Unos estan señalando  
Esta inscripcion con el dedo;  
Otros con fiero denuedo  
La de arriba contemplando.....  
¡ Dios mio! ¡ Conspiradores  
Contra la España? ¡ Traidores!  
¡ Nunca, mientras viva yo!  
*Se apaga la linterna.*  
¡ Pero quién sopló la luz?  
Por la santísima cruz,  
Que el viento me la apagó.  
Elipando..... ¡ Dónde estan?

*Llamando.*

Don Sancho..... ¡ Terrible afan!

*Asomándose á la ventana, y procurando descubrir su gente á la luz de los relámpagos.*

¡ Ah! ¡ qué estrella ha conducido  
Mis pasos aquí? Dios quiera  
Que atine con la escalera  
De este alcázar maldecido.

*Se dirige á tientas hácia la puerta de la izquierda.*

**ESCENA VII.**

---

**EL REY, DON JULIAN, por el foro.**

- DON JULIAN..** La bajareis, pero antes  
Que salir de aquí penseis,  
Será preciso que holleis  
Mis entrañas palpitantes.  
Solos estamos los dos;  
Solos delante del cielo.  
Venid, venid..... En el duelo  
Al justo protege Dios.
- EL REY.....** ¡Don Julian!!! ¿Vos escondido  
En esta mansion sombría?  
Traedme la luz del día,  
Y lidiaré. ¡Me han vendido!  
¡Me han entregado á la saña  
De mi enemigo! ¡Julian!  
¿Cómo esperar tal desman  
De vos?
- DON JULIAN..** ¡Mentís, Rey de España!
- EL REY.....** ¡Habeis la luz apagado  
Para asesinar me vil!
- DON JULIAN..** Don Rodrigo..... En lides mil  
Mi valor os he probado.  
Hoy mismo..... ¡vos lo sabeis!  
Pudisteis morir. ¡Traicion!  
Vanos los efugios son.  
Venid.
- EL REY** *se pone en guardia, pero la repentina aparición de los FANTASMAS les impide realizar el duelo.*  
*El FANTASMA 1.º (que es el que habló á los condes) se interpone entre los dos; el 2.º (que es el del chuzo y la linterna) queda separado de sus compañeros á un lado del teatro, manifestándose pensativo; los demás se dividen en dos alas cercando al REY y á D. JULIAN, y fijando la vista en el 2.º FANTASMA como esperando una señal convenida de parte de éste.*
- FANTASMA 1.º** ¡Don Julian!!! ¿Qué haceis?



¡Hierro vuestra mano abarca  
EN ESTE SITIO? ¡Oh maldad!

*Estas tres palabras las pronuncia con un enfasis misterioso y terrible.*

Envainad, ciego, envainad;  
Que yo protejo al monarca.

EL REY..... *(Mirándole con asombro de arriba abajo.)*

¿Quién sois vos?

FANTASMA 1. ° Fatal estrella.

Ha presidido á los dos.

Idos, oh Rey, id con Dios,  
Y montad en vuestro Orella.

Acompañadle.

Al 2. ° FANTASMA *que al oír esta espresion parece volver en sí.*

EL REY..... ¡Dios mio!

¿Qué es de mi guardia?

FANTASMA 1. ° Elipando

Con Don Sancho está aguardando  
Al otro lado del rio.

EL REY..... ¿Y los demas?

FANTASMA 1. ° En el puente.

No los hagais esperar,  
Porque se pueden marchar,

El FANTASMA 2. ° *entrega al REY la linterna que acaba de encender en la suya, dejando esta en el suelo á un lado del teatro.*

Y lejos de vuestra gente  
Correis peligro.

DON JULIAN.. *(Colocándose junto al REY.)* Mi acero

Defenderá á Don Rodrigo,

Que su mayor enemigo

Es el mejor caballero.

Seguidme. *(Al REY.)*

FANTASMA 1. ° ¿Qué estais hablando?

Tened al conde.

*Todos los FANTASMAS rodean á D. JULIAN que se esfuerza en vano por unirse al REY.*

DON JULIAN.. ¡Jamás!

El 2. ° FANTASMA *cansado de tanta dilacion da con el chuzo un fuerte golpe en el suelo. Su compañero*

entonces dice al REY con voz resuelta y terrible.

EL REY..... ¡ Monarca! ¿ Cuando te vas?  
 Váse acompañado del 2.º FANTASMA, por la puerta de la izquierda, mientras el 1.º se ocupa en recoger los lienzos que EL REY dejó esparcidos junto al arcon: los demas rodean á DON JULIAN.

DON JULIAN.. ¡ Don Rodrigo! Hasta mañana.

EL REY..... (Fuera de la escena.)

Hasta mañana.

FANTASMA 1.º ¿ En el duelo?

¡ Ah, no lo permita el cielo!

DON JULIAN. (Indignado.) ¿ Qué dice tu lengua insana?

FANTASMA 1.º (Acercándose á DON JULIAN con los lienzos en la mano.)

¡ Conde! Sin licencia mia.

Habeis del cuarto salido.

Idos tambien! Sois perdido

Si esperais la luz del dia.

DON JULIAN.. ¿ Pues quién me detuvo aquí?

Esto es conmigo jugar.

FANTASMA 1.º Ahora os podeis marchar.

Dándole la linterna que estaba en el suelo. D. JULIAN la recibe con indignacion y desprecio y se dirige á la puerta de la izquierda, pero su interlocutor le manifiesta que su salida es el foro.

No, Don Julian: por ahí.

DON JULIAN.. ¿ Vos mi camino torceis?

¡ Vive Dios!!

FANTASMA 1.º Requila espera.

DON JULIAN.. (Con el mas encarecido empeño.)

¿ Quién sois? ¿ Quién sois?

FANTASMA 1.º Salid fuera.

¡ Algun dia lo sabreis!!!

FIN DEL CUADRO SEGUNDO.



## CUADRO TERCERO.

*La Reina Egilona.*



*7 de Agosto de 1838.*

*Miró sin susto el rostro del tirano,  
Y oyó tranquila su fatal sentencia;  
Que ni puede arredrarse la inocencia,  
Ni la santa virtud es nombre vano.*

---

*La escena representa una prision de estado, pero bastante cómoda, en el mismo palacio de Rodrigo en Toledo. Una puerta á cada lado.*

---

ESCENA I.

LA REINA sola.

¡Miserable condicion! ¡Deber al cielo  
 El nombre de muger! ¡Infausto nombre!  
 Humillacion, oprobio, servidumbre  
 Su patrimonio son: lo quiso el hombre,  
 Y el hombre puede lo que quiere. Sierva,  
 O muger sin pudor: tal es su suerte;  
 Tal su destino y condicion acerba.  
 ¡Ingrato! dije mal: ¡hombre perverso!  
 ¿Qué viste en mi para tratarme injusto  
 Con tanta crueldad? En darte gusto  
 Se cifraba mi dicha y mi universo,  
 Y mi gloria era amarte, y mi delicia  
 Alimentarme de la llama inmensa  
 Que devora mi ser. ¡Y en recompensa  
 Ni te debo un amor, ni una caricia!  
 ¿Qué se han hecho, Rodrigo, las virtudes  
 Que un tiempo te cercaron? ¿Quién ha sido  
 De tu cambio el autor? ¡Diadema infausta!  
 ¡Trono deslumbrador! Tú le has perdido.  
 Pues bien, monarca, bien: no he de abatirme  
 Hasta el extremo de mostrarte el llanto  
 Que me haces derramar. Harto reiste  
 De mi insana agonía y mi quebranto.

(56)

Fuera yo desdeñosa; fuera al menos  
Diestra en velarte mi dolor sañudo,  
Y la triste pasión que es mi existencia;  
Y lo que tanto amor lograr no pudo  
Consiguiera tal vez la indiferencia.  
¿Qué débil soy! Nacida en la opulencia,  
Hija de un duque, y de esplendor cercada,  
¿Ser sensible al amor? Y sobre todo,  
¿Ser sensible al amor sin ser amada?  
¿Sensible sin haber correspondencia?  
¿Sensible con la frente coronada?  
Porque yo soy la Reina: á mí se debe  
Mi propia elevación. ¿Fuera Rodrigo  
Dueño jamás del trono soberano,  
Sin enlazarse el pérfido conmigo?  
Sus partidarios se los dió mi mano:  
Sin ellos no venciera á su enemigo.  
¿Hálo olvidado el Rey? ¿Será tan necio  
Que mi terrible indignación no tema?  
La muger que le ha dado una diadema,  
Se la puede quitar. Con un desprecio,  
Con una injuria mas..... ¿Pero qué digo?  
¿Contra mi esposo yo? ¿Contra Rodrigo?  
¿Horrible tentación! ¡Cielo piadoso!  
Muda su corazón. Mi triste pecho  
No le puede olvidar: á mi despecho  
Naturaleza y religión le hacen mi esposo.

## ESCENA II.

---

LA REINA, TOBIAS *que entra por la puerta de la izquierda, la cual se supone conducir á un jardín.*

TOBIAS..... Señora, tened paciencia,  
Que aunque el dolor es cruel,  
El santo Dios de Israel  
Desplega al fin su clemencia  
Con el mísero aflijido.

LA REINA..... ¿Judio infame! ¿Tú aquí?  
¿Tú respirar junto á mí?

- Huye al momento, atrevido!  
Retira la inmunda huella.
- TOBIAS..... Perdonad... Mas yo creia  
Que vuestra alteza gemia;  
Y como mi dura estrella  
Me hizo tambien desgraciado,  
Queria daros consuelo:  
No puedo escuchar un duelo,  
Ni ver un desventurado,  
Sin ir á llorar con él.
- LA REINA..... Perdona, viejo: creí  
Que te acercabas á mi  
Para burlarte cruel.  
Es tal la fiera aversion  
Que tengo á los de tu raza,  
Que al miraros no hallo traza  
De hablar con moderacion.  
Vete, judío: agradezco  
Una intencion tan leal;  
Pero lo entendiste mal:  
Yo, ni lloro, ni padezco.
- TOBIAS..... Pues creyera haber oido  
Tristes lamentos en vos.  
Quedad, Señora, con Dios.
- Se inclina á la REINA con respeto, y se dirige á la  
puerta de la izquierda.*
- LA REINA..... ¡Infeliz! me ha enternecido.  
Oye, judío: ¿cual es  
*Vuelve TOBIAS.*  
Tu ocupacion en palacio?  
Ir al sepulcro despacio.  
Señora, segar la mies,  
Abrir la tierra, cabar.....  
Lo que manda el Rey.
- LA REINA..... ¡Tan viejo!
- TOBIAS..... Y no por eso me quejo.  
Se rien si ven llorar  
Un pobre judío. Ahora  
Hace tres dias con hoy  
Que en mejor oficio estoy,  
Y os guardo á vos, mi Señora.



- Vuestro duelo tendrá fin.....  
 Lo tendrá; no lo dudeis:  
 Pero entre tanto ¿qué haceis  
 Que no bajais al jardin?  
 La pasada tempestad  
 Sus galas ha destrozado,  
 Más gracias á mi cuidado  
 Conserva alguna beldad.  
 Si deseais solazaros,  
 Podeis bajar sin temor:  
 El monarca mi Señor  
 No me ha prohibido daros  
 Este gusto.
- LA REINA..... Bajaré  
 Enhorabuena. Mas dí:  
 ¿Sabes por qué estoy aquí?
- TOBIAS..... Señora..... yo no lo sé;  
 Pero el Rey está irritado  
 Con todos: no quiera Dios  
 Que tambien lo esté con vos.
- LA REINA.... Ni una dama me ha dejado  
 Para asistirme.
- TOBIAS..... En verdad  
 Que es amarga vuestra pena.  
 ¡Tan cariñosa! ¡Tan buena!  
 Retrato sois..... perdonad,  
 De mi adorada Raquel.
- LA REINA..... ¿Eres casado?
- TOBIAS..... (*Suspirando.*) Lo he sido.
- LA REINA..... ¿Con qué ha muerto?
- TOBIAS..... La han vendido  
 A otro Señor.
- LA REINA..... Es cruel,  
 Si la adorabas, tu suerte.
- TOBIAS..... (*Llorando.*) ¡Ah..... Señora!
- LA REINA..... ¿Y era madre?...
- TOBIAS..... ¿Teniais hijos?  
 (*Con el mayor desconsuelo.*) Fui padre,  
 Y esto, Señora, es mi muerte.  
 Diez años ha no le he visto,  
 Que niño me lo quitaron,

**Y vuestra ley le enseñaron**  
**Los sacerdotes de Cristo.**  
**LA REINA.....** ¡Y bien! ¿Por qué no abrazaste  
 Nuestra santa religion?  
 ¿Y esa ley de perdicion,  
 Judío, no abandonaste?  
 Y conserváras tu hijo,  
 Y no perdieras la esposa.  
**TOBIAS.....** Horrible estrella ominosa  
 Nuestra existencia maldijo.  
 ¡Pues qué, Señora! ¿Creeis  
 Que por hacernos cristianos  
 Fueran menos inhumanos  
 Los males en que nos veis?  
 ¿Qué recompensa, qué fruto  
 Nuestros padres consiguieron  
 Cuando cristianos se hicieron  
 En tiempo de Sisebuto?  
 No fué la creencia, no,  
 La causa de nuestros males,  
 Sino los bienes fatales  
 Que nuestro pueblo adquirió.  
 ¿Hubiera el rayo caido  
 En nuestras pobres cabezas,  
 Si de Israel las riquezas  
 Menores hubieran sido?  
 Egica las vió, Señora,  
 Y avaro las codició,  
 Y un Concilio celebró  
 Que todo mi pueblo llora:  
 Y un memorial leyó en él  
 Donde entre varios errores  
 Se suponía traidores  
 A los hijos de Israel.  
 ¡Nosotros vender la España!  
 Mas fue preciso el pretesto  
 Para humillarnos con esto,  
 Legitimando la saña.  
 El Concilio decretó  
 Confiscar nuestra riqueza,  
 Y con estraña dureza

(60)

Esclavos nos declaró.  
Vendidos en almoneda  
Fuimos, Señora, los mas,  
Presas las manos atrás,  
Y colocados en rueda.  
¡Horrible dia! Mi esposa  
En tierra el semblante fijo  
Acariciaba á su hijo  
Desesperada y llorosa:  
Pero hasta el cielo su llanto  
Alzó al ver que me compraban  
Y de ella me separaban.....  
¡Mi Raquel me amaba tanto!!!  
El pobre Isaac..... con llorar  
Del padre se despedia,  
Que el infeliz..... no subía,  
Como nosotros, hablar.

*Se enjuga los ojos y continúa.*  
El conde Julian que acaso  
Por aquel sitio pasaba,  
Viendo el grupo que lloraba,  
Detuvo, Señora, el paso:  
Y tanto le conmovió  
Aquel llanto lastimero,  
Que el piadoso caballero  
A los tres se nos llevó.  
¡El cielo le dé salud!  
Seis años viví con él  
Al lado de mi Raquel,  
Mas no en dura esclavitud,  
Sino en servidumbre amiga.  
¡Dios proteja á Don Julian,  
Y le liberte de afan,

*La REINA que ha escuchado la relacion de TOBIAS con él  
mas vivo interés, se conmueve sensiblemente al oír es-  
tos versos.*

Y en sus nietos le bendiga!  
Pero, Señora..... yo abuso  
De vuestra bondad.

LA REINA.....

No..... no:

Sigue: fué que me agitó

**TOBIAS.....** Cierta recuerdo confuso.  
 Asi seguia con él,  
 Cuando el Rey le dió el gobierno  
 De una provincia..... y eterno  
 Nos dió un á Dios bien cruel.  
 Y á un deudo nos confió,  
 Que al ver mi esposa tan bella,  
 Quiso sacar lucro de ella,  
 Y á un su amigo la vendió.  
 ¡Hombre cruel! Pocos dias  
 Fueron pasados tras esto,  
 Cuando un clérigo funesto  
 Vino, y me dijo: »Tobías.....  
 »Tu hijo cumplió la edad,  
 »Y es de la Iglesia por ley.  
 »Venga acá: lo manda el Rey,  
 »Y Dios lo manda.» ¡Oh maldad!  
 ¡Me lo han quitado, Señora!  
 Era el último consuelo  
 Que me quedaba en el suelo.....  
 ¡Nada ya me queda ahora!!!

*Se abandona al lloro: la REINA le mira con la mas viva  
 compasion.*

**LA REINA.....** ¡Pobre judío! Mas dí:  
 Recobrarle está en tu mano.  
 ¿Por qué no te haces cristiano?  
 ¿Por qué tan ciego.....

**TOBIAS.....** ¡Ay de mí!  
 Direis que es obstinacion,  
 Y delirio, y ceguedad,  
 Castigo de la maldad  
 Que cometió mi nacion:  
 Pero, Reina, no es posible.  
 Mientras los pueblos y reyes,  
 Y la opinion, y las leyes,  
 Y el anatema terrible  
 Añadan, cual veis, impíos  
 El escarnio á la opresion.....  
 ¡Cómo quereis conversion  
 En los míseros judios!!  
 Proscritos sobre la tierra,

(62)

¿Cómo quereis que dejemos  
La religion que tenemos,  
Que tanta esperanza encierra?  
En nuestra fiera agonía  
¿Es tan hermoso esperar!!!

LA REINA..... ¿Y cómo pudiste entrar  
A servir al Rey?

TOBIAS..... Un dia  
Envió su alteza un paje,  
Y á mi señor me compró.  
Supo el Rey que hacia yo  
Un narcótico brebaje  
De tal virtud.....

LA REINA..... (Con la mayor agitacion : TOBIAS se sor-  
prende.)

¿Es posible?  
¿Tú? ¿Tu lo hiciste?

TOBIAS..... ¡ Señora !  
LA REINA..... ¿ Tu mano impía , traidora  
Hizo la bebida horrible?

TOBIAS..... ¡ No os entiendo !  
LA REINA..... ¿ Cuántos dias  
Hará que hiciste el beleño ,  
Cuya virtud es el sueño?

TOBIAS..... Hará dos meses.  
LA REINA..... ¡ Tobías !  
¡ Has perdido á Don Julian  
Tu bienhechor !

TOBIAS..... ¿ Pero cómo ?  
LA REINA..... ¡ Esa bebida , ese pomo  
Hizo posible el desman !

TOBIAS..... ¡ Señora ! Yo no comprendo.....

LA REINA..... ¡ Judío ! ¡ Pues no supiste  
Cuál era el destino triste  
De ese brebaje tremendo?  
Marcha..... apártate de aqui ,  
Y júrame por tu vida  
No hacer jamás tal bebida  
Para el Rey.

TOBIAS..... ¡ Pobre de mi !  
Si su alteza me lo manda ,





(64)

¡Alza la frente de temor agena!  
Tus viles opresores se dividen,  
Y tú Tobías el momento acecha!  
Pero el cerrojo \* se oye. Es el monarca  
\* *El de la puerta de la derecha que se abre.*  
¿No lo decia yo? ¡Misera Reina!

ESCENA IV.

---

EL REY: TOBIAS.

EL REY..... ¿Ha bajado al jardin? Perro judío,  
                  Responde.  
TOBIAS..... Si señor. ¿Quiere su alteza  
                  Que le anuncie.....  
EL REY..... No, no. Cuando ella guste,  
                  Entonces subirá. Cierra la puerta.  
                  *La del jardin: TOBIAS lo hace así.*  
                  ¿La has oido llorar?  
TOBIAS..... ¡Señor!  
EL REY..... Responde.  
TOBIAS..... Parecia tranquila.  
EL REY..... ¡Está serena!  
                  Muy bien. Vete al momento.  
*Váse TOBIAS por la puerta de la derecha que entorna al  
salir.*

ESCENA V.

---

EL REY.

                  ¿Será cierto  
Lo que Don Sancho me contó, ó sospecha  
Infundada tal vez? ¿Ella la fuga  
Proporeionó á Florinda? ¿Y de mi diestra  
Desafió el poder? ¿Y no ha previsto  
De mi ciego furor las consecuencias?  
Mas no la veo en el jardin. Ya viene.  
                  *Mirando por las troneras.*  
Espiemos su rostro y sus respuestas.



ESCENA VI.

---

EL REY, LA REINA.

EL REY..... Entrad, Señora..... acercaos,  
Tomad asiento.....

*Ofreciéndole una silla.*

LA REINA..... *(Tranquila.)*

¿Aquí vos?

EL REY..... Sí.

LA REINA..... *(Con dignidad y calma, y tomando asiento: el REY se sienta también junto á ella, después de entornar la puerta del jardín que su esposa ha dejado abierta.)*

Muy bien.

EL REY..... Supongo, oh Reina,  
Que os presagia el corazón  
La causa de mi venida.

LA REINA..... Tal vez.

EL REY..... Lacónica sois.

LA REINA..... Vos me direis.....

EL REY..... Es seguro:

Mas antes espero yo  
Que me digais, si temeis  
Esta entrevista.

LA REINA..... ¿Yo? No.

Tenga el éxito que quiera,  
A todo dispuesta estoy.

EL REY..... Yo esperaba que os quejaseis,  
Reina, de vuestra prision;  
Y os veo callar, y es prueba  
Que delinquisteis.

LA REINA..... *(Con amarga sonrisa.)*

¡ Señor!

Sois mi monarca y mi jefe:  
¿A qué la reconvencion?

Teneis la fuerza , mandais ,  
Se os obedece cual Dios.....  
¿Qué puedo hacer? Respetar  
Lo que la fuerza mandó.

EL REY..... *(Dejando el tono de calma aparente con que habia comenzado á interrogarla.)*

¿La fuerza! Decid , Señora ,  
Y os espresareis mejor ,  
La justicia.

LA REINA..... *(Siempre con la misma espresion de calma y amargura.)*

¿La justicia!

EL REY..... Decidme : ¿quién protegió  
La fuga de Don Julian  
Y de su hija?

LA REINA..... *(Con valentía y firmeza.)*

¿Quién? Yo.

EL REY..... Miradlo bien.

LA REINA..... Está dicho.

EL REY..... ¿Con qué eso es decir que vos  
Os declarais protectora  
De un aleve , de un traidor?

LA REINA..... Yo me declaro sensible  
A la ignominia , al baldon.  
¿Pues qué! ¿Esperabais de mí  
Que al ver vuestro impuro amor,  
Lo llevaría en paciencia  
Muger que Reina nació?  
¿Creiais que una muger  
De otra muger la opresion.....  
Indiferente mirára?  
Os engañabais , Señor.

EL REY..... *(Disimulando el despecho que le ha causado la enérgica respuesta de la REINA.)*

¿Fueron celos! ¿No es así?  
Os compadezco por Dios.  
Mas antes saber debiais  
Si eran fundados , ó no.  
¿Y quién es el confidente  
Que esa impostura os contó?

- LA REINA..... Florinda misma.
- EL REY..... ¡Florinda!
- LA REINA..... Su llanto diré mejor.
- EL REY..... Llanto mentido.
- LA REINA..... ¡Monarca!  
El llanto no es impostor.
- EL REY..... ¡Ea! Acabemos. Decidme:  
¿Y qué alevé os ayudó  
En vuestro plan?
- LA REINA..... ¿Y creéis  
Averiguarlo? ¡Qué error!  
Cuantas preguntas me hagais,  
Tantas inútiles son.
- EL REY..... Poneos en mi lugar.  
¿Qué hariais, si fuerais yo,  
Con una esposa rebelde  
A su monarca y Señor?
- LA REINA..... Poneos vos en el mio;  
Y por vuestro mismo honor,  
Decidme, ¿qué hubierais hecho  
En la misma situación?
- EL REY..... (*Entregándose á todo el peso de su furia.*)  
¡Esto es por demas! Tobías,  
Jacob, Efraim, Eudon.....  
*Entran los cuatro esclavos por la derecha.*  
Id á arreglar la litera
- A EUDON y EFRAIM, que se van por donde vinieron.*  
De la Reina. Tú, Jacob,  
Al arzobispo Don Oppas,  
Que se halle en disposición  
De emprender la marcha. \* Tú\*\*
- \*Vdse tambien JACOB.*
- \*\*A TOBIAS que se dispone á marchar por el mismo lado  
que los otros, y despues retrocede y se va por la puer-  
ta de la izquierda.*  
Dispónte tambien..... Mas no:  
Espérame en el jardin.
- Vdse TOBIAS.*
- LA REINA..... (*Con serenidad.*)  
Esto es decir que me voy.

EL REY..... Eso es decir que os repudio ,  
 Como Egica repudió  
 A la Reina Cixilona  
 Menos culpable que vos.  
 ¿No era el divorcio la causa  
 De todo vuestro temor?  
 Pues ya lo veis: el empeño  
 De contrariar mi pasión ,  
 De nada ha servido al fin ,  
 Porque el divorcio llegó.

LA REINA..... ¿Y el punto de mi destino ?

EL REY..... Vuestra misma población.

*(La Reina siente humedecerse sus ojos , y se los en-  
 juga con el pañuelo. Corto momento de silencio, des-  
 pues del cual hace Egilona un esfuerzo por recobrar  
 su espíritu.)*

LA REINA..... Oí mi sentencia. Ahora.....  
 Oid la vuestra.

EL REY..... ¿Quién? ¿Yo?

LA REINA..... Es preciso confesar  
 Que el hombre puede , Señor ,  
 Cuanto le dicta el capricho ,  
 Y mas si es Rey como vos :  
 Pero humillar la muger ,  
 Y alarde hacer de valor  
 En el ser mas impotente  
 De toda la creacion.....  
 Perdonad , es la bajeza ,  
 La cobardía mayor ,  
 De dos mugeres , la una  
 Supreciado honor perdió  
 Porque erais fuerte: la otra  
 Pierde por igual razon  
 El nombre de esposa vuestra ,  
 Nombre que le ha dado Dios.  
 Y vos en tanto sereno ,  
 Y sin susto el corazon ,  
 Porque débiles nos veis ,  
 Os alzais contra las dos ,  
 ¡Qué iniquidad! Mas decidme :

(69)

¿Habeis pensado cual yó  
Por qué razon la muger,  
Siendo respecto al varon  
Lo que el siervo encadenado  
Delante de su Señor,  
Ha bastado muchas veces  
A poner en convulsion  
Pueblos y reinos enteros  
Obedientes á su voz?

¿Habeis pensado que nunca  
Se puede hollar su pudor,  
Sin que al funesto atentado  
Se siga la espiacion?

¿Habeis pensado por fin  
Con la debida atencion  
En la influencia terrible  
Que eternamente ejerció  
Este sexo en los estados,  
No obstante su humillacion?

**EL REY.....** ¿Y me direis á qué viene  
Tanta pregunta.....

**LA REINA.....** Es que yo

Lo he pensado seriamente,  
Y creo hallar la razon.  
Cuando el poder se insolenta  
Hasta el extremo feroz  
De atentar á la muger  
Valido de su vigor;  
Los débiles del estado  
Alarmados con razon  
Ven en el sexo oprimido  
El retrato aterrador  
De su futura desgracia  
Y de su actual situacion.  
Temen entonces por sí,  
Porque tambien flacos son,  
Y lo que ayer la muger  
Ellos sufrir pueden hoy.  
Por eso se adunan todos;  
Por eso en Roma cayó  
El poder decemviral:

(70)

Por eso la plebe atroz  
De Teudiselo y de Agila  
Los tronos pulverizó.

EL REY..... Sois ingeniosa y leida,  
Y hablais como un orador.

¿Es esta de mi sentencia  
La gran notificacion?

LA REINA..... ¡Os burlais! Sea en buen hora:

Pero el consejo que os doy  
No por eso es menos digno  
De llamar vuestra atencion.

Haced el uso que os plazca;  
Pero es prudente, Señor,  
Escarmentar en los otros,  
Y aprovechar la leccion.

Oprimid enhorabuena,  
Si es que tanto se arraigó  
En vuestro pecho, oh monarca,  
El placer de la opresion.....

Pero al grande, al poderoso;  
A los desvalidos, no!

De la que fué vuestra esposa  
Tales los consejos son.

EL REY..... Procuraré aprovecharlos,  
Basta que vienen de vos.

Mas la litera está pronta,  
Y las órdenes que doy  
No son en vano jamás.

Por tanto.....

LA REINA..... (Con voz tristísima y ahogada en llanto:  
el REY se conmueve sensiblemente al verla partir.)

Quedad con Dios.

*Váse por la derecha.*

EL REY..... Soy un cruel ¡¡ Pero ella!!  
¡ Ni aun demandarme perdon!  
Es preciso acompañarla  
Por mi decoro y honor.

*Váse por el mismo lado que su esposa.*



## ESCENA VII.

**TOBIAS, JEHU**, *que entra precipitadamente por la derecha, cuando acaba de salir el REY, al mismo tiempo que TOBIAS se presenta en la escena subiendo del jardín.*

**JEHU...** (1) A Dios, Tobias, resignarse es fuerza;  
Pero lo manda el Rey, y á acompañarla  
Con Jacob y Efraim soy destinado.

**TOBIAS.....** ¡Gracias á Dios! Perdía la esperanza  
De podernos hablar.

**JEHU.....** Esta es la llave  
Del palacio encantado:  
*Se la dá.*

La del arca esta otra \* mas te advierto  
\* *Le dá otra llave más pequeña, de la cual pende una cinta encarnada.*

Que á su antiguo lugar se ha trasladado.  
He cumplido tus órdenes. La entrada  
Que conduce á la cueva  
Con malezas y tierra está cegada.  
Allí las armas, las riquezas, todo  
Depositado está. Si el Rey osara  
El palacio allanar, nada vería.  
Pero llegó la hora.....  
Y es forzoso partir.

**TOBIAS.....** La mano mía  
Bendecirte no puede.  
¡El sacerdote es siervo todavía!  
*Con amarga sonrisa.*  
Parte..... obedece..... ¡á Dios!

*Le tiende la mano: JEHU la aprieta, se la besa con el mayor respeto, derrama algunas lágrimas y se marcha sin hablar una sola palabra.*

---

(1) *Este Jehú es el mismo Fantasma que habló á Don Julian y al Rey.*



(72)

TOBIAS.....

¡Esclavizado!!

Pero el Eterno se apiadó: mis preces  
A su trono han llegado.

¡Déspota imbécil! El Señor te ciega:  
Aunque venzas al conde en la refriega,  
¿Qué importa? De Israel te has olvidado.

FIN DEL CUADRO TERCERO.



(73).

## **CUADRO CUARTO.**

*La Proclamacion.*

~~18:0:181~~

*25 de Agosto de 1838.*

*¡Cómo olvidaste, oh tirano,  
En tu delito brutal,  
Que, aunque el reto fuese en vano,  
Hay un puñal, y una mano  
Para hundir ese puñal!*

---

*La escena es en Jerez de la Frontera, y representa un salon del palacio de sus duques, adornado con toda la magnificencia de la época. Encima de una mesa se verá un pergamino rollado. Asientos dispuestos y prevenidos en semicírculo, entre los cuales se distinguirán por su forma análoga á las costumbres moriscas los destinados á los sarracenos, que deberán ocupar los dos extremos del semicírculo. En el foro la puerta de entrada. A la izquierda otra puerta que conduce á un gabinete. D. JULIAN aparece sentado, y reclinado el codo sobre la mesa: á los pocos momentos sale FLORINDA del gabinete.*

---

ESCENA I.

---

DON JULIAN, FLORINDA.

FLORINDA..... ¿ **M**e habeis llamado, Señor?

DON JULIAN.. Si, hija mia, te he llamado,  
Aunque temo demasiado  
Acrecentar tu dolor.  
Nos vamos á separar.

FLORINDA..... ¡ Padre!

DON JULIAN.. Es forzoso partir.

FLORINDA..... ¿ Y yo no os puedo seguir?  
¡ Sola aqui me he de quedar!

DON JULIAN.. No llores, hija..... mi bien.....!  
Mira, es preciso.....

FLORINDA..... ¡ Dios mio!  
Despues de tanto desvío

¡Abandonarme tambien!  
 Ved, Señor, que soy perdida  
 Si aqui me dejais..... Por Dios!

*Llorando. = Su padre se levanta.*

No me separeis de vos  
 Si en algo estimais mi vida.  
 Desde que estais en Jerez  
 Solo probé vuestro ceño:  
 ¿Por qué, Señor, tal empeño  
 En aflijirme otra vez?

**DON JULIAN..** ¡Tú lo preguntas! ¿Acaso  
 Puedes á mi lado estar,  
 Cuando la lid va á empezar?  
 ¿Puedes dar un solo paso  
 Sin esponerte á la risa,  
 Y al escarnio, y al baldon  
 De esa inmensa confusion  
 Que hace la guerra precisa?  
 No, Florinda; quédate:  
 Librame de tu presencia.  
 Es vana la resistencia,  
 Y ruegos no escucharé.

**FLORINDA.....** Si yo tuviera una madre  
 A quien contar mi dolor,  
 Tan importuna, Señor,  
 No fuera yo con mi padre:  
 Pero vos me aborreceis,  
 Confesándome inocente:  
 Un abrazo solamente  
 Dado, oh padre, no me habeis.  
 ¡Y ora rechazais mi llanto!  
 ¿Qué delito he cometido,  
 Para haberos merecido  
 Tanto despego, odio tanto?  
 ¡Padre! quitadme la vida,  
 Si me habeis de aborrecer.

**DON JULIAN..** ¡Yo aborrecerte! ¿Yo ser  
 Tan cruel, hija querida?  
 No me atormentes asi.

**FLORINDA.....** Padre mio..... perdonad.

**DON JULIAN..** ¡Oh Florinda! Ten piedad.....

¡Hija! ten piedad de mí:  
 No puedes venir conmigo:  
 Tu no sabes el tormento  
 Que dentro del pecho siento  
 Cuando me veo contigo.  
 Separémonos..... sí, sí,  
 Porque mi saña es inmensa,  
 Y cuando pienso en mi ofensa  
 Me devora el frenesi.  
 No me demandes los brazos  
 Cuando parta de Jerez:  
 Es peligroso tal vez  
 Solicitar mis abrazos.  
 Contén esos brazos bellos,  
 Conténlos, que son impíos,  
 Y puedo estender los míos.....  
 Y puedo ahogarte con ellos.  
 Mas adelante..... otro día  
 Tu padre te abrazará.

FLORINDA..... ¡Otro día! ¿Y cuál será?  
 DON JULIAN.. ¿Puedo saberlo, alma mía?  
 No lores. Escúchame,  
 Y tén de mi compasión:  
 Es tan cruel tu baldon,  
 Que tiemblo, y no sé por qué.  
 Si te depara \* el destino

\* *Dice estos versos con una espresion marcada de furor y desconsuelo, cubriéndose los ojos cuando pronuncia el último.*

Otra aflicción mas impía.....  
 ¡Ocúltamela, hija mía!  
 Evítame un desatino.

FLORINDA..... *(Como penetrando el sentido de los últimos cuatro versos, y volviendo el rostro á un lado.)*

¡Qué horror!

DON JULIAN.. ¿Comprendes ahora

La causa de mi desvío?

FLORINDA..... *(Con el mayor abatimiento.)*

Quedad con Dios, padre mío.

DON JULIAN.. *(Lo mismo.)*

El su mano protectora

(78)

Estienda sobre tu frente.

A Dios.

FLORINDA..... (*Dirigiéndose á su gabinete á paso lento.*)

¡Infeliz de mí!

¿Por qué, Dios mio, nací  
Con hado tan inclemente?

DON JULIAN.. Oye..... Mi deudo Ramiro  
Mis veces contigo hará.

*Florinda escucha estas espresiones desde la puerta del  
gabinete.*

Aun nos veremos quizá.

No salgas de tu retiro.

¡Sé mas feliz que tu padre!

Vete..... Mi mente delira.

Si Dios lo quiere en su ira,

Florinda..... \* Sé buena madre.

\* *Mirándola con ojos tristísimos : ella sale de la escena  
oído el último verso; mientras su padre, oprimido  
del dolor, se deja caer sobre la mesa, cubriéndose el  
rostro con las manos.*

## ESCENA II.

DON JULIAN.

*Despues de una pausa durante la cual se ha manifesta-  
do sumido en el mayor desconsuelo, se alza con  
violencia, y continúa despechado.*

Mas no pensemos en ella;

Pensemos en el malvado

Que del castigo olvidado

Devoró su lumbre bella.

¡Venganza, Julian! Tu estrella

Inclina al fin la balanza:

¡Venganza, Julian, venganza!

Y caiga sobre el infame

La sangre que se derrame,

Y la guerra, y la matanza.

¡Hombre vil! ¿No ha despreciado

Con bajeza y cobardía

El duelo que le ofrecía



(79)

Mi corazón indignado?  
¡Pues bien! Conozca el menguado  
Al hombre que despreció.  
Yerto Don Sancho cayó;  
Yertos los demás caerán:  
¡Imbecil Rey! No es Julian;  
Es Satanás quien se alzó.  
Ven con tu ejército, ven,  
Y con tu corte servil,  
Y con carro de marfil,  
Y con diadema en la sien:  
Ese orgullo, ese desden,  
Ese inmenso poderío  
Con que pretendes impío  
Burlar mi cruda venganza,  
Trizas los hará mi lanza,  
Y trizas el brazo mio.

### ESCENA III.

---

DON JULIAN, OSMUNDO.

OSMUNDO..... Conde, los nobles esperan  
Vuestras órdenes.  
DON JULIAN.. Muy bien.  
¿Tarif y Muza?  
OSMUNDO..... Tambien.  
DON JULIAN.. Pueden entrar cuando quieran.

### ESCENA IV.

---

DICHOS, y REQUILA con varios NOBLES y CONDES, detrás de los cuales vienen TARIF y MUZA con otros MOROS de distincion y el correspondiente séquito de ESCLAVOS NEGROS que permanecerán en pie durante toda la escena, á la parte del foro.

DON JULIAN.  
Tomad asiento, generosos Godos:

(80)

Bravos Muza y Tacif, tomad asiento.

REQUILA,

Viva el conde Julian.

TODOS,

Viva.

*Se sientan: DON JULIAN permanece en pie.*

DON JULIAN,

El momento

Llegó por fin que deseabais todos.  
Permitidme espresaros el contento  
Que, al ver llegado tan sublime día,  
Dentro del pecho destrozado siento.  
¡Cayó, cayó la infame tiranía!  
No lo dudeis; el déspota insolente  
Agotó demasiado el sufrimiento  
Para temer su cólera impotente.  
Vosotros lo sabeis: harto la mente  
Grabada tiene la terrible historia  
Y la série infeliz de nuestros males,  
Para creer que os falte la memoria,  
Y los recuerde yo. ¡Qué necios fuimos,  
Oh Godos, en verdad! Fieles, leales  
Al trono de Ataulfo le ascendimos,  
Y por él denodados combatimos,  
Y por él arrostramos los puñales  
Del terrible Vitiza, y Rey le hicimos,  
Y nuestra sangre mísera vertimos  
Para añadir dogales á dogales.  
¡Qué necios otra vez, qué necios fuimos!  
Cayó Vitiza, sí; pero la Patria  
No por eso fue libre: otro tirano  
Le sucedió peor, tirano impío,  
Alzado al trono por mi propia mano,  
Para eterno baldon y oprobio mio;  
Alzado, oh Godos, por la mano vuestra,  
Para eterno baldon y eterna muestra  
De un inútil afan. Vitiza al menos  
Sus deudos y parciales protegía,  
Y el valor y heroismo respetaba,

(81)

Y al que por él la sangre derramaba  
La debida justicia hacer sabía.  
Pero Rodrigo no: fiero y demente  
Hasta nosotros estendió su encono,  
Y fué delito coronar su frente,  
Y fué delito conquistarle un trono.  
¿Qué le debisteis, sino vil desprecio,  
Y horrible ingratitude? ¿Qué le han debido  
Ruremundo leal, Froya valiente,  
Y el hijo de Fabila esclarecido?  
Contentárase empero con los bienes  
Que vil nos usurpó, con el destierro  
Del duque de Cantabria, con la triste  
Persecucion del noble, y finalmente  
Con el afán inconcebible, insano  
De placerse en la sangre y la violencia:  
Todo se le sufriera con paciencia;  
Todo se perdonára al inhumano.  
¡Pero hollar el pudor! ¡Víctimas tuyas  
Nuestras hijas hacer!!! Valientes Godos.....  
Permitid por piedad que selle el labio;  
Permitidme callar el duro agravio  
Que todos saben..... y horroriza á todos.

UNO DE LOS NOBLES.

Caiga el tirano pues. ¿A qué esperamos?  
Caiga herido de muerte.

OTRO.

El brazo mio  
El primero será contra el impío.

REQUILA.

Todos, Julian, nuestro baldon miramos  
En tu propio baldon. Una la causa,  
Una será la lid. Hijas tenemos  
Y consortes tambien. ¡Arda la tea!  
Y el apocado que el puñal rechace,  
El que la causa del poder no abrace,  
¡Hija y esposa deshonradas vea!

DON JULIAN.

¡Generoso ardimiento! Pero en vano

El esfuerzo magnánimo sería,  
 Si confiando en él, y en él tan solo,  
 Pensárais contrastar la tiranía.  
 Vencimos, es verdad, la imbécil chusma  
 De Don Sancho en Jerez; pero Rodrigo,  
 Cobarde y débil en palacio, es grande  
 Y terrible en la lid. Es mi enemigo,  
 Pero le hago justicia. A su pujanza,  
 Al colosal poder que le rodea,  
 Los que á Sancho vencieron con su lanza,  
 Humo y polvo serian. Mártir sea  
 El que lo quiera ser: yo por mi parte,  
 Mas que el martirio, la venganza anhelo.  
 Y aunque vencierais solos, aunque el cielo  
 Protejiéra tal vez el estandarte  
 Que levantado habeis, ¿esta victoria  
 Cuántas lides al fin no costaría?  
 Mas yo que miro de la Patria mia  
 El largo padecer, venganza quiero,  
 Pero venganza pronta. Un solo dia  
 De matanza y no mas. La lid sangrienta,  
 Cuanto remisa mas, cuanto mas lenta,  
 Tanto mas infeliz la Patria haría.

UNO DE LOS NOBLES.

Si, si, devastacion. Es preferible  
 Un dia de esterminio á los horrores  
 De una guerra cruel y perdurable.  
 ¿Qué importa sacudir el yugo horrible,  
 Si sordos del estado á los gemidos,  
 La necesaria lid durar hacemos?  
 ¿Qué importa al fin que libertad le demos  
 Si agravamos su llanto enfurecidos?  
 Conde, dijisteis bien.

DON JULIAN.

Tarif y Muza  
 Ausiliarán la sacrosanta empresa.

MUZA.

El poderoso Alá nos dió las manos  
 Para humillar soberbios y tiranos,

Y arrebatárlas la sangrienta presa.

TARIF.

Solo Dios es potente. El gran Mahoma  
Es profeta de Dios. ¡Sea bendito  
El que las armas en su nombre toma!

MUZA.

Bendecidle y lidiad. Asi está escrito.

DON JULIAN.

Mas antes, Godos, que el convenio os lea  
Con Tarif y con Muza celebrado,  
Es necesario que elegido sea  
El nuevo sucesor. ¿Lo habeis pensado?  
Dios ilumine vuestra mente.

REQUILA.

¿Y quién mejor que vos? ¡Conde!  
¡Ilustres Godos!  
Don Julian es mi Rey.

DON JULIAN.

¡Jamás, Señores!

OSMUNDO.

Viva el Rey Don Julian.

TODOS.

Viva.

DON JULIAN.

¡Electores!

No lo permita Dios, no lo permita  
El hado injusto en su rigor siniestro.  
¡El conde Don Julian Monarca vuestro!  
Antes el rayo con furor le hiera  
Que el cetro toque con su infausta mano.  
¿Yo Monarca? ¿Yo Rey? Degenerára,  
No lo dúdeis, en pérfido tirano.  
¡Jamás, Godos, jamás!

UNO DE LOS NOBLES.

El que se opone  
Al voto universal, es delincuente.

(84)

Viva el Rey Don Julian.

Todos.

Viva.

DON JULIAN. \*

¡Imposible!

\* *Ratificándose en su negativa del modo mas enérgico.*

Lo juro por la afrenta aborrecible  
Con que manchada veis mi triste frente.  
Lo repito. ¡Jamás!

OSMUNDO.

¿Y quién podría,  
Si vos os resistís.....

DON JULIAN.

¿Es tan difícil

Un monarca encontrar por vida mia?  
Entre tantos y tantos como anhelan  
Del trono el esplendor, ¿uno tan solo  
No sabreis elegir, digno de serlo,  
Libre y esento de flaqueza y dolo?  
Mas esto es cabalmente lo que exige  
Prudencia y reflexion. Oidme, Godos,  
Y despues decidid. La santa Patria,  
Por solo ansiarlo, los rechaza á todos.  
Y me rechaza á mi. Si Rey me viera,  
Ambicioso por suerte me creyera,  
Y ambicioso no soy. Seré el caudillo  
De los valientes que á mi torno veo,  
¡Y aunque no lo quisiérais lo seria!  
Pero monarca no. Fuera partidos,  
Fuera los bandos ya: reluzca el dia  
En que acordéis esteis, no divididos.  
La familia de Vamba es acatada  
De Españoles y Godos: ella sea  
La que Reyes nos dé; la que de justos  
Y esforzados monarcas nos provea.  
¡Me comprendisteis ya? Si algo os merezco,  
Si de Julian los votos no se esquivan.....

REQUILA.

Vivan los hijos de Vitiza.



(85)

TODOS.

Vivan.

DON JULIAN.

Comprendido me habeis. Os lo agradezco.  
¿Que importa la memoria aborrecible  
Que su padre dejó? Su tumba fria  
Les hablará elocuente, irresistible,  
Y aprenderá justicia Sigiberto,  
Y justicia Azasuldo, en el horrible  
Fin desastrado de Vitiza yerto.  
Sean pues nuestros Reyes. ¡Cuánto, cuanto  
Vigor adquiere nuestra santa causa  
Con tal proclamacion! El vil Rodrigo  
A su lado los tiene, y obsequioso  
Rostro les muestra engañador y amigo:  
Pero todo es temor; teme el castigo  
De su cobarde accion, del horroroso  
Asesinato cometido un dia  
En su padre impotente y derrotado....  
Porque vos lo sabeis, asesinado  
Fué Vitiza por él á sangre fria.  
Pues bien, entrambos nuestros Reyes sean.  
Y de entrambos á dos desamparado  
El monstruo se verá. Vivan los hijos  
De Vitiza otra vez.

TODOS.

Vivan.

DON JULIAN.

Ahora

El tratado escuchad. Tarif y Muza  
A la nuestra unirán la espada mora.

*Desarrolla el pergamino y lee. (1)*

*»Las alabanzas sean dadas á solo Dios cria-  
»dor y sumo hacedor de todas las cosas, que  
»reina sin principio, medio ni fin. Causa prime-*

---

(1) *Puede omitirse en la representacion todo lo que  
no vá escrito en bastardi.la.*



»ra, subsistente ab eterno, de donde procede  
 »el sér á todas sus criaturas, que rije y gobierna  
 »todo lo criado con su inmensa sabiduría, mo-  
 »viendo las voluntades de los hombres, y en  
 »particular la de los reyes, cuyos corazones es-  
 »tan en su mano poderosa, para que ellos, co-  
 »mo segunda causa suya, cumplan en la tierra  
 »su santísima voluntad: el cual castiga á unos  
 »por su permission y justicia, y predestina á  
 »quien es servido por su grande misericordia.

»*A vos, el alto, acatado Conde Don Julian,*  
 »*Señor de Tarteso y Algeciras, Guerrero beli-*  
 »*coso, Gobernador de la Mauritania Tingitana,*  
 »*Adelantado de alta progénie, de temida lanza*  
 »*y solar conocido: envian salud, agradecimien-*  
 »*to y cumplida voluntad los muy nobles y aca-*  
 »*tados Tarif Abenzier y Muza el Zanhani, sus-*  
 »*tentadores de su ley, de alto linage y solar co-*  
 »*nocido, Alcaldes y fidelísimos criados del pru-*  
 »*dentísimo, sábio, acatado y justiciero Mirama-*  
 »*molin Ulit, cognominado el bello, gran Ca-*  
 »*lifa, Guerrero belicoso, Sustentador de la*  
 »*Morisma, Rey de grande Alteza y Potestad.*

»*Sabida de nos la amarga y no decible afren-*  
 »*ta en vuestra hija cometida por el Rey Don*  
 »*Rodrigo, que tal no debiera, y deseosos de*  
 »*reunir las voluntades de ambos pueblos beli-*  
 »*gerantes, si bien de creencia desigual, en lan-*  
 »*za y brío de todo punto parecidos; decimos,*  
 »*que nos ha pesado en el alma, y con mucha*  
 »*razon, la susodicha afrenta, atribuyéndola,*  
 »*como los dos la atribuimos, al hado y provi-*  
 »*dencia del Soberano Alá, como juicio oculto*  
 »*suyo y no conocido de los hombres: al cual*  
 »*humildemente suplicamos os dé salud y cum-*  
 »*plida gracia para vengar la ofensa recibida, y*  
 »*á nosotros esfuerzo y felicidad para poder au-*

»siliaros con nuestros valientes guerreros, en  
 »nombre y uso de las facultades que por el su-  
 »sodicho gran Califa Miramamolín Ulit nos son  
 »concedidas.

»Y decimos los anteriormente espresados Ta-  
 »rif Abenzier y Muza el Zanhani, que prome-  
 »temos poner á disposicion del muy noble Con-  
 »de Don Julian el número correspondiente de  
 »guerreros que necesitáre para destronar á su  
 »contrario Don Rodrigo, y conferir el mando  
 »de los Godos á sucesor ó sucesores mas justos,  
 »como mejor le plazca; con tal que las fuerzas  
 »que nos pidiere no pasen por ahora de trein-  
 »ta mil peones y novecientos ginetes, que de-  
 »berán desembarcar precisamente en el puerto  
 »de Tarteso, divididos en tercios, y no de una  
 »vez: cuyas fuerzas se retirarán de España en  
 »el momento que el muy acatado Señor de Tar-  
 »teso y Algeciras asi lo dispusiere.

»Y el Conde Don Julian se obliga á entregar  
 »á nos en justo agradecimiento del servicio que  
 »á su pais hacemos, libertándolo de las tira-  
 »nias de Don Rodrigo, la parte del Africa  
 »que se llama Mauritania Tingitana, cesando  
 »de este modo las diferencias y continuas hos-  
 »tilidades que sobre la posesion de esta provin-  
 »cia existen entre Moros y Cristianos. Cuya  
 »provincia nos será entregada en el momento  
 »que la España quede libre de la opresion de  
 »Don Rodrigo. Y nosotros abasteceremos nues-  
 »tro ejército de todo lo que necesitare, y al su-  
 »yo el Conde Don Julian. Y nosotros cumplire-  
 »mos fidelísimamente este tratado, del cual  
 »Nuestro Señor sea testigo, en nombre del aca-  
 »tado Califa Miramamolín Ulit. Y el Conde  
 »Don Julian y sus allegados lo cumplirán por  
 »su parte en nombre del nuevo sucesor ó suce-

»sores que proclamaren, para que rijan la Goda  
»Nacion en debida paz y justicia, como asi lo  
»rogamos á Dios. *Y Alá castigue y confunda al  
»que saltáre á las condiciones del presente tra-  
tado. Amen.*

»Dado en la ciudad de Jerez á trece dias de  
»la luna de Muharrán (1) del año de la Egira  
»noventa y tres.

»Por si, y por el muy noble y acatado Al-  
»caide Muza el Zanhani, que no sabe escribir:

»TARIF ABENZIER.»

*Leido el tratado vuelve á rollarlo: lo deja encima de  
la mesa y se sienta. Los NOBLES dan muestras de  
aprobacion.*

MUZA.

Godos, asi es verdad: la mano mia  
Ignora el arte de regir la pluma;  
Mas tengo cimitarra y osadía,  
Y estas las dotes son del hombre en suma.  
El sublime Profeta no sabía  
Ni leer ni escribir: yo que me precio  
De reverente y fiel, las letras miro  
Como debo mirarlas, con desprecio.

TARIF.

El valeroso Muza, ilustres Godos,  
La escritura proscribe, á fuer de Humeya;  
Yo empero que he nacido Alavecino,  
Tan rígido no soy, y escribo y leo,  
Porque tambien soy fiel, y mi deseo  
Es estender el Alcoran divino.

DON JULIAN.

Poco me importa á mí vuestra creencia,  
Y esa diversidad de pareceres,

---

(1) *Abril de 714.*

(89)

Y esa diversidad en la conciencia :  
Lo que importa es cumplir las leyes santas  
De la fé y el honor.

EL PUEBLO DESDE LA CALLE.

Viva Egilona.

Viva la Reina de los Godos. Viva  
Nuestra Duquesa.

DON JULIAN.

¡Ois? \* La muchedumbre

\* *Levantándose : todos hacen lo mismo.*

Victorea á la Reina. ¿Qué es aquesto ?

REQUILA.

*Asomándose á una ventana.*

Corre la multitud..... Una litera.....

Es la litera de la Reina.....

DON JULIAN.

*Despues de asomarse.*

¡Cielos!

¿Desterrada tal vez? Salgamos fuera:

Vamos á recibirla, ilustres Godos.

## ESCENA V.

---

TARIF, MUZA, JEHU;

*y al fin de la escena DON JULIAN con sus par-*  
*ciales, y LA REINA con DON OPPAS y ser-*  
*vidumbre.*

MUZA.

¡Qué necios son, Tarif! ¡qué necios todos!  
¿Mas qué hacemos aquí? Vamos.

(90)

TARIF.

Espera,

Que se acerca Jehú.

JEHU.

Tengo que hablaros,  
Pero nos miran muchos. Musulmanes,  
Bien venidos seais. ¡Oh, cuanto ha sido  
Vuestra llegada á tiempo!

TARIF.

¿No ha venido

El Sumo Sacerdote ?

JEHU.

¿Quién? ¿Tobías?  
Quedó en Toledo á celebrar la Pascua,  
Y tardará en salir muy pocos dias.

TARIF.

Es preciso que venga.

JEHU.

¿Pero cómo  
Tan súbita llegada al fin ha sido?  
Faltaba un mes aun.

TARIF.

El atentado  
Cometido en Julian.....

JEHU.

Me ha sorprendido  
Veros aquí con él.

MUZA. \*

Silencio.

\* *Viendo á la REINA y á DON JULIAN que llegan.*

LA REINA.

¿Conde!

¿Qué es esto? ¿Vos aquí? ¿Qué significa  
Tanta gente aquí dentro? ¿Ese aparato

(91)

De guerra en la ciudad? ¿Esos infieles  
En mi propio palacio?

DON JULIAN.

Musulmanes,  
Os lo pido por gracia, retiraos.

*Vánse los MOROS y los JULIANISTAS, acatando á  
la REINA.*

LA REINA.

*A DON OPPAS y servidumbre que tambien se van.*

Y vosotros tambien..... ¡ola! marchaos.

## ESCENA VI.

---

LA REINA, DON JULIAN.

DON JULIAN.. ¡Señora! ¿Vos en Jerez?  
¿Vos por mi causa ultrajada?  
¡Hombre vil! Pero mi espada  
Es fuerte, y llegó su vez.  
Esos valientes, Señora,  
Del impío os vengarán.

LA REINA..... ¿Qué es lo que decís Julian?

DON JULIAN.. Llegada es al fin la hora  
De mostraros cuanto soy  
A mi Reina agradecido:  
Perdonad si no he podido  
Manifestarlo hasta hoy.  
Vos protejisteis la hija  
De mis entrañas, vos fuisteis  
La que consuelo le disteis.  
En su amargura prolija.  
¡Ah..... Señora! Disponed  
De mi cólera impaciente:



Tengo fuerza suficiente  
Para abatir.....

LA REINA..... ¿Conde! Ved  
Que hablais á la Reina.

DON JULIAN.. Sí;  
Reina del Godo adorada,  
Reina infeliz que mi espada  
Vengará bien pronto.

LA REINA..... ¿A mí?  
¿No, Don Julian! Si alevoso  
El Rey ha sido conmigo,  
No por eso en Don Rodrigo  
Dejo de ver un esposo.  
¿Qué derecho tengo yo  
A la venganza fatal?  
¿He de ser tan criminal  
Como él lo ha sido? ¿No, no!  
Llorar sin fin me vereis,  
Pero jamás rencorosa:  
He sido, oh conde, la esposa  
Del hombre que aborreceis.  
Yo os lo prohibo, Julian,  
O temed mi indignacion:  
Dios vengará mi baldon,  
Y vuestro fiero desman.

DON JULIAN.. (*Sonriéndose con amargura.*)  
Es verdad. Del vil tirano  
Dios nos vengará á los dos.  
Si, si..... Castíguele Dios.....  
¿Pero por mi propia mano!

LA REINA..... (*Irritada.*)  
¿Qué decis? De mi presencia  
Idos al punto.

DON JULIAN.. Me iré;  
Que lo que digo no sé  
En mi furiosa demencia.  
Quedad, Señora, con Dios,



Y perdonad mi osadía.....

*Dirigese á la puerta del foro, despues de saludar á la REINA con respeto, pero luego vuelve, y dice con la mas encarecida espresion de sentimiento.*

Mas antes os pediría  
Una gracia.

LA REINA.....  
DON JULIAN..

¿ A quién!

A vos.

¡ Señora! Tened piedad,  
No de mí, de una muger  
Harto infeliz para ser  
Indigna de la bondad  
De una Egilona. Mi lengua  
Mucho os pide..... Sed su madre.....  
¡ Ah.....! \* Disculpádmeme... Soy padre...

\* *Prorumpiendo en llanto involuntaria y repentinamente. La REINA vuelve el rostro conmovida.*

Y puedo llorar sin mengua.  
Si es que la amais, si es que un dia  
Solicitud os debió.....  
Haced que la deje yo,  
Reina, en vuestra compañía.  
Su madre murió de pena.....  
Yo de rubor moriré.....  
Y ni llevármela sé,  
Ni dejarla en tierra agena.  
Con vos al menos un hora  
Pudiera tener feliz.

LA REINA..... (*Enternecida.*)  
¿ Y dónde está esa infeliz?

FLORINDA..... (*Saliendo precipitada y llorosa de su gabinete, y echándose á los pies de la REINA.*)  
A vuestras plantas, Señora.

LA REINA..... (*Abrázándola con la mayor ternura hasta el fin de la escena.*)  
¡ Florinda! ¿Cuál de las dos

(94)

... Nació mas desventurada?

FLORINDA..... ; Vos por mi sois desgraciada!

DON JULIAN.. (*Disponiéndose á partir, pero sin abrazarla.*)

¡ Hija mia!

FLORINDA..... ; Padre!

DON JULIAN.. (*Con acento desconsolado.*)

¡ ¡ ¡ A Dios!!!

*Se va por el foro.*

FIN DEL CUADRO CUARTO.



(95)

## **CUADRO QUINTO.**

*La Penitencia.*



*5 de Setiembre de 1838.*

*A la orilla se vió del precipicio,  
Y retiró la planta horrorizado;  
Que es preciso tal vez ser desgraciado  
Para dejar el vicio.*

---

*Campamento de los Godos en las cercanías de Jerez. La escena representa los Reales de Don Rodrigo con varias tiendas, en medio de las cuales descuella la del Monarca con una bandera azul encima, y en ella un leon rojo rapante en campo plateado. Al lado de esta tienda se vé el magnífico carro de marfil de los Reyes godos, adornado de sedas, oro y pedrería. Armas, escudos y banderas al otro lado. En medio, y cubriendo la entrada de la tienda, el manto real, y la corona y el cetro. Todo debe revelar la mayor magnificencia.=En otra de las tiendas principales se ve un lecho riquísimo. A su puerta aparece SIGIBERTO, descansando en un asiento de campaña, y vendado un brazo que se supone tener herido: su hermano AZASULDO sumido en el mayor abatimiento, tiene un pergamino en las manos: TOBIAS, observando á los dos, pero con el mayor disimulo, aparece con un azafate de la época lleno de compresas y vendas.=Los Guardias están bastante separados de esta tienda.*

---

ESCENA I.

---

SIGIBERTO, AZASULDO, TOBIAS.

SIGIBERTO.

¿Es verdad? ¿es verdad? ¿Ambos la sangre  
Vertiamos por él, ambos el hierro

(98)

Por defender su trono amenazado  
Vibramos con ira..... ¿y el perverso  
Era de nuestro padre el asesino?  
¿Y él le arrancó la vida? ¡Oh qué secreto!  
¡Oh qué nueva tan dura, hermano mio!  
¿Por qué no lo supimos cuando el cetro  
Nos brindaba Julian? ¿Por qué siquiera  
Dos meses antes el fatal misterio  
Revelado no fué? Dime, judío.....  
¿Quién te ha dado esa carta?  
*Arrancándola con furia de las manos de AZASULDO.*

TOBIAS.

A lo que veo,  
Mis palabras no oisteis. Cuando vine  
A curaros, Señor, la hallé en el suelo;  
Y como vi que os iba dirigida,  
Creí de mi deber.....

SIGIBERTO.

¡Dios justiciero!

AZASULDO.

Tranquilízate, hermano: tus heridas  
Pudieran agravarse.

TOBIAS.

El alto cielo  
No lo quiera, Señor. Debeis calmaros:  
Yo en calidad de médico os lo ruego.

SIGIBERTO.

¡Ah judío, judío! Tu no sabes  
La agonía fatal que acerba siento:  
No sabes el veneno que esa carta  
Ha derramado aquí.

*Señalando el corazón.*

TOBIAS.

Yo no comprendo  
De tan extraño frenesí la causa:  
Mas cualquiera que sea, mis consejos  
Debeis aprovechar. Calmad la furia,  
Calmad la indignacion. Estais enfermo,

(99)

Y á mi cuidado os confió el monarca,  
Y responsable soy, y si funesto  
Ese ciego furor os empeora,  
Podeis comprometerme.

AZASULDO.

¡Pobre viejo!

Ya lo ves..... tu peligro es inminente:  
Cálmate, hermano, hasta salir del riesgo.

TOBIAS.

Si os parece, Señor, veré la herida,  
Y os curaré otra vez.

SIGIBERTO.

¡Oh qué tormento!

Huid, dejadme solo. Desgarrarla  
Fuera mejor mil veces.

TOBIAS.

*Aparte con aire de satisfaccion:*

¡Está ciego!

Perdonadme, Señor. Vos sois su hermano:  
No le perdais de vista.

*Váse por la izquierda.*

AZASULDO.

¡Oh! Yo te ofrezco

No abandonarle. ¡Maldecida carta!

*Se la quita á su hermano.*

SIGIBERTO.

¿Y vive ese tirano? ¿Y lo consiento?

## ESCENA II.

---

SIGIBERTO, AZASULDO.

AZASULDO.

Es un tirano, si; mató á tu padre  
Que mi padre es tambien..... pero su esfuerzo,  
Su prevision, su nombre es el escollo  
En que se estrella el bárbaro agareno.  
¡Venganza, si, venganza! pero hermano,



(100)

Esa patria infeliz es lo primero.  
Venza Rodrigo á sus contrarios, venza  
La hispana libertad, y helado y yerto  
Caerá despues el déspota insolente:  
Yo te lo juro por el Sér Supremo.

SIGIBERTO.

*Arranca otra vez la carta á su hermano, y sin responderle, lee con una calma terrible:*

..... »un monstruo, que no solo ha  
»traficado con la sangre de sus infelices pue-  
»blos, sino que se ha complacido tambien en  
»hollar el pudor de nuestras hijas y de nuestras  
»esposas..... ¡ Defendeis á Rodrigo! Mirad el  
»pago que ha dado al gran Pelayo, desterra-  
»do y proscrito, sin mas crimen que haber sido  
»el amante de la infeliz Florinda. ¡ Defendeis  
»á Rodrigo! Al matador de vuestro mismo pa-  
»dre..... sí..... que no murió de enfermedad, co-  
»mo se han empeñado en probaros; murió ase-  
»sinado por él en el torreón de Santa Leoca-  
»dia. Nombradle ese torreón..... y vereis como  
»se pone pálido. ¡ Defendeis á Rodrigo!.... Y  
»sin embargo, vuestros esfuerzos son inútiles,  
»porque ya podeis conocer que las armas sarra-  
»cenas, en union con las del Conde, han hecho  
»bambalear su trono. En la primera batalla  
»ha perdido los mejores de sus guerreros: en  
»la segunda acabará todo su poderío, en los  
»mismos términos que se deshizo la chusma del  
»imbécil príncipe Don Sancho.  
»Salud á los hijos de Vitiza..... salud otra vez.  
»Un testigo de la muerte de su padre, testigo  
»que les dará mas pormenores, cuando menos  
»lo piensen.»

*Leidas estas espresiones, entrega con despecho la carta á su hermano por toda contestacion.*

AZASULDO.

¡Y no pudiera ser que algun aleve,

(101)

Interesado en atizar el fuego  
De la discordia vil, la haya fingido?  
¿No pudiera tal vez el sarraceno  
Valerse de ese ardid abominable  
Para hacernos caer en el funesto  
Lazo en que el conde mismo..... ¡Por qué el conde  
Ha vendido la España al Agareno!  
¡Ah! no añadamos á su triste nombre  
Cubierto de baldon, el nombre nuestro.

SIGIBERTO.

¡Cubierto de baldon! ¡Y bien! ¿Qué importa,  
Si el que llamas traidor liberta un pueblo  
De sus tristes cadenas? No se vende  
La Patria que no existe. El moro fiero  
Viene á darnos la Patria; viene en nombre  
Del Todo Vengador; viene tremendo  
A colocarnos en el régio trono  
Que fué de nuestro padre; á dar ejemplo  
De generosa compasion, la causa  
De una infeliz doncella defendiendo:  
A derrocar en fin al asesino  
Que en Vitiza infeliz clavó el acero.  
No me hables, Azasuldo; no provoques  
Mas y mas mi furor con tus acentos.  
¡Asesinó á mi padre! ¡Y le defiende  
Un hijo de mi padre! Huye te ruego;  
Huye de mi presencia. Tus palabras  
Como agudo puñal rompen mi pecho.

*Entra en su tienda, y se precipita en el lecho, mostrando la mayor fatiga y abatimiento. AZASULDO corre un tapiz delante de la entrada de la tienda.*

### ESCENA III.

AZASULDO.

¿Y has podido creer, hermano mio,  
Que yo la misma indignacion no siento  
Que te devora á tí? ¿Qué el pecho triste  
De tu hermano infeliz está sereno?  
Pero el delirio terminar pudiera

Esa vida preciosa, y contenerlo  
 Es el deber del misero Azasuldo.  
*Levanta el tapiz, contempla á su hermano un momento, y oyéndole llorar, continúa:*  
 ¡Llora, llora, infeliz! Piadoso el cielo  
 A tus ardientes lágrimas concede  
 De tu horrible dolor calmar el peso.  
*Vuelve á echar el tapiz, y al mismo tiempo llega URBANO por la izquierda.*

ESCENA IV.

AZASULDO, EL ARZOBISPO URBANO.

URBANO..... ¡Azasuldo! ¿Vos aquí?  
 ¿Vos el único habeis sido  
 Que en dia tan grande.....

AZASULDO..... Si.....  
 Pero al acto no asistí,  
 Porque está mi hermano herido,  
 Y acompañarle debia  
 En su soledad.

URBANO..... Lo siento;  
 Y tanto mas, porque el dia  
 Vuestra asistencia exigia  
 Con mas razon.

AZASULDO..... Ni un momento  
 Abandonarle he querido.

URBANO..... ¡Pues qué! ¿se siente peor?

AZASULDO..... Asi lo habia temido.

URBANO..... (*Queriendo dirigirse á la tienda: AZASULDO se lo impide.*)  
 ¡Ah! le veré.

AZASULDO..... Se ha dormido,  
 A lo que creo, Señor.  
 Y ademas, fué solamente  
 Un vapor..... cosa ligera:  
 Yo le amo tan tiernamente  
 Que el mas pequeño accidente  
 Me aflije sobre manera.

URBANO..... El valiente Sigiberto

Tiene en verdad un hermano  
Bien cariñoso.

AZASULDO..... Si..... cierto.

URBANO..... El pesar que en vos advierto  
Os honra mucho.

SIGIBERTO.... (*Desde la tienda.*)

¡ Tirano!

AZASULDO..... Está soñando..... ¿ No oísteis ?  
Dejémosle descansar ;  
Y pues al acto asististeis ,  
Y en él , Señor , no me visteis ,  
Me lo podriais contar.

*Le separa de la tienda.*

URBANO..... ¿ Y cómo pintaros yo  
El acto mas imponente  
Que nunca jamás se vió ?  
Eso no se pinta , no ;  
Eso , Azasuldo , se siente.  
En medio de la colina  
Estaba el altar alzado ,  
Y en él una cruz divina ,  
Y en la cruz la peregrina  
Imágen de Dios clavado.  
Y del monte en derredor ,  
Triste el semblante y los ojos ,  
Estaban con gran dolor  
A los pies del Redentor  
Cien mil guerreros de hinojos.  
¿ Qué espectáculo ! Subí.....  
Y tanto me enagené ,  
Y tal ternura sentí  
Cuando el ejército vi ,  
Que casi me desmayé.  
Y me acordé de Julian ,  
Y del dia de mañana ,  
Dia de gloria ó de afan ,  
Segun venza el musulman ,  
O venza la gente hispana.  
¿ Mas cómo dudar ? El cielo  
Nos mirará con clemencia ;  
Que ha visto ya nuestro duelo ,





Mañana, sí, mañana venceremos.

*Se despoja del sayal, mientras URBANO dice los siguientes versos, y se pone el manto y la corona que le ofrece uno de los GRANDES, en tanto que otro le pone los borceguies, y otro le dá el cetro.*

URBANO.

¡ Oh, cuanto tarda la feliz aurora  
De ese dia inmortal! El godo fiero  
La espera con ardor, y entusiasmado  
Se prepara á cortar el lauro bello  
Que circunde su sien. Tended la vista,  
Esforzado Monarca, en torno vuestro,  
Y valientes tan solo y decididos  
Por do quiera vereis. Su único anhelo  
Es vencer ó morir. Vos el caudillo  
De esos valientes sois: ¿ cómo vencerlos?

EL REY.

Todo lo sé: los godos me proclaman,  
Los godos el sagrado juramento  
De sostener la Patria y el Monarca  
Pronunciaron con ira, y no mintieron.  
Ellos mi error perdonan generosos;  
Ellos en vez de escarnio y menosprecio  
Compasion me tributan, y á sus ojos  
Todavía soy Rey digno de serlo.  
Hasta los mismos hijos de Vitiza  
Sus antiguas querellas depusieron  
En obsequio á la Patria, y por la Patria  
Combaten con honor. Yo os agradezco  
Tan generoso proceder. El dia  
Llega tal vez, acaso no está lejos,  
En que libre y esento de cuidados  
Púrpura deje, y magestad, y cetro.  
Otro mas digno ocupará mi trono  
Con fausta aclamacion del pueblo entero.  
¡ Oh, cuanto siento que el deber me imponga  
La triste obligacion de sostenerlo!  
Pero ni puedo rechazar tal carga,  
Ni aunque pudiera, rechazarla debo.  
Yo con mi error os traje al precipicio;  
Yo debo hacer patente al universo

(106)

Que en el peligro me mostré Monarca,  
Si en la calma tal vez dejé de serlo.

UNO DE LOS GRANDES.

Viva el Monarca.

TODOS.

Viva.

EL REY.

¡ Oh tu, Dios mio,  
Que el corazon del Rey estás leyendo!  
Oye mis votos, óyelos : mañana  
Haz que mi sangre derramada el premio  
De sus virtudes sea : fortalece  
El brazo del impío sarraceno  
Contra mi vida solamente : caiga  
Este Monarca mísero, y muriendo,  
Él besará la mano que le hiera,  
Si su muerte infeliz salva á su pueblo.  
Mas yo quisiera descansar : amigos,  
Dejadme de reposo un breve tiempo.  
A tanta lealtad, á tantas muestras  
De patriotismo, resistir no puedo.

## ESCENA VI.

---

EL REY, URBANO.

URBANO..... Monarca, dad al Señor  
Las gracias que le debeis :  
Ese luto, ese dolor,  
Ese bélico clamor  
Que contra el moro alzar veis,  
Pruebas son de su bondad  
Y tierna solicitud :  
Gracias otra vez le dad ;  
Pues solo en la adversidad  
Volvisteis á la virtud.  
Mientras la suerte os rió,  
Las prendas oscurecisteis  
Con que el cielo os adornó ;  
Y el placer os embriagó,  
Y despeñado corristeis.



(107)

Trocó la sonrisa en ceño,  
Y en amargura el placer;  
Y despertasteis del sueño,  
Y con generoso empeño  
Grande volvisteis á ser.  
¡Oh, nunca sea propicio  
Su airado rostro con vos,  
Si habeis de volver al vicio!  
¡No lo permita en su juicio  
La providencia de Dios!

**EL REY.....** Pero mi pueblo infelice  
¿Qué culpa tiene en el mal  
Que yo miserable hice?  
¿Por qué el Señor le maldice,  
Si no ha sido criminal?

**URBANO.....** El pueblo necesitaba  
Volver tambien del letargo  
En que sumido se hallaba:  
El pueblo necesitaba  
Probar el caliz amargo.  
Su generoso ardimiento  
La molicie oscureció;  
Y de placeres sediento  
Hasta el mismo sentimiento  
De su dignidad perdió.  
Por eso con guerra dura  
El alto cielo le prueba;  
Por eso tras la dulzura  
Viene la triste amargura  
Que su ardimiento renueva.  
Tened mas fé, Rey de España  
En la clemencia de Dios:  
No es su atributo la saña:  
Él se apiadará de España  
Como se apiada de vos.

**EL REY.....** ¡Oh, cuál conforta mi pecho  
Esa voz consoladora!  
Mas concededme el derecho  
De temer aun. Deshecho  
De un pesar que le devora  
Se estremece el corazon.

(108)

No soy feliz todavía :  
Vos no sabeis la afliccion ,  
La amarga tribulacion  
Que padece el alma mia.

URBANO..... ¿Pues cuál afan puede ser  
El que os aflije?

EL REY..... ¡ Ah , que el cielo  
Me condena á padecer !

URBANO..... ¿Y no puedo yo saber  
La causa de vuestro duelo ?

EL REY..... ¡ Oh , sí ! á decíroslo voy ,  
Y acaso el dolor se enfrene :  
Hace dos dias con hoy  
Que un hombre esperando estoy ;  
Y le he llamado..... y no viene.

*SIGIBERTO y AZASULDO aparecen en la puerta de la tienda : el primero lleva un puñal en la mano , denotando en sus actitudes que quiere lanzarse sobre el REY : el segundo trata de contenerle.*

URBANO..... ¡ Un hombre !

EL REY..... El mejor caudillo  
Que oponer puedo á Julian ;  
De tal prestigio , y tal brillo ,  
Que yo mismo ante él humillo  
Todo el nombre que me dan.  
¡ Ah ! ¿ lo habeis adivinado ?

*SIGIBERTO se contiene al oír este verso , y escucha con atencion.*

Ved si es justo mi temor.  
¡ No vendrá ! Le he desterrado ,  
Está conmigo indignado  
Con justa causa..... ¡ Oh dolor !  
Yo su amada le robé ;  
Yo desgraciado le hice ;  
Yo ¡ gran Dios ! le asesiné ,  
Porque el honor le quité ,  
Y su himeneo deshice.  
¡ Ese recuerdo fatal  
Podrá mas en su memoria  
Que mi agonía mortal !  
He sido muy criminal ,

(109)

Para merecer la gloria  
De verle mañana aquí.

URBANO... (*Como irritado de la desconfianza del REY.*)  
¡Nunca! ¿Será menos grande  
Pelayo que vos?

EL REY..... Sí, sí.....  
¡Vendrá, vendrá! ¿No es así?

URBANO..... Basta que honor se lo mande.

EL REY..... ¡Y yo causé su baldon!  
¿Cómo soportar, Dios mio,  
Su ceño? Mi corazón  
Teme mas su indignacion  
Que del moro el poderío.

### ESCENA VII.

DICHOS, PELAYO *por la derecha.*

PELAYO.

*Sin mirar al REY y á bastante distancia.*

Señor.....

EL REY.

¡Es él! \* ¡Es él!!

\* *La primera exclamacion es de alegría: la segunda de abatimiento y confusion.*

URBANO.

¡Oh gran Pelayo!

¡Oh de santa virtud alto modelo!

Llega y abrázame.... \* Dáme esa mano

\* *Se abrazan estrechamente y con la mayor ternura: PELAYO se abandona al lloro, sin hablar una sola palabra, y deja caer la cabeza sobre el hombro del ARZOBISPO: el REY se cubre los ojos con ambas manos.*

Que calentaba yo cuando risueño

Dormias en la cuna. Allí le tienes;

*Señalando al REY.*

Calma tu indignacion. ¡Oh Rey! Os dejo

Con él á solas. Profanar sería

Cuadro tan grande solamente el verlo.

*Se retira por la izquierda. SIGIBERTO contempla d PELAYO con un ademan que solo la situacion puede ins-*

(110)

*pirar al actor , y vuelve á entrar despechado en su tienda seguida de AZASULDO.*

## ESCENA VIII.

EL REY, PELAYO.

EL REY.

*Despues de un intervalo de silencio, durante el cual uno y otro han tenido los ojos clavados en el suelo, se vé forzado á romperlo el REY.*

¡Viniste al fin! ¡la voz de tu Monarca  
Escuchaste, oh Pelayo! Pero al menos,  
Por la santa amistad que antes tuvimos,  
Por las virtudes de tu heróico pecho.....  
Calma tus iras, cálmalas, Pelayo;  
Mitiga de tu faz el justo ceño.

PELAYO.

Por la misma amistad, por las virtudes  
Que otros dias tambien te embellecieron.....  
Líbrame del suplicio de mirarte  
Cuanto posible sea; abrevia el tiempo,  
Y dime el modo de salvar la Patria  
Que toca al precipicio.

EL REY.

¡Ah! mi tormento  
Tambien es tu presencia, porque en ella  
Mi terrible sentencia escrita leo:  
Pero sufre un momento que mis ojos  
Lágrimas de veraz repentimiento  
Derramen ante tí..... ¡Yo te lo pido!  
¡Yo deseo llorar sobre tu seno!

*Reclina su frente sobre el pecho de PELAYO: éste se re-  
tira conmovido.*

PELAYO.

No se salva con lágrimas la Patria,  
Ni alimentando míseros recuerdos.  
¿Qué puede hacer \* el hijo de Fabila?

\* *Mirando al REY de hito en hito con aire de compasion  
y denotando que exige una respuesta pronta.*

(111)

EL REY.

*Enjugándose los ojos, y mirando á PELAYO con una expresión del mas vivo reconocimiento.*

Conducir á la lid cien mil guerreros;  
Vencer del moro y de Julian las huestes,  
Y..... \* volverme su amor.

\* *Con timidez y ternura.*

PELAYO.

*Volviendo el rostro y bajando los ojos.*

No te aborrezco.

EL REY.

Esto me basta. ¡Generoso amigo!  
Mañana me amarás.

PELAYO.

*Mirándole otra vez de hito en hito.*

¡Pereceremos!

Pereceré contigo en la batalla.....  
Y no es posible aborrecer muriendo.

## ESCENA IX.

DICHOS, URBANO, y poco después VARIOS NOBLES y GEFES. SIGIBERTO, con el puñal todavía, se manifiesta combatido de mil diversos afectos: AZASULDO está á su lado. TOBIAS viene después entre LOS NOBLES que rodean á PELAYO.

URBANO.

La voz de tu llegada, oh gran Pelayo,  
El ejército todo oyó suspenso,  
Que incrédulo en su gozo á la ventura  
De haberte re obrado, en altos ecos  
Demanda tu magnánima presencia.  
Vén, hijo de Fabila, y el consuelo  
Concédele de que te vea. ¿Escuchas  
El entusiasmo que le agita?  
*Se oye un rumor á lo lejos, y entonces es cuando salen los NOBLES en distintas direcciones.*

UNO.

¿Es cierto?

(112)

VARIOS A LA VEZ.

¿Es verdad? ¿Es verdad?

OTROS.

¿Con qué ha venido?

¿Con qué no es ilusion?

URBANO.

Vamos : saquemos

Las huestes de penosa incertidumbre.

*Vánse todos rodeando y victoreando á PELAYO, quedando solos en la escena los hijos de Vitiza y TOBIAS que los observa á un extremo del teatro.*

## ESCENA X.

SIGIBERTO, AZASULDO, TOBIAS.

AZASULDO.

¿Y nosotros, hermano, mancharemos  
Este dia inmortal? ¿Seremos sordos  
Del hijo de Fabila al grande ejemplo?

SIGIBERTO.

*Alzando los ojos al cielo.*

¡Padre mio, perdona! ¡¡Es imposible!!  
Donde Pelayo está, la Patria veo.

*Arroja el puñal de la mano, mientras AZASULDO hace pedazos la carta que les dió TOBIAS; despues de lo cual se marchan por el mismo lado que los de la escena anterior: TOBIAS al verlos partir, se dá una palmada en la frente con el mayor despecho, y se marcha por la parte opuesta.*

FIN DEL CUADRO QUINTO.



(113)

## **CUADRO SESTO.**

*Todos Españoles.*



*13 de Setiembre de 1838.*



*Hic'game un dia si te place, oh Musa,  
La santa inspiracion, y el genio ardiente,  
Y el don divino de amansar las fieras  
Cuando temple el laúd: pero á lo menos,  
Haz que la Patria en mis acentos suene;  
Haz que inflame en su amor los corazones;  
Haz que el nombre español mis versos llene...  
Y nada importan los restantes dones.*

*La escena representa un aposento bastante retirado en el Palacio de los Duques de Jerez, con puerta en el foro, y otra mas pequeña á la derecha.*

---

**ESCENA I.**

---

**LA REINA, GUMILDO.**

**LA REINA.....** ¿Lo has oido? Que ninguno  
Sus pasos dirija aqui.

**GUMILDO.....** Está muy bien.

**LA REINA.....** Y si alguno  
Te preguntáre por mí,  
O hablarme fuere preciso,  
Haz que espere en el salon,  
Y vén á darme el aviso.

*Se retira el PAJE por el foro, y la REINA cierra la puerta por dentro.*

**ESCENA II.**

---

**LA REINA.**

Por fin estoy sola, por fin sin testigos  
Podré libremente mi pena llorar:  
El hado funesto lo quiso en su ira,  
Y vida es la mia de luto y afan.  
De cien importunos do quiera seguida  
Forzada me veo placer á fingir.

¿A qué de mis ansias hacerlos testigos?

¿A qué revelarles que soy infeliz?

¡Ignórelo el mundo! Derramen mis ojos  
De mísero lloro ferviente raudal;

¡Mas nadie lo sepa! mi llanto podría  
De guerra tan cruda la furia aumentar.

¡Ah, vuelve, Rodrigo! que yo te perdono,  
Y puedes sin verme mañana morir:

Tu mísera culpa por pena te baste:

El conde te ha hecho sobrado infeliz.

¡Falaz esperanza! Sin ver á su esposa.  
Ese hombre de hierro sabrá perecer:

Me juzga enemiga..... le hablé con dureza,

Y vé mis palabras..... y mi alma no vé!

¿Mas quién me asegura que viendo mi lloro  
Trocára en cariño su encono feroz?

Si al fin es inútil, ¿por qué llorar tanto?

¿Yo sola por suerte la mísera soy?

¡Alguno me escede! La Reina Egilona  
La mas infelice por cierto no es.

¡Valor, pecho mio..... valor! No está lejos

Quien siente doblada tu pena crüel.....

*Dá cuatro palmadas en la puerta de la derecha, y des-  
pues de un corto intervalo, sale FLORINDA.*

### ESCENA III.

#### LA REINA, FLORINDA.

FLORINDA..... Señora..... ¡cuánto os debe

La mísera Florinda!

Leal á consolarla

Venís todos los días.

Continuad, Señora,

La empresa compasiva:

Sin vos esta infelice

De pena moriría.

He perdido á mi padre;

He perdido la dicha

De suspirar al lado

(117)

De mi madre querida.....

Pero apiadado el cielo

Me deparó una amiga.

**LA REINA.....** ¡Ah..... no lo dudes! dáme

Ese nombre que agita

Mi corazón, que tanta

Ternura significa.

Repítanlo tus labios

Sin cesar: mi delicia

Es suspirar contigo,

Compadecer tus cuitas,

Amarte, ser amada

De tí, querida mía.

Olvídate por siempre

Cuando á mí te dirijas

De que tu Reina he sido.....

¡Si! que no me amarías

Como mi triste pecho

Anhela y solicita.

Si te parece poco

El dictado de amiga,

Dáme el nombre de hermana:

Yo lo seré, Florinda.

**FLORINDA.....** ¡Qué buena sois! ¡Dios mio!

¡Y yo que en mi desdicha

El gozo y la ventura

Imposibles creía!!!

¿No es verdad que podemos

Permaneciendo unidas

Sobrellevar un tanto

El peso de la vida?

Yo lloraré las penas

Que vuestro pecho agitan;

Vos las mías..... ¿no es esto

Un placer todavía?

Yo no soy desgraciada

Llorando á vuestra vista:

Al contrario, este llanto

Regala mis mejillas,

Desahoga mi pecho,

Me hace feliz..... me alivia.

- LA REINA..... ¿Es verdad? ¿es posible  
Que al verme se mitiga  
Tu padecer? ¡Dios mio!
- FLORINDA..... ¡Ah! yo no cambiaría,  
Cuando venis á verme,  
Mi llanto por la dicha,
- LA REINA..... Ni yo por la ventura  
Que gozaba otros dias,  
El placer de enjugarlo  
Tampoco trocaría,  
Enjúgalo, serena  
Tu corazon; imita  
El valor y el ejemplo  
De tu querida amiga,  
¿No bastan por ventura  
Las lágrimas vertidas?  
Continuar en ellas  
Al cielo ofendería  
Que límites el cielo  
Al llanto le prefija.  
Lloremos si te place;  
Pero no la ignominia  
Del repudio afrentoso  
Que mi nombre mancilla;  
No el infeliz suceso  
De tu desgracia y mía;  
No el esposo, no el padre;  
No la pena mezquina  
Con que de Dios la mano  
Probarnos solicita,....  
¡Lloremos por la Patria!  
¡Llorémosla! Mas digna  
De compasion es ella  
Que nosotras, Florinda.
- FLORINDA..... ¡Dios mio! ¿Y es mi padre  
El que la guerra atiza?  
¡Ah, no, desventurada!  
Yo, yo la causa impía  
Soy de la lid; yo sola,  
Por mi furor respiran;  
Por mí padres y hermanos

Feroces se asesinan.  
 ¿Por qué en mi triste pecho  
 La imbécil mano mia  
 Crudo puñal no hundiera  
 Al verme envilecida?  
 Y esa Patria, esos Godos  
 Que indignados me miran,  
 Abierta por mi mano  
 Mi tumba mirarian,  
 Cubriéndola de flores  
 En vez de maldecirla.

LA REINA..... ¿Qué dices? ¿Que inhumano  
 Maldecirte podría?  
 ¿Qué culpa atribuirte  
 Pudieran con justicia?  
 ¿Jamás, jamás! El cielo  
 Por ignoradas vías  
 La España miserable  
 Conduce á su ruina.  
 No es del Rey el delito,  
 No es tu padre en su ira,  
 Ni tú, ni yo quien triste  
 La España precipita  
 En el terrible abismo  
 Preparado á sumirla.  
 Antes que tu nacieras,  
 Antes de sér yo misma,  
 La perdicion de España  
 Estaba ya predicha.  
 Cuando Abdalla terrible  
 Encadenó la Libia,  
 Ya el bardo la cantaba,  
 Ya el vulgo la plañia:  
 Que todos contemplaron  
 En la infausta morisma  
 De los presentes males  
 La causa maldecida.  
 Oscureció su lumbre  
 El sol de mediodia,  
 Y espantados los pueblos  
 Al verla oscurecida,

(120)

Una voz escucharon  
Que del centro salía  
Del encantado Alcázar  
Cuya mole maldita  
En la orilla del Tajo  
Se eleva carcomida.  
» ¡Ay de pueblos y reyes!  
» ¡Ay de la gente goda!»

ESCENA IV.

DICHAS, JEHU *que entra por una puerta secreta que está á la izquierda.*

JEHU..... *(Continuando la estrofa comenzada por la REINA, y recitando los versos con fatídica y misteriosa voz, pero sin accionar en toda la escena, ó si lo hace, debe ser con hipócrita humildad y sumision.)*

» ¡Ay de la España toda  
» En el terrible azar!»

LA REINA..... *(Asustada.)*

¡Jehú! ¡Tú aquí?

FLORINDA..... *(Cubriéndose con el velo para no ser conocida.)*

¡Dios mio!

JEHU..... *(Continuando en recitar los versos.)*

» ¡Ay del monarca osado,  
» Que el palacio encantado  
» Se atreva á profanar!»

Tal era, Señora, si mal no me acuerdo,  
Del bardo sombrío la triste canción:  
Y estrofas tenía de aciago recuerdo,  
Y endechas y versos de lúgubre son.

» Huid los que pudicreis  
» La maldicion impía,  
» Porque llegado el dia  
» De la venganza és;  
» Y resistir al cielo  
» Para evitarla, es vano:  
» Antes que armar la mano  
» Es preparar los pies.»





(121)

LA REINA.

¿Oiste, Florinda? Presagio es del cielo  
Que á España maldice: serena tu llanto.  
(Pero este judío me infunde recelo. —  
Haré que se explique.) Prosigue ese canto.

JEHU.

» *Devorador el fuego*  
» *En la arista se ceba,*  
» *Y al oprimido eleva,*  
» *Y abate al opresor:*  
» *Huid los que pudiereis*  
» *La maldicion impía:*  
» *De la venganza el día*  
» *Reluce aterrador.*”

LA REINA.

¿Mas cómo los pasos aquí dirijiste?  
¡Traidor! tu sabias mi triste secreto!  
El mundo ignoraba tal puerta..... ¿y la abriste?  
Horrible castigo te anuncio y prometo.

JEHU.

Seriais injusta conmigo, Señora,  
Que vine á libraros de un riesgo inminente.

LA REINA.

¿A mí?

JEHU.

Y á Florinda.

FLORINDA.

Llegada es mi hora.

JEHU.

Mirad si en buscaros seré delincuente.  
El Rey ha sabido que aqui se ocultaba  
Del conde la hija: por quien, no lo sé:  
Temí por mi Reina que el riesgo ignoraba,  
Y vine á probaros mi sincera fé.  
Y al paje le dije que hablaros tenia:  
» ¡ *Maldito judío! despeja al momento.*”  
Tal fué su respuesta: la raza judía  
Es prole, Señora, de afan y tormento.  
Mas yo que sabía la entrada secreta,

(122)

Y al duque he servido que el sér os ha dado.....

LA REINA.

Acaba, judío, que el alma se inquieta.

JEHU.

A daros aviso volé apresurado.

LA REINA.

*Abriendo la puerta del foro, y llamando al PAJE.*  
Gumildo.

GUMILDO.

*Presentándose en la escena.*

Señora.

LA REINA.

Prended al judío.

GUMILDO.

¿Por dónde, Señora, traidor se introdujo?

LA REINA.

Mas no maltratarle: prendedle.

FLORINDA.

¡Dios mio!

¿Qué estrella sus pasos funesta condujo?

GUMILDO.

Venid, el judío.

JEHU.

*Con serenidad y calma.*

Llamad á Pelayo

Que puede á Florinda de escudo servir.

Temed al monarca: su furia es el rayo,

Y extraño no fuera, Señora, el venir.

» *Tal es la ley del cielo:*

» *El que feroz se engrie*

» *Unicamente ríe*

» *Para llorar despues.*

» *Huid los que pudiereis*

» *La maldicion impía,*

» *Porque llegado el dia*

» *De la venganza és."*

*Sale por el foro conducido por GUMILDO: la REINA  
vuelve á cerrar la puerta por dentro.*

## ESCENA V.

LA REINA, FLORINDA.

LA REINA..... Si ese judío es culpado  
 ¿Cómo es posible que esté  
 Tranquilo y aprisionado?  
 ¿Quién el aviso le ha dado  
 Si delincuente no fué?  
 ¿Será Gumildo? ¿Será  
 El único que lo sabe?  
 ¿Me han espiado quizá?  
 ¡Ah! mis iras probará  
 Antes que el día se acabe.

*Después de un momento de reflexión.*

Es preciso que la oculte  
 En otra parte.

FLORINDA..... (Con el mayor encarecimiento.)

¡Señora!  
 Donde ninguno me insulte,  
 Donde la muerte sepulte  
 El afán que me devora.  
 No hagais venir, Reina amada,  
 Al hombre que amó mi pecho:  
 Recordad que estoy privada  
 De la inocencia adorada  
 Que á su amor me dió derecho.  
 Evitadnos el rubor  
 De vernos la última vez;  
 Que es delicado el honor  
 Para apurar del dolor  
 El cáliz hasta la hez.  
 ¡Me amaba con tal extremo!  
 ¡Le amé yo tan tiernamente!  
 Mas hoy..... ¡acaso blasfemo!  
 Enamorado le temo,  
 Y le temo indiferente.  
 No me confieis tampoco

(124)

Al padre que el ser me ha dado;  
Que el dolor le tiene loco,  
Y yo su furia provocho,  
Y le haré mas desgraciado.  
¡Piedad, Señora, de mi!  
Os lo suplico por Dios.  
Escondedme por ahí;  
Que temo á todos..... ¡Oh, si!..  
A todos, excepto á vos.

GUMILDO..... (*Desde afuera anunciando.*)  
Su alteza el Rey.

FLORINDA... (*Abrazándose con la REINA toda azorada.*)  
¡Cielo santo!

LA REINA.....  
¡Dónde me voy?  
(*Con valentia.*)

Allá dentro!  
Depon, Florinda, el espanto:  
He padecido ya tanto,  
Que no me asusta el encuentro.  
Entra, infeliz. Yo te juro  
Que si otra maldad fraguó,  
Mi cadáver será el muro  
Que te defienda. \* ¡El impuro!

\* *Entra FLORINDA en el gabinete y vuelve la puerta.*  
¡En mi presencia? ¡Eso no!!

*Abre la puerta del foro con firmeza, y se retira cerca del cuarto de FLORINDA. El REY tarda á entrar algunos momentos.*

## ESCENA VI.

EL REY, LA REINA.

EL REY..... ¡Reina! Conocer podeis  
Que os di tiempo suficiente  
Para ocultarla: ya veis  
Que encerrada la teneis,  
Gracias al Rey solamente.  
¡Necesitaba anunciarme,  
Si hubiera sido mi intento

(125)

De Florinda apoderarme?

Entrada podía darme

Otra puerta \* al aposento.

\* Señalando con el dedo la puerta secreta.

Si es que dudais todavía,

Decidlo..... me marcharé.

LA REINA..... (*Mirándole con la mayor atención, como para penetrar sus designios.*)

¿Pues quién vuestra planta guía

Hasta Jerez este día?

EL REY..... Vuestra conducta.

LA REINA.... No sé

Lo que me quereis decir.

EL REY..... ¡Siempre lacónica!

LA REINA..... ¡Y vos

Siempre cruel en venir!

¿Quereis hacerme sufrir?

Nuevos tormentos?

EL REY..... (*Con una expresión de sentimiento y de ternura que se aumenta progresivamente.*)

¡Gran Dios!

¿Nada os dice mi llegada?

¿Nada sentís en el pecho

Que os hable por mí? ¿No hay nada

De la ternura pasada?

¿No hemos dormido en un lecho?

LA REINA..... (*Alzando los manos al cielo*)

¡Buen Dios!

EL REY..... (*Estrechándola en sus brazos, y con la voz ahogada en llanto.*)

¡Esposa querida!!!

LA REINA..... (*¡Fuera de sí al verse en los brazos del REY, y hablando con la mayor conmoción.*)

¿Yo vuestra esposa? ¡Oh placer!

¿Cómo no quitas la vida

Tras tanta pena sufrida?

*Se desmaya en los brazos del monarca: este la sienta en un sillón, y se coloca á su lado.*

EL REY..... ¡Oh generosa muger!

Se ha desmayado..... No pudo

Resistir..... ¡Muger preciosa!

(126)

Vuelve á renovar el nudo  
Que á mi te unía: sañudo  
Yo lo rompí. ¡Vuelve amada,  
Vuelve á la vida! Tus ojos  
Cuando despierten del sueño,  
No vean ya mas enojos;  
Abre, oh consorte, los ojos.  
A un porvenir mas risueño.  
Perdone tanta virtud  
La infanda muerte,..... ¡No... no!  
¿Morir? ¡Horrible inquietud!  
Ya vuelve,..... ¡No hay atahud!  
Era una luz que tembló,  
No una luz que se moría.  
LA REINA..... *(Volviendo en sí con dificultad.)*  
El repudio,..... la sentencia,.....  
Los bardos,.....

EL REY..... ¡Amada mia!  
LA REINA.... ¡Ah,....! ¿Vos aquí? Yo temía.....  
Pero es mi esposo,..... ¡Oh clemencia  
Del sumo Hacedor! ¿Es cierto?  
¿Me hacen justicia? ¡Dios mio!  
¿Qué sudor! ¡qué desconcierto!  
Quisiera hablar,..... y no acierto,  
¡Ah! que suelten al judío.  
Él temia como yo  
De vuestro pecho la saña:  
Ya lo veis, se equivocó.....  
Mas nada dijo,.... No, no.....  
¡Qué confusion tan estraña!  
EL REY..... Volved en vos,.... recobrad  
Vuestras ideas, Señora:  
Tanta magnanimidad,  
Tanta virtud y bondad  
Reciben el premio ahora.  
Tarde en verdad conocí  
De vuestras dotes el precio,.....  
¿Cómo ha de ser? Ciego fuí,  
Y por ciego merecí  
Mas compasion que desprecio,  
Si era preciso tal vez



Para poder admiraros  
 Vuestro destierro á Jerez,  
 ¡Yo lo bendigo pardiez!  
 Pues me enseñasteis á amaros.  
 Vuestros deudos, Reina, han sido  
 Los que con celo mayor  
 Al monarca han defendido:  
 Milagro por cierto ha sido  
 De la consorte mejor.  
 Que defendisteis mi trono,  
 En vez de atizar la guerra  
 Y del rebelde el encono:  
 No hay otra, no..... yo lo abono,  
 Tan grande sobre la tierra.  
 Una lágrima podía  
 Cien mil en mi contra armar;  
 Y nadie llorar os vía,  
 Cuando motivo tenía  
 El corazón de llorar.  
 Y no contenta con tanto  
 Y tan grande sacrificio,  
 De otra enjugabais el llanto.....  
 ¿Ah! Yo causé su quebranto,  
 ¡Y vos templais su suplicio!  
 ¿Quién, oh muger celestial,  
 Pudo jamás tal creer?  
 ¡Ser compasiva y leal  
 Con vuestra misma rival!!!  
 Angel sois, que no muger.

**LA REINA.....** ¡Ah, Señor! Mortificais  
 A vuestra esposa infeliz:  
 ¿Por qué de rival me hablais?

**EL REY.....** ¿Es posible que aun temais?

**LA REINA.....** ¿Cómo he de ser yo feliz?  
 Llanto, amargura, desvelos  
 Me esperan solo.

**EL REY.....** ¿Tendreis  
 Zelos tal vez? Por los cielos.....  
 Hacedme justicia.

**LA REINA.....** (*Mirando al REY con tristísima sonrisa.*)  
 ¡Zelos!



(128)

Veo que no me entendéis,  
Salid, Florinda..... \* ¡Dios mío!

\* *En voz alta, y encaminándose al gabinete de FLORINDA*

Dadme valor suficiente.

EL REY..... (*Intentando detenerla.*)  
¡Señora! ¡Qué desvarío.....

LA REINA..... (*Dando cuatro palmadas en la puerta.*)  
Salid!

EL REY..... ¡Pero qué estravío.....

LA REINA..... (*A FLORINDA que sale sin ver al REY  
al principio.*)

No temais. Estoy presente.

## ESCENA VII.

### DICHOS, FLORINDA.

FLORINDA.

¡Qué! ¿Se ha marchado ya? ¡Piedad, \* Señora!

\* *Abrazándose con ella al ver al REY.*

¡Qué quiere hacer de mí? ¿Qué es lo que quiere?  
*Se separa algún tanto de la REINA, la cual se sienta abati-*  
*da, y dice al REY llena de indignacion.*

¡Verdugo de mi honor! Hazme pedazos  
El triste corazón. Fulmina, hieres.....  
Pero respeta la desgracia.

EL REY.

*A la REINA en tono de reconvencion.*

¡Esposa!

¿Por qué de su retiro

Evocado la habeis? ¡Florinda!

*Queriendo adelantarse. FLORINDA abre una ventana y  
dice con resolucion.*

FLORINDA.

¡Ah, lejos.....

Lejos de mí! Si un paso

Para acercaros dais..... ¿La veis abierta?

*La REINA al ver la determinacion de FLORINDA, se levanta y la detiene.*

No lo dudeis! sabré precipitarme;

(129)

Nunca esos brazos el placer de ajarme  
Brutales lograrán. ¡Nunca! Ni aun muerta.

EL REY.

*Bastante apartado de ella.*

Yo creía, Señora, que dos meses  
De luto y de dolor eran bastantes  
Para saciar vuestro inmortal deseo  
De guerra y sangre y perdición: mas veo  
Que el funesto rencor sigue cual antes.  
Si fuisteis ultrajada,  
¿No quedó por ventura  
Vuestra ofensa fatal harto vengada?  
Tended la vista en derredor, y alzada  
La discordia vereis, y arder la tea,  
Y la sangre correr. ¿Quereis que sea  
Esa Patria también sacrificada  
Al inflexible honor que habeis perdido?  
¡Pues bien! ese es el fruto miserable  
De mi fatal error, la consecuencia  
De una venganza atroz y abominable.  
¡Abominable..... sí.....! Terrible y fiero  
Vuestro padre se alzó, y en mi ruina  
Fraguó la ruina del Estado entero.  
¡Ah, Florinda, Florinda! Baste el luto,  
Baste de sangre ya. Mirad si os place  
Mi sombra con horror..... ¿pero ese Estado,  
Esa Patria infeliz, ¿qué mal os hace?

LA REINA.

¡Ah..... no! Florinda al nombre de la Patria  
Hervir la sangre sentirá en las venas  
Como la siento yo. — ¿Cuándo es el día  
De la matanza insana?  
¿Cuándo es el día de la lid?

### ESCENA VIII.

---

DICHOS, DON JULIAN.

DON JULIAN.

Mañana.

(130)

FLORINDA.

*Corriendo al lado de su padre.*

¡ Padre mio!

LA REINA.

*Asonbrada.*

¡ Es el conde!!

DON JULIAN.

¡ Aquí mi hija!!!

LA REINA.

Está conmigo, Don Julian.

DON JULIAN. \*

Señora.....

\* *A la REINA con respeto y sumision.*

Vedme! \* Aquí me teneis.

\* *Al REY con altivez.*

EL REY.

Es necesario,

Esposa, que salgais.

DON JULIAN.

Y tú, Florinda.

LA REINA.

No lo permita Dios!

FLORINDA.

Querrán batirse.

DON JULIAN.

Rodrigo lo dirá.

EL REY.

Salid, Señora;

Es preciso salir.

LA REINA.

Hablar debia,

Si bien os acordais.

EL REY.

Despues.

LA REINA.

Ahora.—

Esa entrevista me interesa mucho  
Para poder salir. Ora privado,  
Ora público sea  
El asunto, Señor, que ha motivado  
Del conde la venida,

(131)

Yo declaro á los dos solemnemente  
Que es preciso quedarme.

DON JULIAN.

*Al REY con impaciencia.*

¡Ea! acabemos,  
Que me espera mi gente.  
¿Qué teneis que decir?

EL REY.

*Separándose con él á un extremo del teatro.*

Supongo, oh conde,  
Que el número sabeis de los guerreros  
Que me tienen al frente;  
Número suficiente,  
Si mañana es la lid, para venceros.

DON JULIAN.

Yo supongo tambien que os he probado  
Cubriéndome de gloria,  
Que es el valor, no el número, Rodrigo,  
Quien decide el laurel de la victoria.

EL REY.

Ved, conde, que os cegais: el gran Pelayo,  
Vuestro deudo futuro,  
Es el caudillo de mi gente.

DON JULIAN.

Os juro

Que no esperaba desgarrar mi herida,  
Y vos la desgarrais. Habladme os ruego  
Del motivo que causa mi venida,  
No de la afrenta horrible y maldecida  
Que de furia y dolor me tiene ciego.

EL REY.

Os quise prevenir: tal vez creyerais,  
Porque os hice llamar en esta tarde,  
Que os temia cobarde.

DON JULIAN.

¿Cobarde? ¡No... jamás! Nunca mi lábio  
Os hizo tal agravio.

EL REY.

Ni á vos tampoco yo. Mas permitidme  
Preguntar de una vez..... ¿amais la Patria  
Tan sincero y leal, como sois fiero?

(132)

DON JULIAN.

Ved que no sufro insultos.

EL REY.

Os requiero

En nombre del Estado.

¿Habeis, conde, pensado

En el fin de la Patria lastimero?

¿Habeis reflexionado

En vuestra infausta saña,

Que esas escuadras de Tarif y Muza

Pueden un dia amenazar la España?

¿Qué no peligro yo, sino vos mismo?

¿Qué esta lid nos sumerge en un abismo,

Si no se apaga su furor terrible?

DON JULIAN.

¿Y habeis pensado vos que no es posible

Satisfacer la nacional venganza,

Sino bajando del hispano trono?

EL REY.

¡O midiendo los dos espada y lanza!! —

Este medio es mejor. En vuestro encono

Vos mismo, Don Julian, lo propusisteis,

Y tan valiente al proponerlo fuisteis

Como discreto y sabio;

Que es la querella personal, y debe

Personal ser tambien el desagravio.

¡Pues bien! El duelo sea.

Mas ante todo, retirad las huestes

Que amenazan la España.....

¡Y os lo juro, Julian! pecho con pecho

Nos batiremos con furor y saña,

Apenas pasen el hercúleo estrecho.

DON JULIAN.

Era el medio mejor; yo lo propuse:

¿Mas por qué vos entonces.....

EL REY.

Esa Patria

Que hoy me demanda que su ruina evite,

Entonces, Don Julian, no lo exigía.

DON JULIAN.

Ni la palabra mia

(133)

Hoy ese duelo singular permite.  
¿Sabeis que el moro confiar no puede  
La Mauritania que le fué cedida  
A esa lid personal? ¿Quién le asegura  
Que saldré vencedor?

EL REY.

Es necesario,  
Si ese duelo ha de ser, que salga el moro.

DON JULIAN.

Yo no puedo decir «idos de España,  
»Que me voy á batir.».... Han de pedirme,  
Con justicia y razon, la Mauritaña.

EL REY.

Pues bien! yo se la cedo  
Vencedor ó vencido.  
Estended la cesion.

*Le dá un pergamino en blanco del cual cuelga el sello  
del Estado.*

DON JULIAN.

Está corriente. —

Mañana mismo partirá esa gente.

EL REY.

Dad vuestro duelo pues por admitido.

DON JULIAN.

*Apretándole la mano, y en ademan de partir.*

¡Rey....! Palabra de honor.

EL REY.

*Dándole otro pergamino.*

Palabra escrita.

LA REINA.

*Arrancando á DON JULIAN el último pergamino, y  
haciéndolo pedazos.*

¡Palabra, Don Julian, torpe y maldita,  
Que no se cumplirá!

EL REY.

*Indignado.*

¿Qué haceis, Señora?

LA REINA.

Os tenia que hablar: oidme ahora.

¡Pueda mi llanto conmover los pechos  
Que fascina el furor! ¡Cese la guerra!!



Yo renuncio de esposa los derechos  
En la mas desgraciada de la tierra. —

¡Vedla! \* Allí la teneis. ¿Podrá la espada  
\* Señalando á FLORINDA que está llorando á un estre-  
mo del teatro.

Hacerla mas feliz? ¿Podrá deciros,  
» Lidiasteis ya, mi ofensa está vengada?»  
¡Es palabra de honor..... y prescindisteis  
Del honor de Florinda! Innobles fuisteis,  
Innobles, si, \* los dos. Fué deshonrada!

\* Ratificándose y mirando alternativamente á los dos,  
los cuales parece haberse ofendido de la expresion  
INNOBLES.

Sereis impíos, si la ofensa horrible  
Con el único medio que es posible  
No queda en el momento reparada.

DON JULIAN.

Conmovido estraordinariamente, y enjugándose los  
ojos.

¡Reina! me haceis llorar..... ¡Hija adorada!  
Yo la olvidaba, sí..... Vén á mis brazos;  
Vén..... perdona á tu padre.

Se abraza á su hija con toda la efusion del amor pa-  
ternal.

EL REY.

A la REINA, con la mayor ternura.

¡Es imposible!

DON JULIAN.

¿Y habeis creido vos, Reina escelente,  
Que pudiera admitir un sacrificio  
Tan grande y tan leal? No lo consiente  
El honor de Julian.

FLORINDA.

Ni el de su hija.

¿Cómo es posible que Florinda elija  
Otro esposo que Dios omnipotente?  
¡Ah! yo del claustro en la mansion oscura  
Mi rubor y mi llanto  
Al mundo ocultaré: pero entre tanto,  
Cese la guerra, y me dareis ventura.  
¡Padre! piedad de mí. Tengo derecho



(135)

A vuestra compasion. Esa existencia  
Es el único bien que me ha quedado:  
Ya sé que no la amais..... ¿mas por ventura  
Es vuestra solo, para haberla odiado?  
¿Qué sería de mí, padre querido,  
Si la suerte crüel os condenase  
A morir en el duelo maldecido?  
El ofensor quedaba,  
Y quedaba Florinda: ¿quién entonces  
De otro nuevo atentado me escudaba?  
¿No temeis? ¿no temblais? ¡Cese el encono!  
¡Cese esa guerra que maldice el cielo!  
¡Cese el proyecto de nefando duelo! —  
Si el monarca fué vil... ¡yo le perdono!!!

EL REY.

(¡Generosa tambien!) — ¡Mísera España!  
No dirás que Rodrigo  
Inferior en grandeza á dos mugeres  
Y en heroisino fué. ¡Reina Egilona!  
Digna sois en verdad de la corona;  
Pero mas de mi amor. ¡Florinda! el hado  
Quiso en sus iras que mi mano fuese  
Quien fraguase crüel vuestra desdicha:  
¡Oh, si daros pudiese  
Con mi sangre infeliz decoro y dicha!  
¡Conde Julian! las huestes agarenas  
De España retirad: sed tan felice  
En salvar el pais que os abandono,  
Como al fin lo habeis sido  
En vengar vuestra afrenta. — Abdico el trono. —  
Reinad en mi lugar.

DON JULIAN.

¿Y habeis creido  
Que la insana ambicion me dominaba?  
¡Ah....! me dais compasion.

EL REY.

Pelayo sea  
Quien me suceda pues.

DON JULIAN.

Fué destinado  
A ser esposo de Florinda: reine

(136)

Quien al conde Julian no esté ligado.

LA REINA.

Sigiberto tal vez.....

DON JULIAN,

¿Quién? ¿Sigiberto?

Ese sí, Don Rodrigo;

Que ni mi deudo es, ni fué mi amigo,

Y dotes de monarca en él advierto.

EL REY.

Sea la Patria pues con Sigiberto

Mas venturosa que lo fué conmigo.

**FIN DEL CUADRO SESTO.**

*NOTA. Al fin de este cuadro deberá oscurecerse lentamente el teatro, figurando venir la noche.*



(137)

## **CUADRO SEPTIMO.**

*La batalla del Guadalete.*



*23 de Setiembre de 1838.*

*¡Pues qué! ¡tan necio Abulcaciú sería  
 Que, al escribir la crónica primera,  
 A los suyos la infamia atribuyera,  
 Cuando culpar al español podía!  
 ¡Oh España! ¡oh patria mía!  
 Permite al vate en su entusiasmo ardiente  
 La calumnia insolente  
 Bochazar en tu nombre: permitidme,  
 Hijos de Iberia, el hecho y los engaños  
 Narrar tras luengos años,  
 Del solo modo que el que piensa y siente  
 Los puede concebir. ¡Ay de la gente  
 Que fija su salud à los extraños!*

*La escena representa los reales de Tarif Abenzier y Muza el Zanhani. Es de noche. Tarif se pasea con inquietud, dando á entender en sus actitudes y ademanes que medita alguna empresa atrevida. Muza está sentado en un almohadon : á su lado arde un pebetero que ilumina la escena.*

—•—  
**ESCENA I.**  
—•—

**TARIF, MUZA.**

**MUZA.**

*Durante este monólogo, se ocupa en echar aromas en el pebetero.*

¡ Divina noche por cierto!  
El cielo de Andalucía  
No es tan hermoso de día,  
Como de sombra cubierto.  
¡ Qué sitio para un harém!  
Lirio, sándalo, alhelí.....  
Solo hace falta una Hurí  
Para que sea un Edém.  
¡ Guerra y amor! ¡ guerra al godo,  
Y amor á las bellas! ¡ Ah....!  
No hay otro suelo quizá  
Tan rico y fecundo en todo.  
Gallardas son las cristianas  
De estas regiones bellas ;

La menos hermosa de ellas  
 Vale cuatro musulmanas.  
 ¡Guerra y amor! No hay placer  
 Como vencer en la guerra,  
 Y luego postrarse en tierra  
 A los pies de una muger.

TARIF..... ¿Parece, Muza, que estás  
 Fuera de tí?

MUZA..... (*Levantándose.*)

Yo creía

Que el buen Tarif no me oía.

TARIF..... ¿Pero cuándo cesarás?

¿Es posible que te inquiete  
 Otra pasión que la lid?  
 ¡Qué vergüenza! ¡Un adalid  
 Sentado junto al pebete,  
 Cuando se acerca la hora!

MUZA..... ¿Y mientras yo me consumo,  
 Tranquilo aspirando el humo  
 Que á los valientes desdora!!  
 ¿Y qué he de hacer? ¿He de estar  
 Forjando en el pensamiento,  
 Como tú, planes sin cuento?  
 Eso es, Tarif, delirar.

Yo nunca pienso; combato.  
 Mientras la hora se llega,  
 ¿Quién la dulzura me niega  
 De aprovechar este rato?  
 Mi cabeza no se halla  
 Para discursos: ¡qué afán!  
 Mientras Tarif forja un plan,  
 Muza gana una batalla.

TARIF..... (*Volviendo á pasearse.*)

Esta tardanza es prolija,  
 Y ya comienza á inquietarme.

MUZA..... Veo que habré de sentarme.  
 Mas antes..... ¿viste la hija  
 De Don Julian? ¡Oh qué bella!  
 No me admiro que Rodrigo,  
 De tantas gracias testigo,  
 Ande perdido por ella.

(141)

Yo no la ví, porque el velo  
Casi ocultaba al querube ;  
Mas al través de una nube  
Puede adivinarse un cielo.  
¿Es posible que su padre  
La haya alejado de aquí?  
¿Qué en su crüel frenesí  
Hacerla monja le euadre?  
¡Partió á Mérida! ¿es verdad?  
¿Y en este mismo momento  
Habrá llegado al convento  
A sepultar su beldad?  
¡Oh, si vencemos mañana,  
Como vamos á vencer....  
Yo te lo juro! ha de ser  
Mia esa bella cristiana.  
¿Quién oponer embarazo  
Al valiente Muza puede?  
Alá las hembras concede  
Al que tiene mejor brazo.  
¡Oh Muza! todo tu afán  
Es delirar con Florinda.

TARIF.....

MUZA.....

TARIF.....

Es una Hurí.  
Si..... muy linda:  
Pero yo pienso en Julian.  
Su entrevista con Rodrigo  
Me dá cuidado en extremo,  
Y que haya quedado temo  
Reconciliado ó amigo.  
Apenas de ella volvió,  
Juntó el conde sus parciales,  
Y..... ¡son perversas señales!  
Con nosotros no contó.  
Nave ninguna en el puerto  
Se vé tampoco hasta ahora:  
Si llega á salir la aurora  
Antes que vengan..... No acierto  
Qué pueda ser la tardanza.  
Mientras tú te vuelves loco,  
Yo voy á dormir un poco.  
Si es necesaria mi lanza,

MUZA.....



(142)

Dame una voz. O está escrito  
Que hemos de vencer, ó no:  
No he de aventurarme yo  
A tentar á Dios. — Un grito,  
Y despertaré.  
*Entra en una de las tiendas.*

## ESCENA II.

---

TARIF.

¿ Es posible  
Que yo contigo me adune?  
Pero tu brazo reúne  
Fuerza y valor increíble.  
Yo envidio la sangre fría,  
La indiferencia, la calma  
De que Alá dotó tu alma,  
Y ha desprovisto la mia.  
Impasible al porvenir,  
Y de cuidados ageno,  
Y desalmado, y sereno.....  
¡ Oh Dios mio! esto es vivir.  
Duerme, oh Muza; poco rato  
Al sueño te entregarás:  
Bien pronto despertarás  
Con el clamor y el rebato.

*Corta pausa, despues de la cual continúa.*

El Rey y el Conde se vieron  
Cerca del anochecer,  
Y fué larga al parecer  
La entrevista que tuvieron:  
Y el Conde trajo á su hija,  
Y el Rey se llevó á su esposa.....  
¡ Entrevista misteriosa!  
Yo no sé lo que colija.  
Florinda despues tomó  
De Mérida la carrera,  
Y la Reina en su litera  
Al encuentro le salió.

(143)

¿Ese empeño en retirarlas  
Qué puede ser? ¿por ventura  
Querrán de la lid futura  
Uno y otro separarlas?  
Mas partir juntas allá,  
Y encerrarse en un convento.....  
¡Oh incertidumbre! ¡oh tormento!  
No sé que hacer, vive Alá.

### ESCENA III.

---

TARIF, *un MORO por la izquierda.*

MORO..... Tarif, el valiente Alcama,  
Merced á la oscuridad,  
En el puerto de Gebél  
Ha desembarcado ya,  
Y tus órdenes espera.

TARIF..... ¿Y cuántos vienen?

MORO..... Serán,  
Contando sírios y jónios,  
Catorce mil á lo mas.

TARIF..... (*Muy pensativo.*)  
(El poder de Don Rodrigo  
Es inmenso, es colosal.)

MORO..... ¿Qué es lo que ordenas?

TARIF..... (No sé

Como poder acertar.)  
Dí que avancen en silencio,  
Y que esperen la señal  
Detrás de las dos colinas  
Que Odáyfa les mostrará.

*Váse el MORO por la izquierda.*

### ESCENA IV.

---

TARIF.

¿Es posible que esta gente  
Me ha de hacer desesperar

(144)

Toda la noche? Oigo pasos.....  
¡Gracias al cielo! en verdad  
Que tardaban demasiado.

*Se encamina al encuentro de los que vienen por la derecha.*

¡Maldicion! es Don Julian.

ESCENA V.

TARIF, DON JULIAN, REQUILA, y algunos de los principales JULIANISTAS: poco despues MUZA.

DON JULIAN.. Conozco que estrañareis  
Mi visita inesperada  
En hora tan avanzada.

TARIF..... (Con el mayor respeto.)  
Conde Julian..... vos sabeis  
Que venir acá podeis  
Cuando bien os plazca.

DON JULIAN.. Si;  
Pero encontraros temí,  
Bravo Tarif, acostado.

TARIF..... Iba á hacerlo, conde amado,  
Cuándo llegasteis aquí.

DON JULIAN.. ¿Estais solo? Mucho siento  
Que Muza.....

TARIF..... Si; se acostó.....  
Pero nada importa..... Yo  
Le llamaré. (¡Qué tormento!)  
Muza.....

*Llamando á la puerta de la tienda.*

MUZA..... (Desde adentro.)  
Tarif..... Un momento  
No hace apenas..... Perdonad\*

\* A DON JULIAN y los que le acompañan.  
(¿Qué es esto?)\*

\*\* A TARIF.

TARIF..... (Disimulad.)

DON JULIAN.. Siento haberos despertado;  
Pero así lo ha motivado

(145)

Una feliz novedad.  
MUZA..... Yo sé resistir el sueño ,  
Y el hambre , y la sed.  
TARIF..... ¿Qué ha sido ?  
Sepamos , conde.  
DON JULIAN.. He venido  
A libraros del empeño.....  
TARIF..... Sois el árbitro y el dueño.  
Ya sabeis que estamos todos  
A vuestras órdenes. Godos,  
*Haciendo traer algunos asientos, para poder avisar dis-*  
*simuladamente á uno de los centinelas.*  
Tomad asiento. (Arbolán ,  
Cuidado.)  
DON JULIAN.. Las cosas van  
Por muy diferentes modos  
Que yo creía. — No , no ,  
A TARIF que le ofrece asiento.  
Estamos bien.  
TARIF..... ¿No os sentais ?  
Pena Don Julian me dais.  
DON JULIAN.. Placer quiero daros yo.  
¿No sabeis que ya cesó  
La guerra crüel ?  
MUZA..... Lo siento.  
DON JULIAN.. ¿Por qué razon ?  
MUZA..... Mi ardimiento ,  
Mi fuerte brazo.....  
DON JULIAN.. Es verdad ;  
Pero no hay necesidad. —  
Conde Requila.....  
REQUILA..... Al momento.  
*Desarrolla el pergamino que el REY dió á DON JULIAN*  
*y lee :*

»Nos el Rey Don Rodrigo, hijo del duque  
»de Córdoba Theodofredo, á vos los muy aca-  
»tados Tarif Abenzier y Muza el Zanhani.

»Sabed: que habiendo llegado á nuestra  
»noticia la cesion de la Mauritania Tingitana.

(146)

»hecha á vos por nuestro valiente y poderoso  
»súbdito el conde Don Julian, y conviniendo  
»al interés de nuestros Estados la conclusion de  
»las hostilidades, hemos resuelto reconocer la  
»validez y legitimidad de dicha cesion, decla-  
»rando en union con nuestros Grandes y Du-  
»ques, y de acuerdo con el Clero godo y con  
»el referido conde Don Julian, que la Mauri-  
»tania Tingitana hasta la ciudad de Ceuta in-  
»clusive pertenece al muy poderoso Califa Mi-  
»ramamolin Ulit desde el mismo momento en  
»que los dos espresados alcaides Muza y Tarif  
»retiren de la Península el ejército auxiliar lla-  
»mado por el conde Don Julian, con el cual,  
»gracias á Dios, estamos reconciliados.

»Dado en el campamento de los Godos, y  
»á la vista de la ciudad de Jerez, á nueve dias  
»del mes de Junio de la Era de César de sete-  
»cientos cincuenta y dos años, último de nues-  
»tro reinado (1)

»EL REY DON RODRIGO.»

*Despues de haber REQUILA leído la cesion, se la entrega  
á DON JULIAN, y éste á TARIF que la ojea con avidez,  
mirando á MUZA de cuando en cuando.*

**DON JULIAN..** Amigos: la posesion  
De la Mauritania es vuestra:  
Por fin la alianza nuestra  
Salvó la goda nacion.  
Tal vez en otra ocasion  
Mi patria amada y querida  
Nuevos ausilios os pida:  
Tal vez vosotros seais  
Los que socorro pidais

---

*Año 714 de Jesucristo.*

(147)

A la España agradecida.  
Entonces vereis mi lanza,  
Terror de los opresores,  
Pagaros tantos favores,  
Si es que á pagaros alcanza:  
Entonces otra alianza  
Y otra lid renovaremos,  
Y auxilio devolveremos  
A quien auxilio nos dió,  
Que el cielo nos adunó,  
Y amigos de hoy mas seremos.  
Entre tanto preparad  
Vuestra partida á la aurora,  
Y á Tingis, que es vuestra ahora,  
El regreso encaminad:  
Hijos y esposa abrazad,  
Y sed felices. Yo espero  
Que anuncio tan lisongero  
Podrá dejar compensado  
El sueño que os he robado,  
Que es en España el postrero.  
¡Parabien, conde! Los dos  
Os felicitamos.

TARIF.....

MUZA.....

TARIF.....

Si.

A la verdad yo temí  
Peores nuevas de vos:  
Mas ya que ha querido Dios  
Poner término al afán,  
Partiremos, Don Julian,  
Como habeis mandado.

DON JULIAN.. (*A REQUILA y JULIANISTAS que parten por  
la derecha.*)

Id,

Y á Don Rodrigo decid  
Que á la aurora partirán. —  
Muza, \* Tarif..... tendré el gusto

\* *Dando al primero la mano izquierda, y la derecha  
al segundo.*

De acompañaros al puerto.

*Váse tambien por la derecha.*



(148)

**ESCENA VI.**

---

**TARIF, MUZA.**

**TARIF.**

*Abatido, despues de haber acompañado á DON JULIAN hasta los bastidores.*

**MUZA.....** ¡ Ah! todo lo ha descubierto.  
*(Con calma.)*

**TARIF.....** Tarif, mi brazo es robusto.  
¡ Partir ahora! ¿ y adusto  
Su lábio nos lo mandó?

**MUZA.....** *(Sonriéndose.)*  
¿ Dejar por la Libia yo  
El cielo de Andalucía?

**TARIF.....** *(Colérico.)*  
¿ Perderlo todo en un dia?  
No, Julian; mil veces no!

**ESCENA VII.**

---

**DICHOS, TOBIAS por la derecha.**

**TOBIAS.**

Vedme al fin junto á vos, gracias al cielo  
Que favorece la sagrada empresa.

**TARIF.**

¡ Cuál me hiciste temblar! hace dos horas  
Que debiste venir.

**TOBIAS.**

Un incidente  
Que pudo ser fatal, me ha detenido.  
Yo tambien esperé, tambien mi pecho  
Como el tuyo tembló.

**TARIF.**

¡ Cómo!

**TOBIAS.**

La Reina  
Aprisionó á Jehú: todo el proyecto.



(149)

Iba á tierra sin él. Yo le esperaba,  
Y Jehú no venia; pero el cielo  
Escuchó mi oracion: la Reina misma  
Le puso en libertad, y vino ahora,  
Y esperando mis órdenes le dejó  
En el campo cristiano.

MUZA.

¿Y cuál ha sido  
De su prision la causa?

TOBIAS.

Una sospecha:  
Pero Jehú prudente y avisado  
Desvanecerla supo.

TARIF.

¿Y del Monarca  
No procurasteis desunir los gefes?

TOBIAS.

Vana la carta fué; vana la intriga  
Con que tratamos de poner en juego  
Los zelos de Pelayo. ¿Mas qué importa?  
Nuestros judios bastan. ¿A qué esperan  
Vuestros alfanjes ya?

MUZA.

*A su compañero, viendo que tarda á resolverse.*

¿Tarif! ¿qué hacemos?  
¿Me retiro á dormir, ó combatimos?

TARIF.

Una pregunta sola. — ¿Habeis pensado \*

\* A TOBIAS.

Que si la empresa se desgracia, eternas  
Vuestras cadenas son? ¿Estais dispuestos  
A morir ó vencer?

TOBIAS.

¡Pregunta vana!

Del Testamento el arca \* te responda  
Por mi pueblo y por mí: ya los judíos

\* *Mostrando á TARIF el arca que vió el REY en el palacio encantado, la cual es conducida en andas por cuatro judíos ancianos, mientras otros cuatro llevan en sus hombros un grande haz de leña cada uno. Otro conduce una victima, otro una porcion de mechas sin*

(150)

*encender, otro una mitra de la antigua ley, y otro las vestiduras pontificales. TOBIAS hace colocar el arca en uno de los extremos del teatro, y los haces y la víctima en otro.*

Titubear no pueden cuando sepan  
Que en tu real, está. — Dejadla, ancianos,  
Con temor religioso en ese extremo,  
Y adorad al Señor. Poned vosotros  
Los haces y la víctima sagrada  
En este sitio..... aquí.

MUZA.

*Dando una puñada en el arca, y haciéndola bam-  
balear.*

¿Qué significa

Este mugriento arcon?

TOBIAS.

*En extremo indignado, y con voz terrible.*

¡Respeto, Muza,

Lo que á tu mente comprender no es dado!  
¡Teme de Dios la cólera y el fuego  
Que al impío devora! — Un siglo hace  
Que mi pueblo infeliz pudo salvarla  
De la devastacion; Palacio oscuro  
La ocultó largo tiempo, y..... ¡veinte noches  
Conducirla hasta aquí nos ha costado  
Por estraviadas sendas! \* Musulmanes.....

\* *Abre el arca con la misma llave que le dió JERU en el cuadro tercero, y saca el segundo lienzo que vió el REY pintado por ambos lados. Quitado el lienzo deben manifestarse al espectador las tablas de la Ley dentro del arca.*

¿Conoceis este lienzo? La escritura

Nos podia vender, y fue preciso

A la pintura recurrir; Miradlo,

Esas, oh moros, son vuestras promesas;

Estas \* las de Israel. Dentro del arca,

\* *Volviendo el lienzo por la parte opuesta.*

Junto á las tablas de Moises, mi mano

Vuelve el lienzo á poner. \* Ved si sabremos

\* *Lo mete otra vez en el arca.*

La promesa cumplir.

(151)

TARIF. *Musa 2*

También nosotros.

TOBIAS.

Respetar nuestros dogmas, concedernos  
De cada ciento, un pueblo.

TARIF.

Lo juramos.

TOBIAS.

¿Qué té detiene pues? Jehú impaciente  
Espera la señal que convenida  
Tengo con él. Acometed en tanto  
Que yo me pongo á orar.

*Se reviste con los atavíos del pontificado que le ofrecen  
los ancianos.*

TARIF.

A TOBIAS.

Valor y audacia. —

Mas antes, Muza, á Don Julian veamos.

MUZA.

¿Te decidiste al fin? ¡Gracias al cielo!  
*Vanse por la derecha.*

TOBIAS.

*Vestido ya, y tomando de las manos de otro las me-  
chas que coloca junto á los haces.*

Id pues ahora, y á Jehú decidle  
Que no empeñe la lid hasta que vea  
Las llamas ondear del sacrificio  
En los reales de Tarif. — Ancianos,  
El Dios de Isaac y de Jacob os guarde.

*Vánse los doce ancianos por la derecha despues de acat-  
tar profundamente á TOBIAS.*

## ESCENA VIII.

---

TOBIAS, *arrodillado delante del arca del Testamen-  
to, y levantando las manos al cielo.*

¡Señor! tu pueblo leal  
Jamás hubiese vencido,

Si hasta tu trono inmortal  
 La oracion sacerdotal  
 Antes no hubiera subido.  
 Moisés en el monte oraba,  
 Y el bravo Josué vencía;  
 Y cuando aquel se cansaba  
 Y los brazos inclinaba,  
 Terreno Israel perdía.  
 Recibe pues la oracion  
 Que el Pontífice te ofrece  
 En nombre de su nacion;  
 Y acabe su humillacion,  
 Si compasion te merece.  
 Sea aceptable, Dios mio,  
 El sacrificio leal  
 Que te hace el pueblo judío:  
 Anonada el poderío  
 De Nabuco y de Belial.

*Suenan á un tiempo varios instrumentos bélicos en el campo moro, hasta tres veces. TOBIAS se levanta estremecido: despues del último toque, continúa diciendo.*

¿Por qué me asusto? ¿por qué  
 Siento mis plantas temblar?  
 No puedo tenerme en pié.....  
 Yo no creí que mi fé  
 Pudiera titubear.  
 ¡Llegó la crisis terrible!  
 ¿Si aconteciera por suerte  
 Algun azár? ¡Oh temible  
 Y ansiada noche! ¿Es posible,  
 Que el miedo me desconcierte?  
 ¡Perdon; Dios mio, perdon!  
 Ya sé que mi duda impía  
 Provoca tu indignacion.....  
 Pero vé mi contricion;  
 No veas la culpa mia.

*Vuelve á arrodillarse delante del arca, quedando en un recogimiento religioso por algunos instantes, durante los cuales se estiende la alarma por todo el campo, oyéndose despues otros instrumentos bélicos*

(153)

*que contestan á lo lejos : toma entonces una mecha, y sin encenderla, dice con ella en la mano.*

¡ Oh sagrado monumento !  
Tú solo me das aliento  
En mis dolores prolijos :  
Luego cesará el afán ;  
Luego en tu busca vendrán  
Tus desconsolados hijos.  
¡ Recaredo ! ¡ Sisebuto !!  
¡ Egica..!!! mirad el fruto  
De un siglo de esclavitud :  
Hoy vuestro imperio insolente  
Cae por tierra ! alzá la frente  
Del carcomido atahud.  
¿ Qué sirvió, monarca arriano ,  
Hacerte un día cristiano  
Para conservar tu imperio ?  
Tú diste la voz primera  
Contra nosotros , voz fiera  
De afrenta y de vituperio.  
¿ Cómo, oh Rey , no preveiste ,  
Cuando el primer paso diste ,  
Que hay peligro en empezar ?  
Y tú , Sisebuto insano ,  
¿ Cómo no tembló la mano  
Que nos hizo bautizar ?  
¡ Egica ! ¿ quién te dijera ,  
Cuando tu codicia fiera  
Hizo mayor nuestro duelo ,  
Que estos siervos algún día  
Con toda tu monarquía  
Habían de dar al suelo ?  
¡ Reyes difuntos ! mirad ,  
Esprimid , saboread  
El fruto de la opresion :  
No hay ignominia , no hay penas :  
Los grillos y las cadenas  
Dagas y puñales son.

*Se dirige al pibetero para encender la mecha , cuando oye la voz de DON JULIAN.*

ESCENA IX.

---

TOBIAS, DON JULIAN *por la derecha.*

- DON JULIAN.. (*Desde afuera.*)  
 Tarif..... Tarif.....
- TOBIAS..... ¡Es el conde!  
 ¡Cuánto me alegro!
- DON JULIAN.. (*Desde afuera.*)  
 Do están  
 Muza y Tarif? Arbolán,  
 Abrid paso. — \* ¿En dónde, en dónde?
- \* *Entra en la escena, se dirige á las tiendas de TARIF y MUZA, tiende despues la vista en derredor, y vé el arca.*  
 ¡Está su lecho vacío!  
 ¿Qué alarma es esta? ¡Un arcon!  
 ¿Es el mismo? ¡Maldicion!  
 ¡Oh qué recuerdo, Dios mio....!
- TOBIAS..... (*Acercándose á DON JULIAN.*)  
 ¡Ah, no temais, conde amado!
- DON JULIAN.. (*Desconociéndole.*)  
 Y tú..... ¿quién eres?
- TOBIAS..... ¡Así  
 Os olvidasteis de mí?  
 ¿A vuestro antiguo criado?  
 ¿A vuestro fiel servidor?
- DON JULIAN.. ¡Mi buen Tobías! ¿tú acá?  
 ¡Pero ese traje....! ¿Será  
 Que tú por suerte.....
- TOBIAS..... ¡Señor!  
 Yo vuestro pan he comido;  
 Vos de mi suerte fatal  
 Con clemencia sin igual  
 Os mostrasteis condolido  
 ¡Ah..... ya los cielos.....
- DON JULIAN.. Sí..... sí.....  
 Pero responde..... ¿ese grito  
 De guerra..... ese arcon maldito



(155)

Que mis ojos ven aquí.....?

Porque tú lo sabes; \* no,

\* *Mirándole con ojos penetrantes.*

No me lo ocultes.

TOBIAS..... ¡Oh conde!  
¡Maldito decís!

DON JULIAN.. Responde:  
¿Quién lo ha traído? ¿quién?

TOBIAS..... Yo.

DON JULIAN.. ¡Traidor! ¿con qué fué tu mano  
La que un día me contuvo?

TOBIAS..... Es verdad; pero os detuvo,  
Porque matar al tirano  
Comprometernos podía.

DON JULIAN.. ¡Inhumano! no contento  
Con haber sido instrumento  
De la triste afrenta mía,  
¿Aun te atreviste.....

TOBIAS..... Lo he sido:  
Pero, conde..... ¡yo os lo juro!  
No supe el motivo impuro  
Hasta que fué cometido  
El inhumano atentado:  
Hoy mi conducta os demuestra  
Cuánto por la causa vuestra  
Tobías se ha interesado.  
Yo que á Florinda debí  
Tantos consuelos; que en ella  
Vi de mi salud la estrella  
Cuando su criado fui.....  
Yo que guardé su retrato

*Sacando del arca el último lienzo que vió el REY en el  
alcázar, y volviéndolo despues á encerrar.*

Con las Tablas de la Ley.....

¿Pudiera no odiar al Rey

Que atropelló su recato?

DON JULIAN.. Pero acaba..... ¿ese rumor.....

TOBIAS..... Es, oh conde, la señal  
De la victoria inmortal.

DON JULIAN.. No te entiendo.

TOBIAS..... Es el clamor,



(156)

El anuncio formidable  
De la salud de Israel.

DON JULIAN.. Acaba, acaba, crüel.

TOBIAS..... Una porcion respetable  
Del ejército real  
De judíos se compone,  
Y mi mano se dispone.....

*Se encamina al pebetero, y enciende la mecha.*

DON JULIAN.. ¡Revelacion infernal!  
¡Está la España vendida!!!

TOBIAS..... (*Dirigiéndose á los haces para darles  
fuego.*)

Hoy vuestra causa es la nuestra.

DON JULIAN.. (*Arrancándole la mecha con indig-  
nacion, y arrojándola al suelo donde se apaga.*)

¿Y has creido de mi diestra  
Libertar la infame vida?

TOBIAS..... ¡Señor!! ¿Qué decís? Jamás  
Iguales pruebas os dí  
De amor y cariño.

DON JULIAN.. ¡Sí!

Y recompensa tendrás.

*Se dirige á él con resolucion, desenvainando el pu-  
ñal. TOBIAS se acoge al arca.*

TOBIAS..... ¡Arca sagrada!

DON JULIAN.. ¡Cobarde!

¿Te acuerdas? » *No hay esperanza,*  
» *Que aunque \* teneis una lanza,*

\* (*Imitando la voz del FANTASMA que le habló en el al-  
cázar.*)

» *Es tarde ya.....*” Pues no es tarde!!

*Le hiere.*

TOBIAS..... ¡Dios... mio! — ¡Sois \* bien cruel!

\* *Fijando los ojos moribundos en DON JULIAN.*

Yo no creía..... enojaros. —

¡Ah....! ¡morir sin abrazaros,

..... Prendas del alma! Raquel.....

Isaac..... hijo..... mio.....

*Muere.* — DON JULIAN *le contempla un momento como  
sin saber lo que le pasa.*

DON JULIAN.. ¡Oh Dios! —

(157)

¡Cierto....! ¡Tambien era padre! —  
¡¡Nombre funesto á los dos!!!

*Se dirige precipitadamente hácia la derecha, y se encuentra con JERU que viene apresurado y manifestando la mayor ansiedad.*

## ESCENA X.

---

TOBIAS muerto, DON JULIAN, JEHU.

JEHU..... ¿Qué es esto? ¡Yo pierdo el juicio!  
¿Cómo no ha encendido ya  
La llama del sacrificio?  
DON JULIAN.. ¿Dónde vas? ¿quién eres tú?  
JEHU..... Dejádme pasar, oh conde.....  
Venia á ver..... soy Jehú.  
DON JULIAN.. ¿Qué es lo que buscas?  
JEHU..... (*Mirando por todas partes.*)  
No sé  
Qué habrá podido ocurrir.....  
Tobías.....

*Llamando en voz alta.*

DON JULIAN.. ¡Ah! Mirale. \*  
¡Alguno le va á seguir!  
\* Señala con el dedo el cadáver de TOBIAS, y se marcha  
por la derecha.  
JEHU..... ¡Qué horror! ¡le han muerto!! ¡Tobías!!  
¡El sacerdote tendido!  
¡El sucesor de Josías!  
¡Gran Dios! ¡Todo se ha perdido! \*  
Tarif..... Tarif.....

\* *Váse por la izquierda llamando á TARIF con gritos desesperados. Queda la escena en silencio por un corto rato, durante el cual suena muy próximo, y hácia la parte de la derecha, un choque de armas que se aumenta progresivamente.*

**ESCENA XI.**

---

**DON JULIAN** *retrocediendo y lidiando con varios MOROS que cargan sobre él, acaudillados por TARIF.*

**DON JULIAN..** ¡Nunca, alevés!  
¿Preso yo?

**TARIF.....** ¡Prendedle al punto!  
**DON JULIAN..** ¡Vén tú, Tarif, si te atreves!

¿Preso? ¡primero difunto!  
**TARIF.....** Matadle pues.

**DON JULIAN..** *(Cayendo todo cubierto de heridas.)*  
¡Ah..... traidores!!!

**TARIF.....** ¡Basta! llevadle á mi tienda,  
Y obrad como vencedores. —  
Curadle en ella. \* — ¿Qué veo?

\* *Los MOROS entran á DON JULIAN en una de las tiendas. TARIF vá á salir de la escena y tropieza con el cadáver de TOBIAS que manda retirar.*

¿El cadáver de Tobías?  
¡Oh catástrofe crüel!  
¡Ah! retiradle de aquí;  
Que no lo sepa Israel. —  
El le asesinó..... \* sí, sí.

\* *Mirando la tienda donde está DON JULIAN.*

¿Quién pudo ser sino él? —  
¡Noche terrible y funesta!  
Si ellos supieran..... No..... no.....  
¡Muramos! ¿qué es lo que resta?

*Váse despechado por la derecha.*

**ESCENA XII.**

---

**SARRACENOS.**

*Vuelven á oirse instrumentos bélicos á lo lejos, ruido de armas y algaradas de los MOROS: la ba-*

*talla va en aumento en distintas direcciones, (y ya mas, ya menos, no debe cesar hasta el fin de la penúltima escena). Luego que se ha generalizado el ruido, empiezan á cruzar MOROS de distintas armas, que se suponen cuerpos, que van entrando en accion, llevando cada uno sus clarines ó atabales á la cabeza. Al mismo tiempo se oye un coro de SANTONES que va aproximándose hasta salir á la escena: algunos van disciplinándose, y todos animando con su gesto y ademanes á los MOROS que entran en la batalla: por último sale el MUFTI con otros SANTONES enarbolando la MANGA de Mahoma, á cuya vista se aumenta el fanático entusiasmo: los que estaban disciplinándose confunden su rostro en el polvo: los demas continúan el cántico con mayor fuego y animacion, y espoleando á los últimos MOROS que cruzan la escena dirigiéndose al combate, y siguiéndolos por último con la MANGA todos los SANTONES. Sigue despues del CORO oyéndose el ruido de la batalla lejano, y el de los instrumentos lélicos. Al mismo tiempo que han estado cruzando las tropas, otros MOROS habrán pasado en direccion contraria conduciendo algunos de sus compañeros heridos que retiran del campo; pero esto debe ser cerca del fin de esta escena. Todo este cuadro ha de estar pintado en la música, teniendo ésta ciertos pianos en los que se deje oír el ruido de la batalla, y los toques marciales de los dos campos, todos conuinados con el CORO, como igualmente las marchas de clarines y tambores de las tropas que cruzan, que serán dos ó tres. Durante toda esta escena estan curando sus heridas á DON JULIAN que se halla en tierra á un lado del teatro, el opuesto á los SANTONES.*

**CORO DE SANTONES, desde adentro.**

¡Dios omnipotente!

¡Poderoso Alá!

¡Profeta sublime!

¡Profeta inmortal!

**DON JULIAN..** (*Delirando, mientras un piano de la música.*)

¿Quién llama á Tobías?

¿Por qué me curais?

(160)

**CORO**, saliendo.

*Volved al oriente,*

*Oh Moros, la faz:*

*El sepulcro santo*

*En Medina está.*

( *Disciplinándose cruelmente.* )

*Haced penitencia*

*Antes de lidiar.*

( *Marcha de un peloton que cruza.* )

**JEHU**. . . . . ( *Traspassando el teatro de izquierda á derecha como fuera de sí; y durante un piano de la música.* )

Dios terrible! Muza,

Tarif! ¿ Dónde están?

**CORO**.

*La sagrada manga,*

*Moros, va á pasar:*

*Humillad la frente,*

*Los ojos cerrad;*

*Haced penitencia*

*Antes de lidiar.*

( *Marcha de otro peloton que cruza.* )

( *Llega la manga.* )

**CORO**, con el mayor fanatismo.

¡ *Manga sacrosanta!*

¡ *Manga celestial,*

*Increada, eterna*

*Como el Alcoran!*

*El que no combate*

*No se salvará.*

¡ *Manga sacrosanta!*

¡ *Manga celestial!*

*Muera el que no crea!*

*Combatid, lidiad. —*

*El que no combate*

*No se salvará.*

*Vánse todos con la MANGA detrás de la última tropa: los que curaban á DON JULIAN la han dejado y se hallan esparcidos por la escena.*

**ESCENA XIII.**

---

**DON JULIAN y sus GUARDIAS.**

**DON JULIAN** *se levanta pálido y desfigurado, vendada la cabeza y la mano derecha, y andando con mucha dificultad, agarrándose unas veces á las tiendas, otras al arca, otras á algunos de los MOROS. Quiere despues andar suelto, y conociendo que le faltan las fuerzas, se sienta en uno de los taburetes de campaña: últimamente, despues de mirar á todas partes con ojos desatinados, viendo á los MOROS que le observan con atencion, dice delirando:*

**DON JULIAN.** ¿Quién sois vosotros? ¿por qué

Me mirais con esa faz?

¿Sois bien curiosos á fé!

Luego me \* despertaré.

\* *Sonriéndose.*

Dejadme dormir en paz. —

¿Cuándo llegará la hora?

¿Apartad \* ese capuz!

\* *Volviendo la vista horrorizado.*

¿Quién me ha llamado? ¿quién llora?

Deben partir á la aurora:

Luego rayará la luz.

*Suena un clarin muy lejos: DON JULIAN se pone el índice en los labios, y se levanta aunque con mucha dificultad.*

¡Silencio!! ¿oís?... ¿Quién me ata

Con estas cadenas? Vamos.....

Tengo una sed que me mata.

¿Quién el puñal me arrebató?

¡Muramos antes, muramos!

Me quieren asesinar.....

¡Tobías! \* recibe el prez.

\* *Llamándole y encaminándose á uno de los MOROS.*

¡Traidor!! le quiero matar —

¡Ay! ¡ay! \* ¡qué horrible soñar!

\* *Vuelve á sentarse maquinalmente junto á una tien-*



(162)

*da, á la cual se agarra con ambas manos.*

Estoy atado otra vez!

*Corta pausa, despues de la cual vuelve á mirar á su alrededor con mas calma que antes, señalando con el dedo los objetos que le llaman la atención, y manifestando que comienza á coordinar sus ideas.*

Las tiendas..... el arcon..... el pebetero.....

Aquel es Arbolán, ese es Hadifa.....

Son los traidores que me guardan: todos

Me miran en silencio..... ¡Horrible noche!

Infame alevosía!

Berberiscos..... decidme: ¿teneis patria?

Y si patria teneis, ¿qué es de la mía?

¿Quién vence? ¿sois vosotros? ¿son los godos?

Decídmelo por Dios, por el Profeta,

Por quién mejor os plazca..... ¡Callais todos!

Asesinos! ¿callais? Temblad, cobardes,

Que tengo vida aun! desfallecido,

Y de heridas sin fin todo cubierto

Los viles me han traído;

Mas ya las fuerzas recobré, he dormido,

Y el que primero se descuide es muerto.

*Se levanta y comienza á andar con mas firmeza que antes.*

#### ESCENA XIV.

*DICHOS, los hijos de VITIZA, y varios CRISTIANOS conducidos por una guardia de MOROS.*

AZASULDO.

*Desde afuera: el segundo verso lo dice en la escena.*

Prisioneros! mentís! Era de noche,

Y de engaño traidor víctimas fuimos.

DON JULIAN. \*

Esa voz... la conozco... ¡Santos cielos!

\* *Saliendo al encuentro á los que vienen.*

¿Qué es esto?

SIGIBERTO.

¡Conde aleve! al fin te gozas

En tu infame traicion: ¿mas por ventura



(163)

Piensas que vence el musulman? te engañas;  
Que se despeja ya la sombra oscura;  
Y el moro retrocede,  
Y de los godos resistir no puede  
La fiera reaccion.

AZASULDO.

¡Oh sarracenos!

Dejadme por piedad que entre mis manos  
Le haga pedazos.

SIGIBERTO.

¡Si! su aleve sangre

Yo tambien beberé.

AZASULDO.

Nos ha vendido,

Y os venderá á vosotros.

SIGIBERTO.

Caiga yerto

Como cayó Requila. Musulmanes!!

¿Por qué nos retirais? dadnos la gloria

De matar al traidor.

*Parte de estas espresiones las dicen fuera del teatro puesto que los MOROS no les permiten detenerse. DON JULIAN acaba de recbrar su razon, oidos los baldones que le han dirigido los hijos de VITIZA.*

## ESCENA XV.

DON JULIAN *y sus* GUARDIAS.

DON JULIAN.

¡Estoy soñando!

¿Era su voz? ¿aleve me han creído?

Mentís, mentís, villanos!!!

*Queriendo seguir á los hijos de VITIZA, los MOROS le repelen.*

El conde Don Julian traidor no ha sido!

No teneis compasion, \* sois inhumanos.

\* *A los MOROS que le han impedido salir.*

Moros, \* dejadme desmentir la infame

\* *Tendiéndoles las manos.*

(164)

Y alevosa calumnia: solo os pido  
Que me dejéis lidiar, \* ¡Oh si pudiera.....  
\* *Hace todo lo posible por evadirse, y viendo que le es imposible, continúa desesperado.*  
¡Pero no! de traidor con el renombre  
Descenderé á la tumba: el vil apodo  
Con que me afrenta el godo,  
Eternamente manchará mi nombre:  
Los padres contarán mi horrible crimen  
A sus hijos estúpidos; los hijos  
A sus remotos hijos.....  
Y todos mentirán, y tradiciones  
Y crónicas sin fin, mi nombre infausto  
Legarán con horror á las naciones.  
Y ninguno dirá..... »fue un desgraciado,  
»Que anhelando vengar Patria y afrenta,  
»Al árabe llamó, y erró la cuenta".....  
Y el mundo todo me creerá malvado!!!  
¡Cómo! ¿ser español y acá en mi pecho  
Inhumana traicion se albergaría?  
Miente la tradicion, miente la impía,  
La necia historia que relate el hecho!  
¿Español y traidor? ¡horrible ofensa,  
Oh patria mía, á tu heredada gloria!  
Julian rechaza la calumnia inmensa:  
¡MIENTE LA TRADICION! ¡MIENTE LA HISTORIA!!!

### ESCENA XVI.

DICHOS, MUZA *que viene herido y conducido por los suyos.*

MUZA.

¿Peró que es de Tarif? Nada me importa  
Esta herida cruel, si mi desgracia  
Ha escudado la suya: Misulmanes,  
No me ocultéis la suerte de las armas.  
¿En dónde está Tarif?

DON JULIAN.

*Insultándole.*

¡Muza en derrota!  
¿Dónde su orgullo está? ¿dó su arrogancia?

(165)

MUZA.

¡Maldicion! alejadle de mi vista.....  
La pérdida fatal de la batalla  
Menos cruel me fuera que el insulto.

DON JULIAN.

Muza, te felicito....! Angel de España,  
¡Yo las gracias te doy!

MUZA.

¡Necio! ¡insensato!  
Gózate, goza de tu triunfo..... Alcama  
Sigue el alcance ya. — Mira.  
*Señalando á los que vienen.*

DON JULIAN.

¿Qué es esto?  
Que indica ese tropel.....

## ESCENA XVII.

DICHOS, JUDIOS, MOROS; y CRISTIANOS *pri-  
sioneros.*

*JEHU seguido de varios JUDIOS entra en la escena precipitadamente y corre á postrarse al pie del arca, mientras los SARRACENOS se agrupan en torno de la MANGA del Profeta, colocándose de modo que oculten el carro de marfil en que viene TARIF: los hijos de VITIZA salen tambien por la parte opuesta, manifestando la mayor ansiedad: DON JULIAN en medio, dirigiendo la vista á todas partes manifiesta en sus actitudes la incertidumbre mas cruel.*

JEHU.

¡Arca sagrada!

DON JULIAN.

Pero al menos decidme..... ¡santos cielos!  
Decidme de una vez..... ¿qué es de la España?  
¿Qué es lo que resta de los míos?

TARIF.

*Arrojando al frente con desprecio insultante el manto del REY ensangrentado de modo que se despliegue al tirarle; y manifestándose TARIF á los espectadores en pie sobre el carro de marfil de los Reyes godos,*

(166)

*para lo cual se abren en dos alas los MOROS que lo cubrían: se verán atados al carro varios de los principales godos, entre ellos el ARZOBISPO DON OPPAS.*

**ESO!**

**DON JULIAN.**

*Horrorizado.*

*¡El manto de Rodrigo!!!! \* ¡Infeliz Patria!!!! \*\**

*\* Se precipita sobre uno de los MOROS, y le arranca el puñal.*

*\*\* Se hiere y cae. — Queda la escena en silencio por algunos momentos: los prisioneros contemplan horrorizados el manto que AZASULDO alza del suelo como para desengañarse de la catástrofe, pero dejándolo caer espantado, aun no bien lo acaba de alzar; y se cubren los ojos con ambas manos: los MOROS y los JUDIOS se miran unos á otros con cierto aire de estupidez. — Concluida la pausa en que se espresan todos estos ademanes, empiezan á desfilarse para retirarse, mediante una seña imperiosa que hace TARIF; y al llegar SIGIBERTO al centro del foro, se vuelve de pronto hácia los espectadores, y con un tono y ademán que solo la situación, el talento y la sensibilidad pueden inspirar, dice con voz de trueno:*

**AUN VIVE PELAYO!!!!!!!!!!!!**

**CAE EL TELON.**

**FIN DEL DRAMA.**





*Penetrado el Sr. Principe del mas vivo reconocimiento al distinguido aprecio con que esta ciudad siempre heroica ha premiado su primer produccion dramática, nos ha suplicado seamos los fieles intérpretes de su pura y ardiente gratitud, dando de ella una débil prueba con la publicacion de la siguiente*

**LISTA ALFABÉTICA**  
**DE LOS SEÑORES SUSCRITORES**  
*que han costado la presente edicion,*  
*con espresion de las cantidades que han entregado.*

	<i>Rs. Vn.</i>
D. A. de C. . . . .	20
M. I. S. D. Agustin Alcayde. . . . .	20
D. Alejandro Juste. . . . .	20
	<hr/>
	60
	<hr/>

D. Alejandro Biesa. . . . .	20
D. Anastasio Marin. . . . .	20
D. Andres Padules. . . . .	20
D. Andres Laestrada. . . . .	20
D. Angel Polo y Monge. . . . .	20
Doña Antonia Monreal. . . . .	20
D. Antonio Guzman. . . . .	20
D. Antonio Inda. . . . .	40
D. Antonio Martinez y Grande. . . . .	20
D. Antonio Ponzano. . . . .	20
D. Antonio Rais, <i>de Caspe</i> . . . . .	20
D. Antonio Anson. . . . .	20
D. Antonio Juste. . . . .	20
D. B. J. . . . .	20
D. Bartolomé Martin. . . . .	20
D. Bartolomé Cuartero. . . . .	20
D. Bernabé España y Doña Petra Perez, <i>ve-</i> <i>cinos de Soto de Cameros</i> , . . . . .	320
D. Blas Crespo. . . . .	20
Excmo. Sr. D. Blas Fournas. . . . .	20
D. Bonifacio Alvira. . . . .	20
D. Braulio Foz. . . . .	20
D. Camilo Gállego. . . . .	20
D. Camilo Figueras. . . . .	40
Doña Catalina Sorogoyen, <i>viuda de D. Joa-</i> <i>quin Fortea</i> . . . . .	40
D. Cayetano Balseyro. . . . .	40
D. Celestino Guallar. . . . .	20
El Illtre. Colegio de Abogados de Zaragoza.	160
D. Enrique Almec. . . . .	20
D. Estevan Lacasa. . . . .	20
Doña Felisa Iñigo y Sardaña. . . . .	20
D. Felix Valle. . . . .	20
D. Felix Santolaria. . . . .	20
D. Felix Gargallo y Ferrer. . . . .	20
D. Florencio Lahoz. . . . .	20



D. Francisco Aranda, . . . . .	20
D. Francisco Sancho, . . . . .	20
D. Francisco Lurbe, . . . . .	20
D. Francisco Genzor, . . . . .	20
D. Francisco Prato-sí, . . . . .	20
D. Francisco Ledesma, . . . . .	20
D. Francisco Verdier, . . . . .	20
D. Francisco Gil de la Corona, . . . . .	20
D. Gerónimo Borao, . . . . .	20
D. Gervasio Urcelay, <i>Juez de primera ins-</i> <i>tancia de Ateca,</i> . . . . .	20
D. Gregorio Lisa, . . . . .	20
D. Gregorio Domec, . . . . .	20
D. Gregorio Callen, . . . . .	20
D. Guillermo Monreal, . . . . .	20
D. I. L. T. . . . .	20
D. Ignacio Sazatornil, . . . . .	20
D. J. M. E. . . . .	20
D. J. M. G. . . . .	20
D. J. S. y H. . . . .	20
D. Javier de Quinto, <i>Diputado á Cortes</i> <i>por Zaragoza,</i> . . . . .	20
D. Joaquin Robreño, . . . . .	20
D. Joaquin Tomeo y Villaba, . . . . .	20
D. Joaquin Labrador, . . . . .	20
D. Joaquin Sanchez de Aineto, <i>Promotor</i> <i>fiscal de Sos,</i> . . . . .	20
D. Joaquin Arnau, . . . . .	20
D. José María Ejarque, . . . . .	20
D. José Estevan, . . . . .	20
D. José Huici, . . . . .	20
D. José María Anchoriz, . . . . .	20
D. José Virgilio Fuertes, . . . . .	20
D. José Prado, . . . . .	40
D. José Lagunas, . . . . .	20
D. José Gomez, . . . . .	20



D. José María Castan. . . . .	20
D. José Pellicer, <i>de Caspe</i> . . . . .	20
D. José Gomez, <i>Alcalde constitucional de Ateca</i> . . . . .	20
D. José Gayan. . . . .	20
D. José Treviño. . . . .	20
D. José Diego Madrazo. . . . .	20
D. José Marraco. . . . .	40
D. José María Ugarte. . . . .	40
Excmo. Sr. D. Juan Romeo y Tello. . . . .	80
D. Juan Lombía. . . . .	20
D. Juan Bruil. . . . .	20
D. Juan Martinez. . . . .	20
D. Juan Miguel Burriel. . . . .	20
D. Juan Santandreu. . . . .	20
D. Juan Castañer. . . . .	20
D. Juan Migulle. . . . .	20
D. Juan Ballesteros. . . . .	20
D. Juan Antonio Milagro. . . . .	20
D. Leandro Naval. . . . .	20
D. Leon Arbex. . . . .	20
D. Lucas Gállego. . . . .	20
D. Luis Perales. . . . .	20
D. Luis Vicente Arche. . . . .	20
D. Luis María Cistué. . . . .	20
D. M. P. . . . .	20
D. M. G. y A. . . . .	40
D. M. N. . . . .	20
D. M. O. . . . .	20
D. M. J. . . . .	40
D. Mamés Benedicto. . . . .	20
D. Manuel Lopez Arruego. . . . .	20
D. Manuel Peg. . . . .	20
D. Manuel Garin. . . . .	20
D. Manuel Alonso. . . . .	20
D. Manuel Lobez. . . . .	20

D. Manuel Veraiz. . . . .	20
D. Manuel Esponera. . . . .	20
D. Manuel Perez y Jayme. . . . .	30
D. Manuel Casajús, <i>de Tarazona.</i> . . . .	40
D. Manuel Chic y Puértolas. . . . .	20
Doña María Tello. . . . .	20
Doña María Josefa Perera. . . . .	20
Doña María Isabel Ascárraga. . . . .	30
D. Mariano Laclaustra. . . . .	20
D. Mariano Asensio. . . . .	20
D. Mariano Ponzano. . . . .	20
D. Mariano Utrilla. . . . .	20
D. Mariano Lezcano. . . . .	20
D. Mariano Lozano. . . . .	20
D. Mariano Navarro. . . . .	20
D. Mariano Franco. . . . .	20
D. Mariano Gayan, <i>Juez de primera ins-</i> <i>tancia de Borja.</i> . . . .	40
D. Mariano Nougues Secall. . . . .	20
D. Miguel Pinilla. . . . .	20
D. Miguel Lope Escudero. . . . .	20
Illmo. Sr. D. Miguel Laborda. . . . .	20
D. N. R. . . . .	60
D. N. de N. . . . .	20
D. Nicolás Guallart. . . . .	20
D. P. L. . . . .	20
D. P. O. de U. . . . .	20
D. P. G. . . . .	20
D. P. J. G. . . . .	20
D. Pablo Buen. . . . .	20
D. Pascual Vallés. . . . .	20
D. Pedro Nougues Secall. . . . .	20
D. Pedro Muniesa. . . . .	20
D. Pedro Miguel de Peyro, <i>de Madrid.</i> . . . .	20
D. Pedro Conde. . . . .	20
D. Pio Laborda. . . . .	20

(172)

3580

D. Ponciano Alberola. . . . .	20
D. R. L. . . . .	20
D. Rafael Marquina. . . . .	20
D. Ramon Ruiz y Goya. . . . .	20
D. Ramon Rais, <i>de Caspe</i> . . . . .	20
D. Roque del Cacho. . . . .	20
D. Rudesindo Gea. . . . .	20
D. Sabino Treviño. . . . .	20
D. Santos Sanz. . . . .	40
D. Sebastian Escudero. . . . .	20
D. Simon Guardiola. . . . .	20
D. Tadeo Lopez Rebullida. . . . .	40
D. Timoteo Jimenez. . . . .	20
Doña Tomasa Almec. . . . .	20
D. Tomás Vicente Espejo. . . . .	20
D. V. I. . . . .	20
D. Valentin Meton. . . . .	20
D. Venancio Diez de la Puente. . . . .	20
D. Vicente Marin. . . . .	20
D. Vicente Gomez y Marin. . . . .	20
D. Vicente Castilla y Ros, <i>de Caspe</i> . . . . .	20
D. Vicente Mena. . . . .	20
D. Vicente Guimerá. . . . .	20

### ADICION.

D. Manuel Goded. . . . .	20
Varios individuos de la 2. <sup>a</sup> compañía de ar- tillería de esta Milicia Nacional. . . . .	76
D. J. Y. . . . .	20
D. Alonso García Merás. . . . .	20
D. Facundo Diez. . . . .	20
D. Eduardo Balseyro y Don Julian Alfre- do Príncipe. . . . .	44

TOTAL. . . . . 4280

58594580



136

PRINCIPE

---

EL CONDE  
DON JULIAN

NS. 75 D. 18



